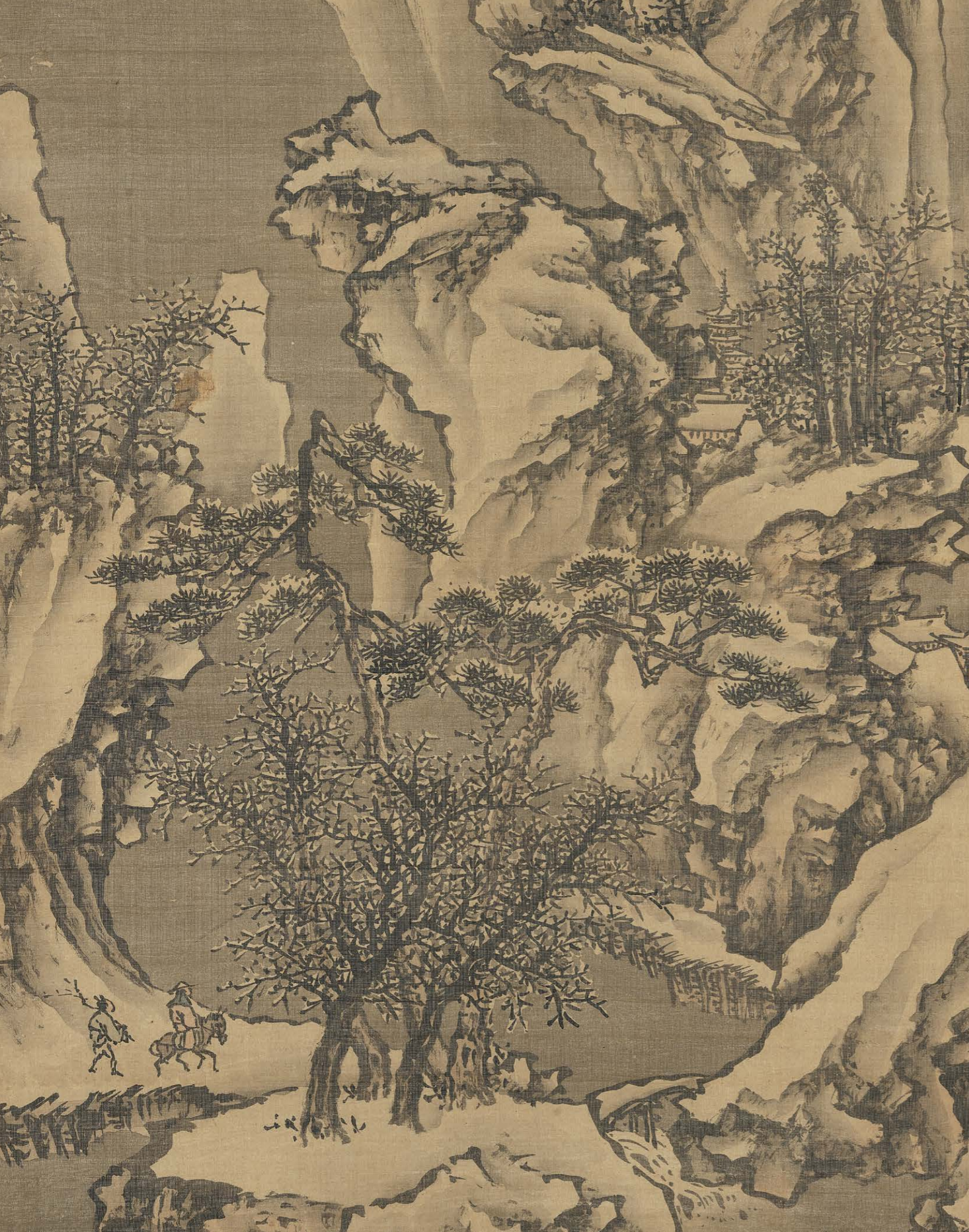




CHRISTIE'S 佳士得

FINE CHINESE PAINTINGS
中國書畫

HONG KONG | 27-28 NOVEMBER 2024
香港 | 香港2024年11月27至28日



CHRISTIE'S 佳士得

FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

WEDNESDAY 27 NOVEMBER 2024 星期三 2024年11月27日

FINE CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS 中國近現代及當代書畫

THURSDAY 28 NOVEMBER 2024 星期四 2024年11月28日

AUCTION 拍賣

Wednesday, 27 November 2024 · 2024年11月27日 (星期三)
2.00pm (Sale 22885, Lots 101-239)
下午2時 (拍賣編號 22885, 拍賣品編號 101-239)

Thursday, 28 November 2024 · 2024年11月28日 (星期四)
10.30am (Sale 22884, Lots 601-700)
2.30pm (Sale 22884, Lots 701-797)
上午10時30分 (拍賣編號 22884, 拍賣品編號 601-700)
下午2時30分 (拍賣編號 22884, 拍賣品編號 701-797)

Location: HONG KONG, 6/F, The Henderson,
2 Murray Road, Central

地點: 香港, 中環美利道2號 The Henderson 6樓

Tel 電話: +852 2760 1766 Fax 傳真: +852 2760 1767

VIEWING 預展

HONG KONG, 6/F, The Henderson
香港, The Henderson 6樓

Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy
中國古代書畫

Friday - Monday, 22 - 25 November · 11月22至25日 (星期五至一)
10.30am - 6.00pm

Tuesday, 26 November · 11月26日 (星期二)
10.30am - 2.00pm

Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings
中國近現代及當代書畫

Friday - Wednesday, 22 - 27 November · 11月22至27日 (星期五至三)
10.30am - 6.00pm

AUCTIONEERS 拍賣官

Chen Liang-Lin · Carmen Shek Cerne · Nicola Chan · Audrey Lee

AUCTION NUMBER 拍賣編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **22884** and **22885**.
在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時, 請註明拍賣名稱及編號為 **22884** 及 **22885**。

CONDITIONS OF SALE - BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 - 買家須知

The sale for each lot is subject to the Condition of Sale, Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice, which are set out on christies.com. Please note that the symbols and cataloguing for some lots may change before the auction. For the most up to date sale information for a lot, please see the full lot description, which can be accessed through the sale landing page on christies.com.
每件拍賣品的銷售均受 christies.com 上列出的業務規定、重要通知及目錄編列方法之說明的約束。請注意, 某些拍賣品的符號和目錄可能會在拍賣前發生變化。有關拍賣品的最新拍賣信息, 請參閱 christies.com 上的拍賣登陸頁面中的完整拍賣品描述。

ENQUIRIES 查詢

HK 香港: +852 2760 1766

UK 英國: +44 (0)20 7627 2707

US 美國: +1 212 703 8080



Scan to view auction details
掃描以瀏覽拍賣詳情
Fine Chinese Modern and
Contemporary Ink Paintings
中國近現代及當代書畫



Scan QR to access Christie's
WeChat mini program
掃描二維碼或微信搜索
“佳士得”小程序, 查閱
全球拍賣資訊



Scan to view auction details
掃描以瀏覽拍賣詳情
Fine Chinese Classical
Paintings and Calligraphy
中國古代書畫



Scan QR to access Christie's
WeChat mini program
掃描二維碼或微信搜索
“佳士得”小程序, 查閱
全球拍賣資訊



Follow us on Instagram
關注佳士得
亞洲Instagram賬戶
@christiesasia

SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION
Specialists & Liaison

Hong Kong



Kim Yu



Carmen Shek Cerne



Amy Cheng



Dr Man Kung



Yorkie Tam



Frank Yang

Beijing



Andy Kang



Michael Xie



Vicky Liu

New York



Sophia Zhou

Tokyo



Seiji Inami

Hong Kong

Kim Yu
Chairman, International
Chinese Paintings
Tel: +852 2978 9947

Carmen Shek Cerne
Tel: +852 2978 9981

Amy Cheng
Tel: +852 2978 9974

Dr Man Kung
Tel: +852 2978 9931

Yorkie Tam
Tel: +852 2978 6886

Frank Yang
Tel: +852 2978 9938

Andy Kang
Tel: +852 2978 6842

Beijing

Michael Xie
Vicky Liu
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

New York

Sophia Zhou
Tel: +1 212 641 5760

Tokyo

Seiji Inami
Tel: +81 362 671 778

Sale Co-ordinators

Sandy Yom
Tel: +852 2978 9933
syom@christies.com

Flora Choi
Tel: +852 2978 6723
fchoi@christies.com

Global Managing Director

Heidi Yang
Tel: +852 2978 6804

Regional Managing Director

Nicole Wright
Tel: +852 2978 9952

Head of Sale Management

Yanie Choi
Tel: +852 2978 9936

SERVICES

Written and Telephone Bids
& Christie's Live

Tel: +852 2978 9910
Email: bidsasia@christies.com

Paddle Registration

Tel: +852 2760 1766
Email: registrationasia@christies.com

Auction Results

HK: +852 2760 1766
UK: +44 (0)20 7627 2707
US: +1 212 703 8080
Internet: www.christies.com

Catalogues Online

Lotfinder@
Internet: www.christies.com

Client Services

Tel: +852 2760 1766
Email: infoasia@christies.com

Post-Sale Services

Tel: +852 2760 1766
Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

Email

For general enquiries about this
auction, emails should be addressed
to the Sale Co-ordinator(s).





FINE CHINESE CLASSICAL
PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

中國古代書畫

27 NOVEMBER 2024, 2:00PM

2024年11月27日，下午2時

LOTS 101-239



101

Formerly from the Collection of Keisoshitsu 日本景蘇室舊藏 (Lot 101)

101
HUANG SHEN (1687-1772)
Fisherman and his Wife

Hanging scroll, ink and colour on paper
23.2 × 30 cm. (9 1/8 x 11 3/4 in.)
Inscribed with a poem, with two seals of the artist
Three collector's seals, including two of Yonezawa Akihiro (1923-1982), one of which on the back of the scroll
Inscription on the reverse of the cover of wooden box by Murata Kokoku (1831-1912), with two seals
Four collector's seals on the wooden box, including two of Yonezawa Akihiro.

NOTE:
An important Wu Changshuo album (Lot 780) from the same collection will be offered in the Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings auction on 28 November 2024.

HK\$50,000-70,000 **US\$6,500-9,000**

清 黃慎 漁翁漁婦 設色紙本 立軸

題識：漁翁曬網趁斜陽，漁婦攜筐入市場。
買得城中鹽菜米，其餘沽酒出橫塘。
鈐印：黃慎、恭壽
藏印：米澤彰洋（1923-1982）：景蘇室、米彰洋書畫記（於畫背）
其他：翰默軒
木盒藏印：米澤彰洋：景蘇室所藏金石書畫、景蘇室
其他：小夢樓主、小夢樓
村田香谷（1831-1912）題木盒蓋內：
明治丁未（1907）暑月欽賞之餘題簽，香谷。
鈐印：田叔私印、香谷

註：村田香谷（1831-1912），南畫家，號香谷田叔，出生於福岡縣。初習畫作詩，後到長崎縣學南畫，師從貫名海屋，張子祥、胡公壽，三度清國。巧於山水，諳詩書。
此收藏之吳昌碩重要冊頁（編號780）將於2024年11月28日中國近現代和當代書畫拍賣釋出。

Property from a Japanese Private Collection 日本私人收藏 (Lot 102)

102
ZHAO ZHICHEN (1781-1852)
Wisteria and Fish

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper
152 × 29.8 cm. (52 × 11 3/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:
Tokyo, Tokyu Department Store Nihonbashi, *Xiling Seal Art Society Exhibition*, 26 February – 2 March 1988.
Gifu, The Museum of Fine Arts, Gifu, *Xiling Seal Art Society Exhibition*, 24 March – 3 April 1988.
Osaka, Matsuzakaya, *Xiling Seal Art Society Exhibition*, 7 – 12 April 1988.

LITERATURE:
Xiling Seal Art Society Exhibition Catalogue, Yomiuri Shimibun, Tokyo, p.195, pl.8.

HK\$60,000-100,000 **US\$7,700-13,000**

清 趙之琛 藤花游魚 設色灑金箋 鏡框

題識：擬白雲外史法。次閒。
鈐印：癡滄亭、趙之琛印
背面藏印：小夢樓主

展覽：東京，東急百貨店日本橋店，“西泠印社展”，1988年2月26—3月2日。
岐阜，岐阜縣美術館，“西泠印社展”，1988年3月24日—4月3日。
大阪，大阪松坂屋，“西泠印社展”，1988年4月7日—4月12日。

出版：《西泠印社展》圖錄，讀賣新聞社，1988年，第195頁，圖版8。

Property of a Japanese Private Collector 日本私人藏品 (Lot 103)

103
YU QIFENG (16TH-17TH CENTURY)
Flowers and Birds
Hanging scroll, ink and colour on silk
140.2 × 45 cm. (55 1/4 x 17 3/4 in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$100,000-200,000
US\$13,000-26,000

明 俞奇逢 幽花佳禽 設色絹本 立軸

款識：閩沙俞奇逢。
鈐印：俞奇逢印、原父氏

註：俞奇逢，明福建沙縣人。沙縣俞氏自存勝得其舅氏邊文進之傳，遂世業花鳥。奇逢亦為存勝後嗣，故亦精於花卉翎毛。見《中國美術家人名辭典》第572頁。



102



103



104

From a Japanese Private Collection 日本私人收藏
(Lot 104)

104
FEI ERQI (ATTRIBUTED TO, 18TH-19TH CENTURY)
Two Cranes

Hanging scroll, ink and colour on silk
181.6 × 87 cm. (71 ½ x 34 ¼ in.)
Inscribed with a poem and signed, with two seals of
the artist

HK\$150,000-200,000 **US\$19,000-26,000**

清 費而奇(傳) 鶴壽 設色絹本 立軸

題識：蓉菊鮮妍如錯繡，風光不信是塵寰。
僊人今日醉何處，鶴馭一雙都放閒。
壬午九秋題，費而奇。

鈐印：費而奇印、葛坡



105

105
LÜ JI (ATTRIBUTED TO, C.1475-1503)
Flowers and Birds

Hanging scroll, ink and colour on silk
142.5 × 81.5 cm. (56 ⅞ x 32 ⅛ in.)
Signed, with one seal of the artist

HK\$180,000-280,000 **US\$23,000-36,000**

明 呂紀(傳) 花鳥 設色絹本 立軸

款識：呂紀。

鈐印：四明呂廷振印



惠崇雪中寒鴈



106
HUI CHONG (ATTRIBUTED TO, 965-1017) /
LOU GUAN (ATTRIBUTED TO, 13TH CENTURY)
Geese in Snow / Seagulls over the Coast

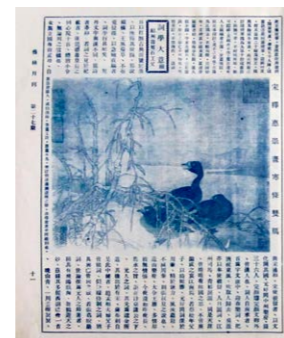
A set of two album leaves, mounted and framed, ink and colour on silk
 21 × 26 cm. (8 ¼ × 10 ¼ in.) /
 25 × 25.5 cm. (9 7/8 × 10 in.)
 Each signed, with a titleslip and collector's seal of Wu Rongguang (1773-1843) on the mounting
 Fifteen collector's seals in total, including five of Xiang Yuanbian (1525-1590), one of Ji Xichou (1791-1862) and four of Wu Yuanhui (1824-1865)

LITERATURE:
Art World Monthly, No. 27, p.11, in *Art World Monthly Republished Version Vol.1*, Tianjin Rare Books Store, Changzhou, 1993. (*Geese in Snow*)

HK\$350,000-500,000
US\$45,000-64,000

宋 惠崇(傳)/樓觀(傳)
 雪中寒鴈/野岸驚鷗 設色絹本
 冊頁鏡框兩幅

款識：1 惠崇。
 2 樓觀筆。
 裱邊簽條：1 惠崇雪中寒鴈。
 2 樓觀野岸驚鷗。
 鈐印：吳榮光印(二次)
 藏印：
 項元汴(1525-1590)：項元汴印(二次)、子京珍秘、墨林山人、項墨林父秘笈之印
 季錫疇(1791-1862)：錫疇審定
 伍元蕙(1824-1865)：迂菴秘玩(二次)、南海伍氏南叟齋秘笈印(二次)
 其他：御府圖書、鼎、元、香山林氏見山齋收藏書畫之印(二次)
 出版：《藝林月刊》第27期，第11頁，見《藝林月刊再版第一集》，天津古籍書店，天津，1993年。(雪中寒鴈)
 註：樓觀，錢塘(今杭州)人，咸淳(1265-1274)間畫院祇候，與馬遠齊名。工花鳥、人物、山水，得夏珪筆法傳色。



106

樓觀野岸驚鷗



107
ANONYMOUS (13TH CENTURY)
Three Rams
 Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on silk
 22.5 cm. (8 7/8 in.) in diameter
 With two seals

HK\$100,000-200,000 **US\$13,000-26,000**

宋/元 無款 三羊開泰 設色絹本 團扇鏡框

鈐印：陸水邨氏、口上外史



107

108
WITH SIGNATURE OF ZHU YU (15TH CENTURY)
Dragon Palace
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 47.4 × 39.1 cm. (18 3/8 × 15 3/8 in.)
 Six collector's seals
 One illegible seal

HK\$300,000-400,000 **US\$38,000-51,000**

明 朱玉(款) 龍宮水府圖 設色絹本 立軸

款識：朱玉製。
 藏印：皇姊圖書、公、信公珍賞、清舒山館、西碧山房、屠氏之印
 一印漫漶
 註：此畫故事取材於戲曲《柳毅傳書》，源自唐代李朝威的傳奇《柳毅傳》。故事敘述洞庭龍女遠嫁涇川，受夫君與公婆虐待，書生柳毅親至洞庭龍宮，為龍女傳家書，終使龍女得救。畫中柳毅抵達龍宮，小龍使用法力將海水托起，龍王率一眾侍從親自迎接。

元大長公主即祥哥剌吉(約1283-1331)，元世祖曾孫女，武宗時封“魯國大長公主”，仁宗即位，進號“皇姊大長公主”。曾藏展子虔《游春圖》、黃庭堅《松風閣詩》等名作。

耿昭忠(1640-1686)，字在良，號信公，原籍山東，後徙遼東，為清初「三藩」之一耿繼茂次子。王羲之《遠宦帖》、李昭道《明皇幸蜀圖》、郭熙《早春圖》等皆其舊藏。

清舒山館在承德避暑山莊，始建於康熙四十八年(1709)，是隨駕太子胤礽的居住之地。今故宮博物院藏有青玉螭紐「清舒山館」印璽。



108



109

109

ANONYMOUS (PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO MA LIN, 13TH-14TH CENTURY)

Admiring the Waterfall

Hanging scroll, ink on silk
106.5 × 51.5 cm. (42 x 20 ¼ in.)
With one seal

LITERATURE:

Ernst Grosse, William Cohn (ed.), *Die Kunst Des Ostens, Band VI: Die Ostasiatische Tuschmalerei*, Bruno Cassirer, Berlin, 1923, pl.17.

HK\$500,000-700,000 *US\$64,000-90,000*

宋/元 無款(前傳馬麟) 觀瀑圖 水墨絹本 立軸

鈐印：馬麟

出版：恩斯特·格羅斯著、威廉·科恩編，《東方藝術第六卷：東亞水墨畫》，布魯諾卡西爾，柏林，1923年，圖版17。



110



111



110

ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)

Fairies

Handscroll, ink on silk
31.4 × 451.6 cm. (12 ¾ x 177 ¾ in.)
Five collectors seals, including one of Wu Dacheng (1835-1902)
One illegible seal

HK\$80,000-120,000 *US\$10,000-15,000*

明 無款 神仙卷 水墨絹本 手卷

藏印：
吳大澂（1835-1902）：恪齋鑒藏
其他：蔣鍾印、劉氏鑑藏、穎安書齋（二次）
一印漫漶

111

ANONYMOUS (PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO ZHAO YONG, 17TH CENTURY)

River Landscape

Handscroll, ink and colour on silk
30.5 × 650 cm. (12 x 260 in.)
With a total of thirty-six collector's seals
Colophons by Yu Ji, Zhang Yu, Song Jinglian, Dong Qichang, Mi Wanzhong and Yang Bing, with a total of twelve seals

HK\$100,000-200,000 *US\$15,000-26,000*

明 無款(前傳趙雍) 清明上河圖 設色絹本 手卷

藏印共三十六方。
虞集、張羽、宋景濂、董其昌、米萬鍾、楊賓題跋，共鈐印十二方。

The Chinese Painting Collection of Harold Wong

黃仲方珍藏中國書畫



Harold Wong, Hong Kong, 1990s
黃仲方先生，香港，1990年代

A prominent figure in the Chinese art scene both in Hong Kong and internationally, Harold Wong (1943-2022) was a distinguished connoisseur, collector, advisor, gallerist, and artist. Raised in a cultured and educated family, he delved into classical Chinese art and literature from a young age. In 1957, he apprenticed under the esteemed painter Madam Koo Tsin-yaw. Wong's father, Wong Pao-hsie (1907-1979), a Shanghai native and renowned collector who was a member of the prestigious Min Chiu Society, assembled the esteemed collection of classical artworks and calligraphy, *Lok Tsai Hsien*, with part of the collection published in Hong Kong as early as 1967.

Educated in both Hong Kong and the UK, Harold Wong devoted his life to the study, authentication, and sharing of his Chinese art knowledge to individuals passionate about the subject. He served as the Chairman of the Management Committee and Advisory Committee at the Art Museum of the Chinese University of Hong Kong and was an active member of the Min Chiu Society. In 1977, Wong co-founded Hanart Gallery in Hong Kong, which quickly became a hub for enthusiasts of Chinese painting. By 1990, he shifted his focus away from the gallery business to concentrate on his own artistic endeavors, collecting, and advisory pursuits.

Harold Wong's collection *Lechangzai Xuan*, with its foundation in his father's *Lok Tsai Hsien*, underwent significant expansion during the latter decades of the 20th century, reflecting his education, personal taste, and evolving preferences. This evolution culminated in a comprehensive and diverse compilation of Chinese paintings, with a particular emphasis on the following categories:

- The Literati Tradition of the Ming and Qing Dynasties
- Calligraphy
- Mid to Late Qing Paintings from the Harold Wong Collection
- Modern and Contemporary Ink Paintings

Within each thematic segment of the collection, Harold Wong's exceptional connoisseurship and refined taste for literati art were prominently showcased through his selections. These attributes were shaped by his upbringing, educational background, and experiences as an artist. Notably, the collection boasts works by highly esteemed figures in Chinese art history, including Wen Zhengming, Chen Chun, Tang Yin, Dong Qichang, Wang Duo, and numerous other luminaries.

Harold Wong's collection of paintings from the Ming and Qing Dynasties encompasses a diverse array of works spanning various schools, regions, and artistic styles, reflecting his profound understanding of the art history of that era. Among the masterpieces in this category, selected works were featured in publications such

as the *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Vol. 2 Southeast Asian and European Collections* by the University of Tokyo Press in 1982. Notably, Tang Yin's *Pavilion by the Stream* and Wen Jia's *Pavilion amidst Solitary Clouds* were included in Wong Pao-hsie's *Lok Tsai Hsien Collection of Chinese Paintings: Volume One Ming Dynasty* in 1967.

An avid collector of calligraphy, Harold Wong amassed works from different calligraphers, scripts, formats, and sizes. Ranging from the carefree running-cursive script by Wang Duo to the exquisite running script by Dong Qichang on satin and the monumental seal script by Wang Shu, Wong's collection showcased his open-minded approach to learning and collecting. His fascination with calligraphic couplets, building upon his father's interests, underscores his unwavering dedication to a particular subject and format.

With cultural roots in Shanghai, Harold Wong held a deep appreciation for the Shanghai school of painting during the mid to late Qing Dynasty and acquired a collection of artworks by artists active after Emperor Qianlong's reign. Ren Xiong's album *Landscape, Figure, Flower, and Bird* particularly is a highlight in this category, showcasing his mastery across various techniques and styles—from the refined and vivid depiction of Luohan to the expressive and colorful brushwork capturing peach blossoms.

Wong's immersion in art, culture, and interactions with important 20th century artists during his upbringing significantly influenced his collection of modern Chinese paintings. With strong ties to Shanghai, Huang Binhong's *Verdant Mountains*, a work dedicated to Wong Pao-hsie in 1949, stands out in the group. Other artists affiliated with Shanghai such as Lu Yanshao, Wu Hufan and Pan Tianshou are well represented in the collection. During his youth, Harold Wong had the privilege of engaging with Zhang Daqian, a family friend, who inscribed and gifted paintings to him on multiple occasions.

Harold Wong is fondly remembered in the art world as a dedicated connoisseur of Chinese art, known for his kindness, expertise, and generosity in sharing his profound knowledge of Chinese painting. Throughout his lifetime, Wong extensively exhibited and published his collection, aiming to share the joy of collecting and the outcome of his systematic and well-researched collection. His calligraphic couplets were showcased at the Art Museum of the Chinese University of Hong Kong in 2003, 2007, and 2016, while many of his paintings were featured in the renowned Min Chiu Society exhibition series at the Hong Kong Museum of Art from the 1980s to the 2000s. As a luminary in Chinese art connoisseurship in Hong Kong and beyond, Harold Wong's legacy as a contemporary literati will be celebrated through his exceptional collection and the profound influence he had on many collectors.

黃仲方（1943–2022）是香港和國際藝術界的知名人士，亦是傑出的鑒賞家、收藏家、顧問、畫廊主和藝術家。他出生在文化底蘊深厚、重視教育的家庭，自幼便深入研究中國古典藝術和文學。1957年，他在著名畫家顧青瑤女士門下拜師學藝。黃仲方的父親黃寶熙（1907–1979）乃上海人，亦是著名收藏家，曾是香港頂級收藏團體敏求精舍成員，其“樂在軒”收藏包含了一系列珍罕古代繪畫和書法作品，其中部分早在1967年就在香港結集出版。

黃仲方在香港和英國接受教育，一生致力於研究、鑒定，並樂於與同好分享交流。他曾擔任香港中文大學藝術博物館管理委員會和顧問委員會主席，並是敏求精舍的活躍成員。1977年，黃仲方在香港聯合創辦漢雅軒畫廊，迅速成為中國繪畫愛好者的聚集地。到了1990年，他將注意力從畫廊業務轉向自己的繪畫、收藏和藝術諮詢事業。

黃仲方的樂常在軒收藏，以父親建立的樂在軒收藏為基礎，在20世紀後半葉得到顯著發展。此收藏反映了他的教育背景、個人品味和不斷演進的喜好，最終形成了涵蓋廣泛、多樣的中國書畫收藏，尤其專注於以下類別：

- 明清文人繪畫
- 歷代書法
- 清中晚期繪畫
- 近當代書畫

此收藏之不同主題的構建，顯示了黃仲方卓越的鑒賞眼光和對文人藝術的極致品味。這些特質受他的成長背景、教育背景和藝術家經歷的影響。值得一提的是，此收藏包含藝術史上如雷貫耳的名家作品，包括文徵明、唐寅、陳淳、董其昌、王鐸等。

黃仲方收藏中，明清繪畫作品涵蓋了不同流派、地區和藝術風格的作品，反映了他對該時代藝術史的深刻理解。部分作品收入1982年東京大



學出版的《中國繪畫總和圖錄第二卷：東南亞、歐洲篇》。尤其是唐寅的《江深草閣圖》和文嘉的《孤雲玄亭》收錄於1967年父親黃寶熙編著的《樂在軒珍藏（天）畫》中。

黃仲方先生癡迷收藏書法作品，收藏中涵蓋了不同書法家、書體、形式和尺寸的作品。從王鐸豪放的行草到董其昌於絹本上創作的秀麗行書以及王澐篆書大中堂，黃仲方的收藏展示了他不斷學習和兼容並蓄的收藏態度。他尤其癡迷對聯作品，延續了父親的興趣，突顯了他對特定主題和形式的堅定執著。

基於對海派文化的根基認同，黃仲方先生對清中後期海上畫派的作品特別欣賞，並著重收藏了乾隆朝以後的海派作品。任熊的《山水人物花鳥冊》乃收藏中的重要作品，展示了畫家在不同技法和風格上的精湛技藝，既有工筆細緻描繪的羅漢，又有以豪放意筆描繪的桃花，極富表現力和色彩感染力。

黃仲方在成長過程中受到的藝術文化熏陶，以及與20世紀重要藝術家的互動，對他的收藏產生了深遠影響，這尤其體現在他的近現代中國書畫收藏中。與上海有密切聯繫的畫家黃賓虹，1949年創作贈與黃寶熙的山水作品《疊山積翠》，是其中的亮點。其他與上海有關的藝術家，如陸儼少、吳湖帆和潘天壽，在此系列中也有精彩作品。年輕時的黃仲方有幸結識張大千，後者既是他的家族朋友，同時亦多次為他題字並贈予作品。

黃仲方在藝術界享有極高聲譽，他對中國藝術的鑒賞充滿熱情，並慷慨分享他的專業知識和深刻理解。其一生中不吝公開展出並出版他的藏品，旨在分享收藏的樂趣以及他系統且深入研究的成果。他的對聯作品曾於2003年、2007年和2016年在香港中文大學文物館展出，而他收藏中許多繪畫作品則曾在1980至2000年代的香港藝術博物館敏求精舍系列展覽中展出。作為香港及全球中國藝術鑒賞界的傑出人物，黃仲方必將作為當代文人的典範，繼續透過其精彩的藏品對世界產生深遠影響。

112

WU WEI (1459-1508)

Fixing Shoe in the Shade

Hanging scroll, ink and light colour on silk

166 × 101 cm. (65 3/8 × 39 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 6 July – 26 August 2001.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty*, 18 December 2020 – 28 April 2021.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, 2001, pp.98-99, pl.20.

Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty Volume II, Min Chiu Society, December 2020, pp.10-11, pl.204.

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 40-41.

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-150,000

明 吳偉 松蔭整履 淺絳絹本 立軸

款識：小僊。

鈐印：吳偉

展覽：香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展”，2001年7月6日-8月26日。

香港，香港藝術館，“聚道傳承：敏求精舍六十周年”，2020年12月18日-2021年4月28日。

香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展》，康樂及文化事務署，2001年，第98-99頁，圖版20。

《聚道傳承：敏求精舍六十周年》冊二，敏求精舍，2020年12月，第10-11頁，圖版204。

《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第40-41頁。





113

113

LÜ JI (1439-1505)

Ducks in Lotus Pond

Hanging scroll, ink on silk
159.2 × 103.8 cm. (62 5/8 × 40 7/8 in.)
Signed, with one illegible seal

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: Thirty-fifth Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 22 December 1995 – 18 February 1996.
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
In Pursuit of Antiquities: Thirty-fifth Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Urban Council of Hong Kong, 1995, p.52, pl.21.
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 38–39.

HK\$400,000-600,000
US\$51,000-77,000

明 呂紀 荷塘禽戲 水墨絹本 立軸

款識：呂紀。
鈐印一方漫漶

展覽：香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍三十五週年紀念展”，1995年12月22日–1996年2月18日。
香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《好古敏求：敏求精舍三十五週年紀念展》，香港市政局，1995年，第52頁，圖版21。
《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第38–39頁。

114

TANG YIN (1470-1523)

Pavilion by the Stream

Hanging scroll, ink and colour on silk
75.5 × 34 cm. (29 3/4 × 13 3/8 in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist
Colophons by Shen Zhou (1427-1509) and Lü Chang, with a total of two seals
Four collector's seals of Xiang Zijing (1525-1590)
One illegible seal

EXHIBITED:
Hong Kong, City Museum & Art Gallery Hong Kong, *Exhibition of Paintings of the Ming & Ching Periods*, 12 June – 12 July 1970.
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
Exhibition of Paintings of the Ming & Ching Periods, Urban Council of Hong Kong, 1970, Catalogue entry No.10.
Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Vol. 2 Southeast Asian and European Collections*, University of Tokyo Press, July 1982 1st ed.; March 2013 2nd ed., pp. II-104, II-331, pl. S13-025.
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.44-45.

HK\$1,000,000-2,000,000 **US\$130,000-260,000**

明 唐寅 江深草閣圖 設色絹本 立軸

題識：五月江深草閣寒。蘇門唐寅寫贈次明吳君。

鈐印：唐伯虎

題跋：
沈周（1427–1509）：唐子弄造化，發語鬼欲泣。遊戲山水圖，草樹元氣濕。多能我亦忌，造化還復惜。願子斂光怪，以俟歲月積。沈周。
鈐印：啓南

呂愆：子且不試藝，西狩因麟泣。密雲而無雨，稿物何由濕。空山來者稀，白日成歎息。唐君非畫師，英華發於積。息作惜。呂愆次韻。

鈐印：秉之

項子京（1525–1590）藏印：子京、墨林秘玩（殘）、子京父印、桃里、項元汴印、神、品

一印漫漶

展覽：香港，香港博物美術館，“明清繪畫展覽”，1970年6月12日–7月12日。
香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

著錄：《明清繪畫展覽》，香港市政局，1970年，目錄編號10。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫綜合圖錄第二卷：東南亞、歐洲篇》，東京大學出版社，1982年7月初版、2013年3月二版，第II-104、II-331頁，圖版S13-025。
《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第44–45頁。



114



115

115
WEN JIA (1501-1583)
Pavilion amidst Solitary Clouds

Hanging scroll, ink on paper
56 × 27.8 cm. (22 x 11 in.)
Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist
Two collector's seals

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 6 July – 26 August 2001.

Hong Kong, Hong Kong Museum of History, *The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection*, 16 December 2015 – 11 April 2016.
Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty*, 18 December 2020 –

28 April 2021.
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
Lok Tsai Hsien Collection of Chinese Paintings: Volume One Ming Dynasty, Hong Kong, 1967, pl.8.
Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Vol. 2 Southeast Asian and European Collections*, University of Tokyo Press, July 1982 1st ed.; March 2013 2nd ed., pp. II-103, II-331, pl. S13-001.
In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, 2001, p.122, pl.33.
The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection, Hong Kong Museum of History, 2015, p.123, pl.89.
Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty Volume II, Min Chiu Society, December 2020, pp.20-21, pl.210.
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 50-51.

HK\$280,000-380,000
US\$36,000-49,000

明 文嘉 孤雲玄亭 水墨紙本 立軸

題識：高天爽氣澄，落日橫煙冷。
寂寞草玄亭，孤雲亂山影。文嘉。

鈐印：文休承氏

藏印：萬馬盂氏鑒定、寶研齋

展覽：香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展”，2001年7月5日–8月26日。
香港，香港歷史博物館，“日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代”，2015年12月16日–2016年4月11日。
香港，香港藝術館，“聚道傳承：敏求精舍六十周年”，2020年12月18日–2021年4月28日。
香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《樂在軒珍藏（天）畫》，香港，1967年，圖版8。
鈴木敬編，《中國繪畫綜合圖錄第二卷：東南亞、歐洲篇》，東京大學出版社，1982年7月初版、2013年3月二版，第II-103、II-331頁，圖版S13-001。
《好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展》，康樂及文化事務署，2001年，第122頁，圖版33。
《日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代》，香港歷史博物館，2015年，第123頁，圖版89。
《聚道傳承：敏求精舍六十周年》冊二，敏求精舍，2020年12月，第20–21頁，圖版210。
《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第50–51頁。

116
WEN ZHENGMING (1470-1559)
Bamboo and Rock

Hanging scroll, ink on paper
85 × 30 cm. (33 ½ x 11 ¾ in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated spring, *jiyou* year of the Jiajing period (1549)
Colophons by Zhou Tianqiu (1514-1595) and Du Dazhou (active 1595-1618), with a total of three seals
Nine collector's seals, including two of Xiang Yuanbian (1525-1590), three of Da Chongguang (1623-1692), one of Xiang Hanping (1890-1978)
Frontispiece by Dong Qichang (1555-1636) and Xiang Hanping, with a total of three seals

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *The Grandeur of Chinese Art Treasures: Min Chiu Society Golden Jubilee Exhibition*, 25 September 2010 – 2 January 2011.
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
The Grandeur of Chinese Art Treasures: Min Chiu Society Golden Jubilee Exhibition, Leisure and Cultural Services Department, September 2010, p.113, pl.9.
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.46-47.

HK\$500,000-700,000 **US\$64,000-90,000**

明 文徵明 竹石 水墨紙本 立軸 一五四九年作

題識：嘉靖己酉（1549年）春日，徵明作。

鈐印：文徵明印、徵仲

題跋：

周天球（1514–1595）：誰寫枝枝竹影長，墨花飛處即瀟湘。
琅軒不必栽千畝，自有清陰滿石床。周天球。
鈐印：周、天球

杜大綬（活躍於1595–1618）：菲菲桃李花，競向春深開。
何如此君子，四時清風來。杜大綬題。
鈐印：杜大綬印

藏印：

項元汴（1525–1590）：平生真賞、項子京家珍藏

笪重光（1623–1692）：笪、始青道人、養廉

香翰屏（1890–1978）：香翰屏珍藏印

其他：張氏峰山珍賞、另二騎縫半印不辨

詩堂題跋：

董其昌（1555–1636）：文待詔畫為國朝畫史之冠。此幅竹石，深得元人梅華道人、李息齋兩家墨法，詢當世之天球隨壁也。君口其寶之。董其昌題。

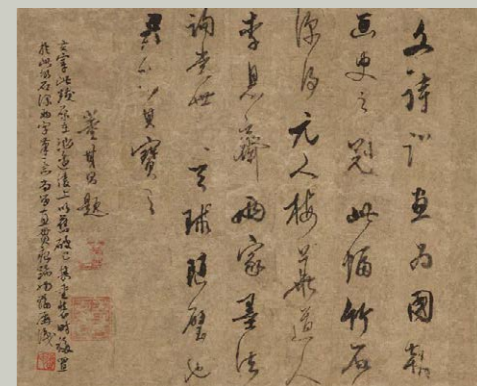
鈐印：董其昌印、董氏玄宰

香翰屏：玄宰此跋原在池邊綫上，以舊破已甚，重裝時移置於此，故石深兩字筆意尚留直貫痕跡也。翰再識。

鈐印：香氏

展覽：香港，香港藝術館，“博古存珍：敏求精舍金禧紀念展”，2010年9月25日–2011年1月2日。
香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《博古存珍：敏求精舍金禧紀念展》，康樂及文化事務署，2010年9月，第113頁，圖版9。
《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第46–47頁。



116

117

CHEN CHUN (1483-1544)

Peonies

Hanging scroll, ink on paper

121 × 64.5 cm. (47 3/8 × 25 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Eight collector's seals, including three of Zhu Zhichi (17th Century)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Anthology of Chinese Art: Min Chiu Society Silver Jubilee Exhibition*, 25 October 1985 – 15 January 1986.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 6 July – 26 August 2001.

Hong Kong, Hong Kong Museum of History, *The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection*, 16 December 2015 – 11 April 2016.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty*, 18 December 2020 – 28 April 2021.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

Anthology of Chinese Art: Min Chiu Society Silver Jubilee Exhibition, Hong Kong Urban Council, 1985, pp. 114-115, pl.22.

In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, 2001, pp.114-115, pl.29.

The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection, Hong Kong Museum of History, 2015, p.119, pl.86.

Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty Volume II, Min Chiu Society, December 2020, pp.16-17, pl.208.

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 48-49.

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

明 陳淳 牡丹圖 水墨紙本 立軸

題識：春光纔到牡丹來，山館池亭是處開。試向紙屏分半面，相看日日又誰猜。道復。

鈐印：白陽山人、陳氏道復

藏印：朱之赤（17世紀）：休寧朱之赤珍藏圖書、朱之赤鑒賞、子孫保之
其他：竹坡趙氏珍賞、桂髓樓印、茂、蕙江所藏、東南之美

簽條：□□□墨筆牡丹。自在精舍珍藏。

鈐印一方

展覽：香港，香港藝術館，“中國文物集珍：敏求精舍銀禧紀念展覽”，1985年10月25日–1986年1月15日。

香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展”，2001年7月5日–8月26日。

香港，香港歷史博物館，“日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代”，2015年12月16日–2016年4月11日。

香港，香港藝術館，“聚道傳承：敏求精舍六十周年”，2020年12月18日–2021年4月28日。

香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《中國文物集珍：敏求精舍銀禧紀念展覽》，香港市政局，1985年，第114–115頁，圖版22。

《好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展》，康樂及文化事務署，2001年，第114–115頁，圖版29。

《日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代》，香港歷史博物館，2015年，第119頁，圖版86。

《聚道傳承：敏求精舍六十周年》冊二，敏求精舍，2020年12月，第16–17頁，圖版208。

《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第48–49頁。



117



118

118
SONG MAOJIN (1559-1622)
Rivershore with Peach Blossoms
 Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper
 17.8 × 52.2 cm. (7 × 20 ½ in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong,
 Christie's Hong Kong, May 2024, pp.54-55.

HK\$60,000-90,000 US\$7,700-12,000

明 宋懋晉 桃源行 設色灑金箋 扇面鏡框

題識：桃源洞裏人家。宋懋晉。
 鈐印：懋晉之印

展覽：香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第54-55頁。

119
WEI ZHIHUANG (1568-1647)
Boating by Willow Shore

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold paper
 15.6 × 48 cm. (6 ¼ × 18 7/8 in.)
 Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist
 Dated Mid-Autumn Festival, *renzi* year (1612)
 One collector's seal

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master*



119

- *The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong,
 Christie's Hong Kong, May 2024, pp.56-57.

HK\$80,000-120,000 US\$10,000-15,000

明 魏之璜 柳岸泛舟 設色金箋 扇面鏡框 一六二二年作

題識：流水斷橋人問渡，柳蔭撐出小舟來。時壬子（1612年）中秋，似□□詞丈，魏之璜。

鈐印：考叔

藏印：勤孫藏扇

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第56-57頁。



120

120
SHAO MI (CIRCA 1594-1642)
Calligraphy and Landscape Album

Album of sixteen leaves, ink / ink and colour on paper
 Each leaf measures 29.4 × 13.8 cm. (11 5/8 × 5 3/8 in.)
 Inscribed and signed, with a total of twenty seals of the artist
 Colophons by Qian Yong (1759-1844), Lu Jie and one other, with a total of three seals
 Dated summer, sixth year of Chongzhen period (1633)
 Two collector's seals

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong,
 Christie's Hong Kong, May 2024, pp.58-59.

HK\$300,000-400,000 US\$38,000-51,000

明 邵彌 書畫合璧冊 水墨/設色紙本 冊頁十六開 一六三三年作

題識：

- 繪畫：洪谷子。
 鈐印：僧彌
 書法：右題秋水閣。
 鈐印：僧彌
- 繪畫：擬梅道人。
 鈐印：僧彌
 書法：崇禎六年（1633）首夏，邵彌識。
 鈐印：僧彌、瓜疇
- 繪畫：趙令穰。
 鈐印：僧彌
 書法鈐印：邵彌私印
- 繪畫：許道寧秋山行李圖。
 鈐印：邵彌之印
 書法：以詩廣山居故友。
 鈐印：邵彌
- 繪畫：趙丹林。
 鈐印：僧彌
 書法：舟游洞庭小龍渚有作。
 鈐印：邵彌私印、藏經室
- 繪畫：擬鄭禧。
 鈐印：邵彌之印
 書法鈐印：邵彌之印、僧彌

- 繪畫：巨然。
 鈐印：邵彌私印
 書法鈐印：僧彌、瓜疇
- 繪畫：擬倪高士。
 鈐印：僧彌
 書法鈐印：彌、予齋

題跋：
 乾隆丙申三月望，秀水錢詠、大興翁方綱、桐鄉陸費墀、吳縣張瑄、商丘陳崇本同觀於湖海園。
 鈐印：東林清蔭

錢詠（1759-1844）：
 書畫譜稱邵僧彌有秀稚天成之妙，細觀此冊，信然。台仙。
 鈐印：錢詠

陸楷：辛亥七月，吳興陸楷曾觀，快臨一過。
 鈐印：陸楷

藏印：秋屏珍玩、葦汀借看

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第58-59頁。



121

121

HONGREN (1610-1663)

Living by the Riverside

Hanging scroll, ink on paper

24.8 × 19.8 cm. (9 ¾ × 7 ¾ in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 60-61.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 弘仁 臨江幽居 水墨紙本 立軸

題識：水石涵清遠，茶香豁性靈。二語為僅菴逸句，余時結夏鳩茲江，一漫成是冊，屬念驅毫，要之不出茗爐泉石之外，因以系之以志。弘仁。

鈐印：弘仁

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第60-61頁。

122

KUNCAN (1612-AFTER 1692)

Landscape

Hanging scroll, ink and colour on paper

94.5 × 30.2 cm. (37 ¼ × 11 7/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated eighth month, *gengzi* year (1660)

Inscription on the mounting by Monk Liuzhou (1791-1858), with two seals
Nine collector's seals, including one of Monk Liuzhou and one of He Guanwu (1894-1964)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.62-63.

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-150,000

清 髡殘 雲山溪樹 設色紙本 立軸 一六六〇年作

題識：欲借雲房榻，仙踪跡已陳。溪聲寒到寺，峰影近窺雲。竈冷丹砂火，苔青玉檢塵。憑欄無限興，傳語去尋君。巖谷誇奇絕，茆菴豈作郵。吐雲迷下界，圓海結神丘。怪石曾無譜，蒼林豈易收。忘歸真此地，不信畫中游。石溪殘道者作於借雲閣中。時庚子（1660年）八月一日。

鈐印：石溪、白禿

僧六舟（1791-1858）題裱邊：石溪殘道者精品。後學六舟謹題。

鈐印：同壽之印、六舟

藏印：僧六舟：曾在六舟處

何冠五（1894-1964）：田溪書屋鑑藏

其他：勞氏珍藏、勞川山平生真賞、鳶飛魚躍、渤海後人、歐陽林平、麗父審定、也巢心賞、昔桓南郡多著名書畫偶出與僚佐共觀客有食寒具者不潔手而執之遂致油污桓歎恨彌日雖筆墨之玩無關世務而好潔之心古今同情幸觀者諒焉

簽條：石溪和尚山水真跡。田溪書屋珍藏

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第62-63頁。



122

123

SHITAO (1642-1707)

Lotus

Hanging scroll, ink and colour on paper

64.5 × 47 cm. (25 3/8 x 18 1/2 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Two collector's seals

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Selected Treasures of Chinese Art: Min Chiu Society Thirtieth Anniversary Exhibition*, 30 November 1990 – 10 February 1991.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 6 July – 26 August 2001.

Hong Kong, Hong Kong Museum of History, *The Radiant Ming 1568-1644 through the Min Chiu Society Collection*, 16 December 2015 – 11 April 2016.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty*, 18 December 2020 – 28 April 2021.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings* Vol. 2 Southeast Asian and European Collections, University of Tokyo Press, July 1982 1st ed.; March 2013 2nd ed., pp. II-104, II-331, pl. S13-018.

Selected Treasures of Chinese Art – Min Chiu Society 30th Anniversary Exhibition, Min Chiu Society, 1990, pp.118-119, pl.45.

In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, 2001, p.161, pl.53.

The Radiant Ming 1568-1644 through the Min Chiu Society Collection, Hong Kong Museum of History, 2015, p.119, pl.86.

Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty Volume II, Min Chiu Society, December 2020, pp.78-79, pl.224.

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 64-65.

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$190,000-260,000

清 石濤 荷花 設色紙本 立軸

題識：餘脂纔到手邊香，若水無痕嫋嫋匡。不識周家茂叔在，肯留風韻待誰將。清湘遺人大滌子極，耕心草堂。

鈐印：半個漢、大滌子濟、清湘遺人、鄉年苦瓜

藏印：子鶴過目、了庵審定

展覽：香港，香港藝術館，“歷代文物萃珍：敏求精舍三十週年紀念展”，1990年11月30日-1991年2月10日。

香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展”，2001年7月6日-8月26日。

香港，香港歷史博物館，“日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代”，2015年12月16日-2016年4月11日。

香港，香港藝術館，“聚道傳承：敏求精舍六十周年”，2020年12月18日-2021年4月28日。

香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫綜合圖錄第二卷：東南亞、歐洲篇》，東京大學出版社，1982年7月初版、2013年3月二版，第II-104、II-331頁，圖版S13-018。

《歷代文物萃珍：敏求精舍三十週年紀念展》，敏求精舍，1990年，第118-119頁，圖版45。

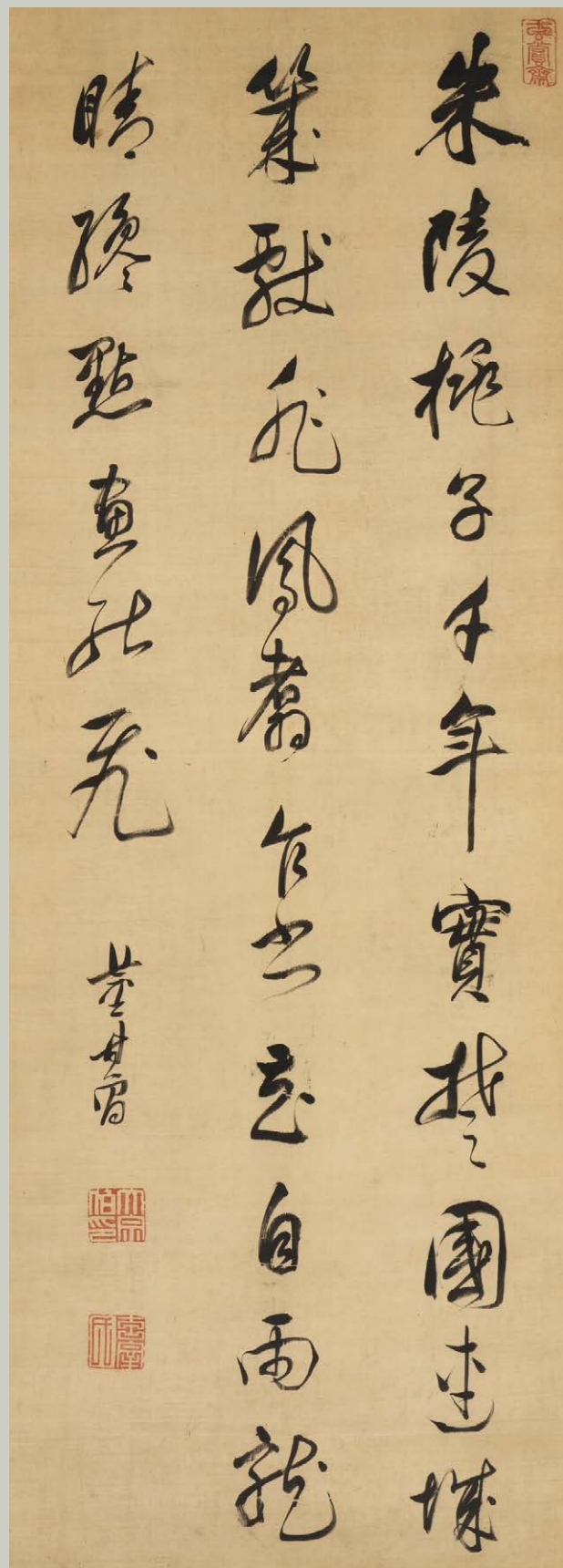
《好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展》，康樂及文化事務署，2001年，第161頁，圖版53。

《日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代》，香港歷史博物館，2015年，第119頁，圖版86。

《聚道傳承：敏求精舍六十周年》冊二，敏求精舍，2020年12月，第78-79頁，圖版224。

《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第64-65頁。





124
DONG QICHANG (1555-1636)
Calligraphy in Running Script
 Hanging scroll, ink on satin
 157 × 56.5 cm. (61 ¾ x 22 ¼ in.)
 Signed, with three seals of the artist

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

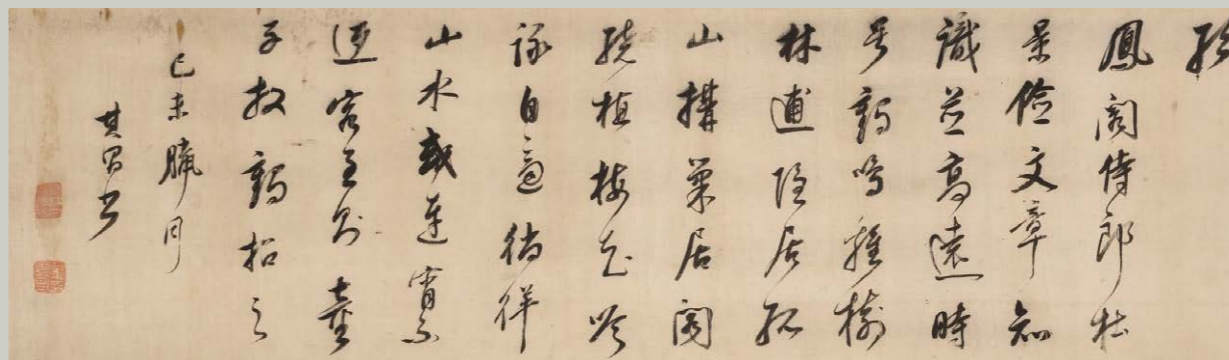
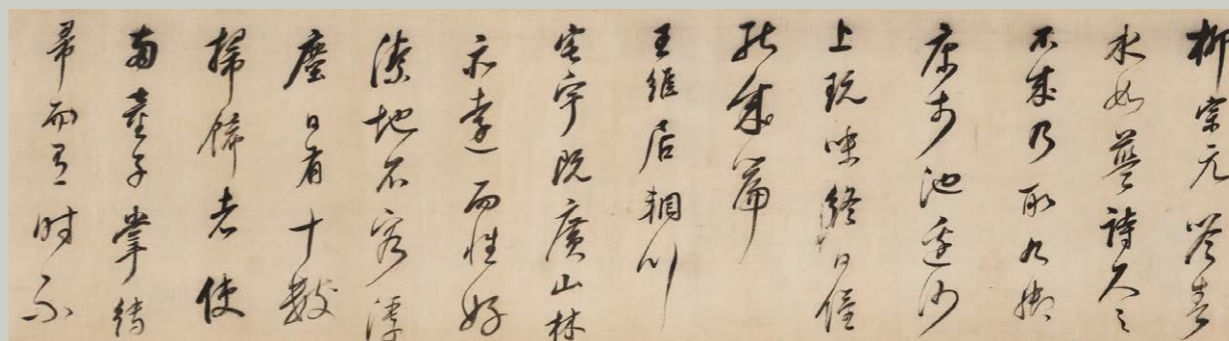
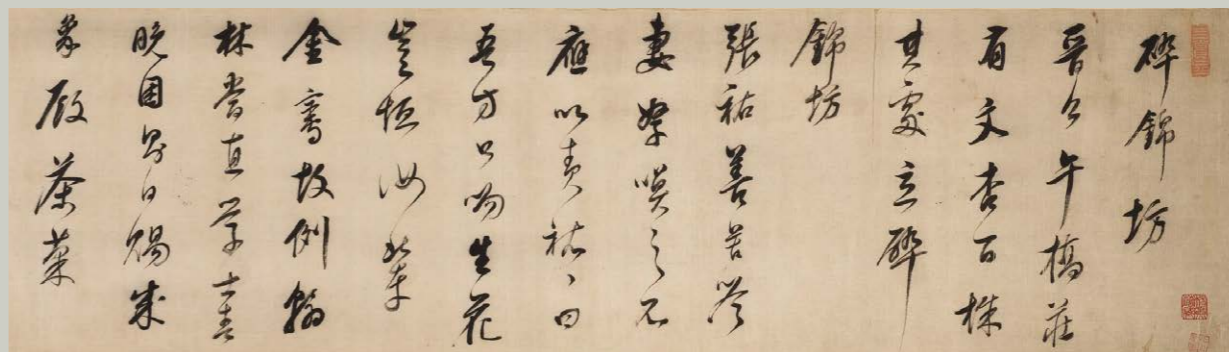
LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 80-81.

HK\$200,000-300,000 **US\$26,000-38,000**

明	董其昌	行書	水墨綾本	立軸
---	-----	----	------	----

釋文：朱陵桃子千年實，楚國連城策獻非。鳳翥乍書花自雨，龍睛纔點畫能飛。
 款識：董其昌。
 鈐印：大宗伯印、玄宰氏、玄賞齋
 展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。
 出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第80-81頁。

124



125

125
DONG QICHANG (1555-1636)
Calligraphy in Running Script
 Handscroll, ink on satin
 25.8 × 276.5 cm. (10 ¼ x 108 7/8 in.)
 Inscribed and signed, with three seals of the artist
 Dated twelfth month, *jiwei* year (1619)
 Two collector's seals

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.78-79.

HK\$300,000-400,000 **US\$38,000-51,000**

明	董其昌	行書	水墨綾本	手卷	一六一九年作
---	-----	----	------	----	--------

釋文：碎錦坊。晉公午橋莊，有文杏百株，其處立碎錦坊。張祐善苦吟，妻孥喚之不應，以責祐，祐曰：吾方口吻生花，豈恤汝輩。金鑾故例，翰林當直學士，春晚困，則日賜成象殿茶果。柳宗元吟《春水如藍》詩，久之不成。乃取九腳床於池邊沙上，玩味終日，僅能成篇。王維居輞川，宅宇既廣，山林亦遠，而性好潔，地不容浮塵，日有十數掃飾者，使兩童子掌縛帚，而有時不絕。鳳閣侍郎杜景儉，文章知識並高遠，時號鶴鳴雞樹。林逋隱居孤山，構巢居閣，繞植梅花，吟詠自適，徜徉山水，或連宵不返。客至，則童子放鶴招之。

題識：己未（1619年）臘月，其昌書。

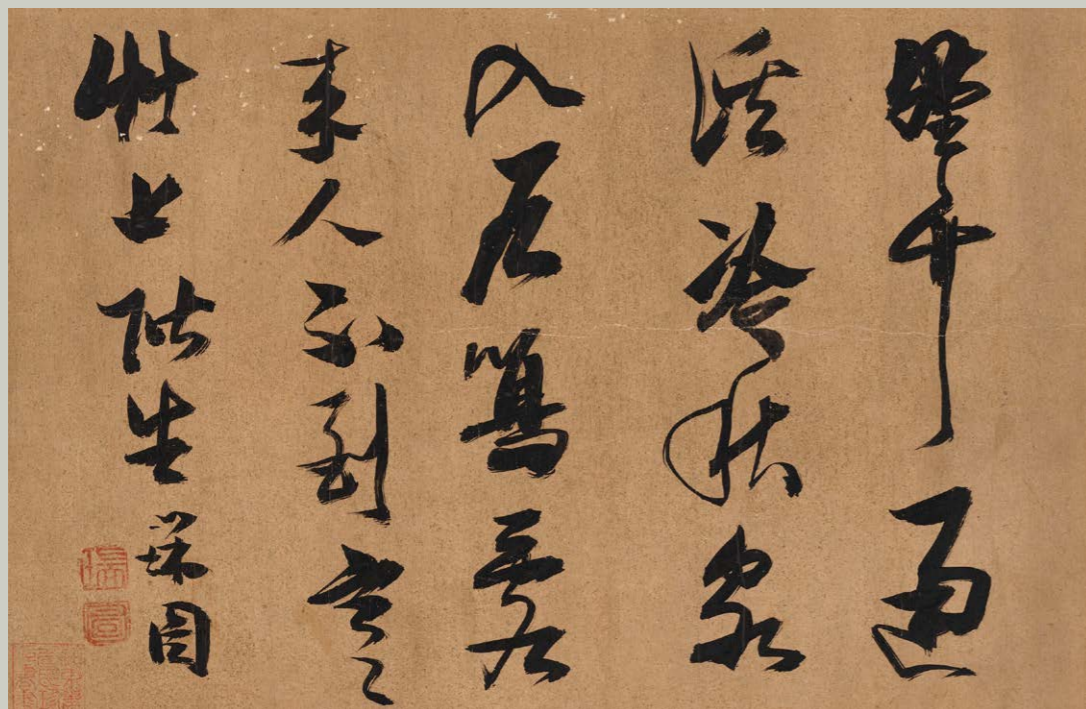
鈐印：玄賞齋、知制誥日講官（反）、董其昌印

藏印：楊廣蔭：楊廣蔭藏
 其他：子山平生真賞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第78-79頁。

註：楊廣蔭，江蘇南通人，金石書畫家，善鑒定富收藏。



126

126
ZHANG RUITU (1570-1644)
Calligraphy in Running Script
 Scroll, mounted and framed, ink on gold paper
 25.8 × 39 cm. (10 1/8 × 15 3/8 in.)
 Signed, with two seals of the artist
 One collector's seal

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.84-85.

HK\$50,000-80,000 **US\$6,400-10,000**

明 張瑞圖 行書 水墨金箋 鏡框

釋文：野竹通溪冷，秋泉入戶鳴。亂來人不到，寒草上階生。

款識：瑞圖。

鈐印：瑞、圖

藏印：滇東蕭壽民珍藏書畫

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25—30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第84—85頁。



127

127
WEN PENG (1498-1573)
Calligraphy in Cursive Script
 Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper
 17.8 × 55.2 cm. (7 × 21 3/4 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Dated *renwu* year of the Jiajing period (1552)
 Three collector's seals

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.76-77.

HK\$120,000-180,000 **US\$15,000-23,000**

明 文彭 草書 水墨灑金箋 扇面鏡框 一五五二年作

釋文：茶磨山頭起暮煙，讀書終夜不成眠。曉來試向峰前望，青草湖吞萬里天。四月芳林新雨餘，碧梧翠竹滿幽居。焚香靜坐心如水，手捲湘簾寫道書。綠野堂西百尺樓，梧桐搖月一天秋。夜深靜坐心如水，空翠滿身涼影流。五月山居樂事多，綠蔭清晝午風和。一枰棋後聽啼鳥，小小宣煙藝水磨。

題識：山居即事。嘉靖壬子（1552年）望日書於朔湖亭。三橋文彭。

鈐印：三橋居士

藏印：張君實藏、李根心賞、駟史心賞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25—30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第76—77頁。



128

128
HE WUZOU (1581-1651)
Calligraphy in Running Script
 Fan leaf, mounted and framed, ink on paper
 16.8 × 51.2 cm. (6 5/8 × 20 1/8 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Dedicated to Zhigong
 Two collector's seals, including one of He Guanwu (1894-1964)

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.86-87.

HK\$60,000-80,000 **US\$7,700-10,000**

明 何吾騶 行書《贈王黎公大行》 水墨紙本 扇面鏡框

釋文：參天松柏影，來過此亭間。振古懸星漢，論心別水山。劍花看俠骨，冰鏡照紅顏。攬轡登東岱，丘陵孰敢攀。

題識：贈呈稚公大行，書如怕復老坎。何吾騶。

鈐印：何吾騶印

藏印：何冠五(1894—1964)：冠五珍藏
 其他：鼎名心賞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25—30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第86—87頁。

129

WANG DUO (1592-1652)

Inscription of a Painting in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

180.3 × 58 cm. (71 × 22 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *gengyin* year (1650)

Inscription on the mounting by Xie Zhiliu (1910-1997), with two seals

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 6 July – 26 August 2001.

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty*, 18 December 2020 – 28 April 2021.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

In Pursuit of Antiquities: 40th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, 2001, p.144, pl.45.

Honouring Tradition and Heritage: Min Chiu Society at Sixty Volume II, Min Chiu Society, December 2020, pp.48-49, pl.218.

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 88-89.

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

明/清 王鐸 行書題畫詩 水墨紙本 立軸 一六五〇年作

釋文：作畫堪娛日，蚪斗識古文。有時修異藥，無事對斜曛。閒拜空庭石，狂呼大海雲。儻歸庾嶺去，梅萼雪紛紛。

題識：題畫三首之一。庚寅（1650）冬日書於長椿寺中。王鐸。

鈐印：王鐸之印、煙潭漁叟

謝稚柳（1910-1997）題裱邊：王鐸自書題畫詩真跡，謝稚柳鑒題。

鈐印：壯暮翁、稚柳

展覽：香港，香港藝術館，“好古敏求：敏求精舍四十週年紀念展”，2001年7月6日-8月26日。

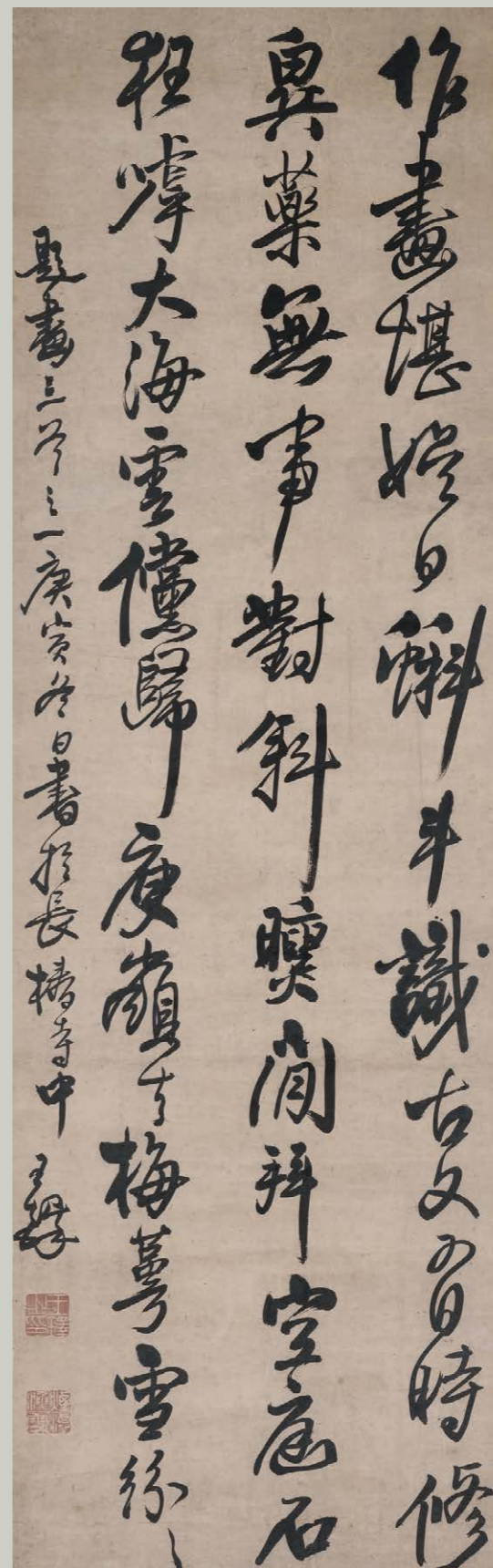
香港，香港藝術館，“聚道傳承：敏求精舍六十周年”，2020年12月18日-2021年4月28日。

香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

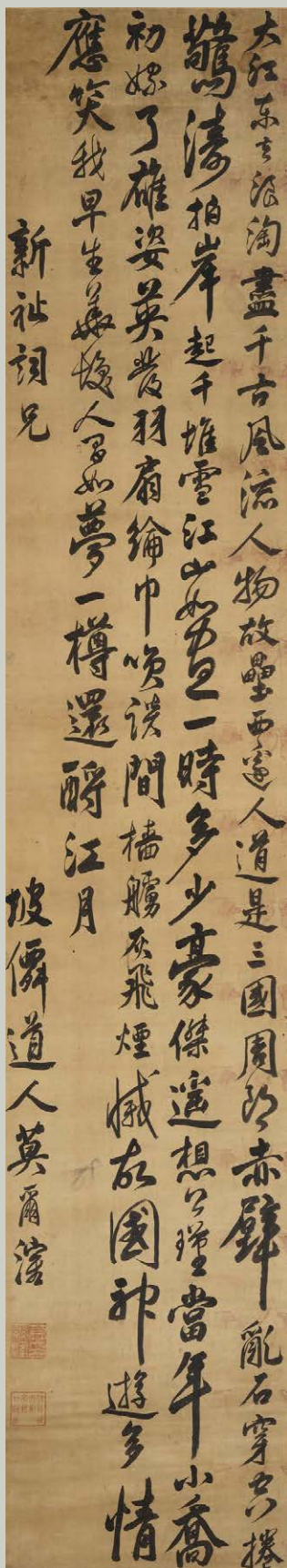
出版：《好古敏求—敏求精舍四十週年紀念展》，康樂及文化事務署，2001年，第144頁，圖版45。

《聚道傳承：敏求精舍六十周年》冊二，敏求精舍，2020年12月，第48-49頁，圖版218。

《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第88-89頁。



129



132

MO ERQUE (17TH CENTURY)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on satin

273.2 × 50 cm. (107 ½ x 19 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Xinzhi

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 94-95.

HK\$120,000-180,000

US\$15,000-23,000

明	莫爾淮	行書《念奴嬌 赤壁懷古》	水墨綾本	立軸
---	-----	--------------	------	----

釋文：大江東去，浪淘盡，千古風流人物。故壘西邊，人道是，三國周郎赤壁。亂石穿空捲，驚濤拍岸，起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑。遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。羽扇綸巾，笑談間，檣櫓灰飛煙滅。故國神遊，多情應笑我，早生華髮。人生如夢，一尊還酹江月。

題識：新社詞兄，坡仙道人莫爾淮。

鈐印：莫爾淮印、號兼白文定字我曰鎮侯

簽條：莫爾淮書東坡大江東軸。廣州集雅齋藏。

一印漫漶

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第94-95頁。

註：莫爾淮，字文定，廣東恩平縣人，曾任浙江台州府甯海縣知縣。

133

CHEN GONGYIN (1631-1700)

Calligraphy in Clerical Script

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold-flecked paper

16.5 × 51 cm. (6 ½ x 20 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated mid-winter, *yihai* year (1695)

Dedicated to Rudu

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.96-97.

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

清	陳恭尹	隸書	水墨灑金箋	扇面鏡框	一六九五年作
---	-----	----	-------	------	--------

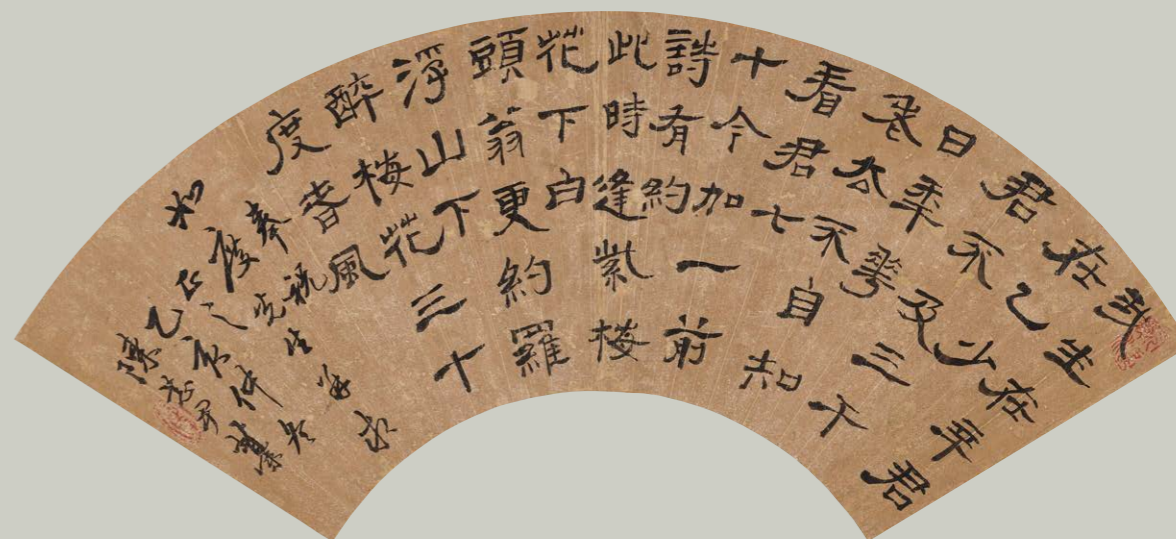
釋文：我生在辛君在乙，少君不及三千日。年華老去不自知，看君七十今加一。前詩有約此時逢，紫梅花下白頭翁。更約羅浮山下醉，梅花三十度春風。

題識：奉祝如度先生並求正之。乙亥（1695年）仲冬，陳恭尹藁。

鈐印：元孝、獨漉

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第96-97頁。



133



134

134

YONG XING (1752-1823)

Calligraphy in Running Script

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

20.8 × 62 cm. (8 ¼ x 24 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.108-109.

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

清	永理（成親王）	書法	水墨金箋	扇面鏡框
---	---------	----	------	------

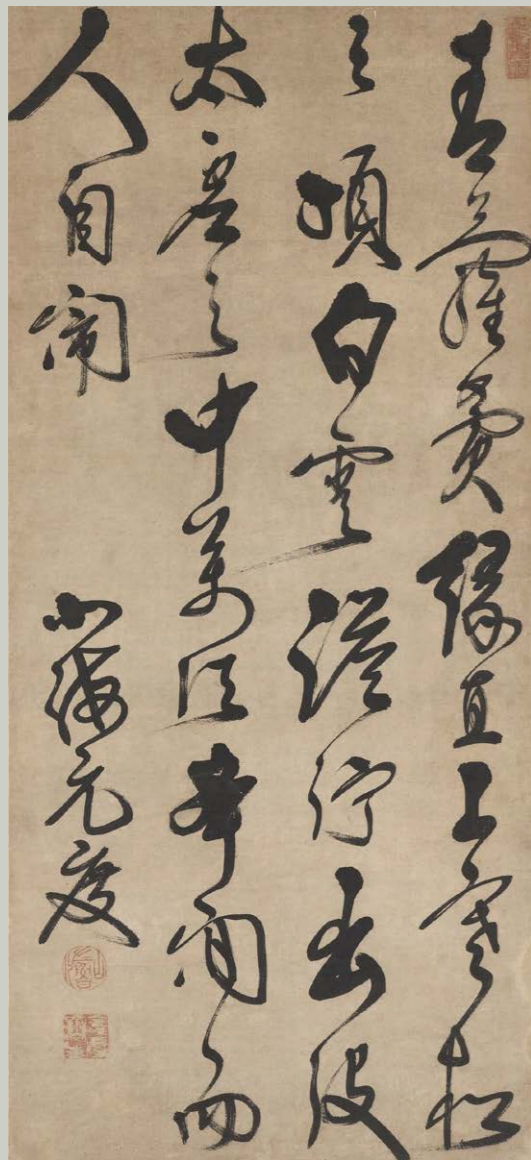
釋文：心賞意行無所違，且攜竹杖出巖扉。林陰鳥樂要深駐，草遠人閒得緩歸。船進灣洄移日影，步隨高下弄煙霏。雨淋山果蕭蕭落，不待緜霜已漸稀。尋探遠勝破蕭閒，詩祝蒼華亦可刪。窈窕崎嶇工野步，光陰宿昔入秋顏。澄波靜藉如煙草，踈雨遙懸傍晚山。茗飲甘瓜隨所有，寒鴉飛盡不知還。迢迢大漠合秋空，野曠沙寒落塞鴻。雲濕東南來海上，樓高西北在山中。吹漂舊利檀欒碧，沾洗荒榛瑣細紅。貪看銀河猶不寐，微霜應在北窗桐。

題識：秋興。成親王。

鈐印：永理、詒晉齋

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第108-109頁。



135

135

MONK YUANDU (1672-1727)

Calligraphy in Cursive Script

Hanging scroll, ink on paper

123.5 × 55.7 cm. (48 3/8 × 21 7/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

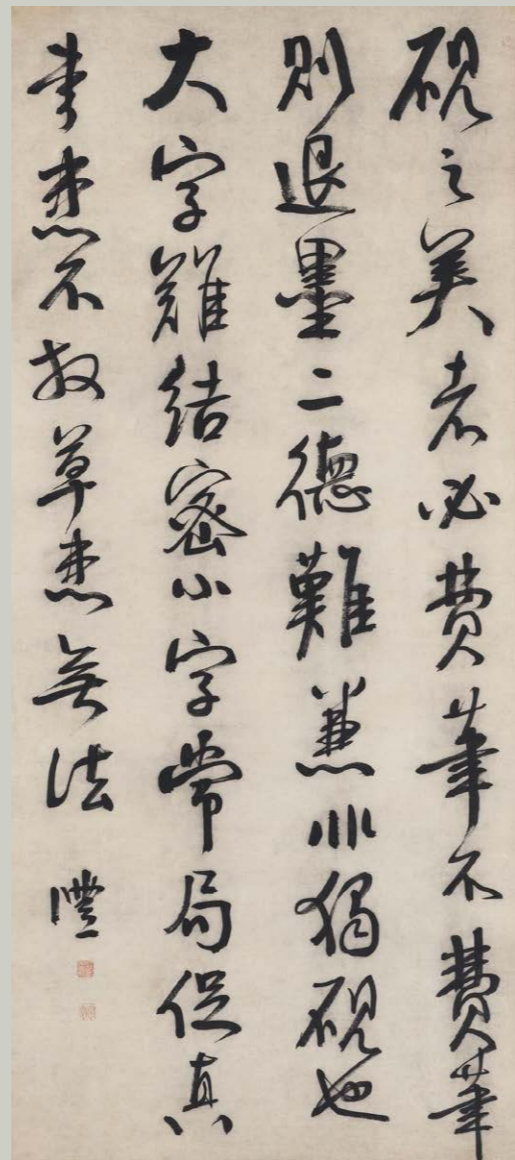
LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 100-101.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清	釋元度	草書	水墨紙本	立軸
---	-----	----	------	----



136

136

QIAN FENG (1740-1795)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

134.5 × 59.5 cm. (53 × 23 3/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 106-107.

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

清	錢澧	行書	水墨紙本	立軸
---	----	----	------	----

釋文：硯之美者必費筆，不費筆則退墨，二德難兼，非獨硯也。大字難結密，小字常局促；真書患不放，草書無法。

款識：澧。

鈐印：豐印、南園、人在蓬萊

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第106-107頁。

137

JIN NONG (1687-1763)

Seven-Character Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on coloured floral-patterned paper

Each scroll measures 183 × 38.5 cm. (72 × 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *gengshen* year (1740)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 110-111.

HK\$300,000-400,000

US\$38,000-51,000

清	金農	漆書七言聯	水墨花紋色箋	立軸兩幅
				一七四〇年作

釋文：言笑放懷宜竹石，春秋佳日共壺觴。

題識：余補書時在庚申（1740年）秋日也，閑坐心出家盒，無聊弄筆遣興耳。古杭粥飯僧金農。

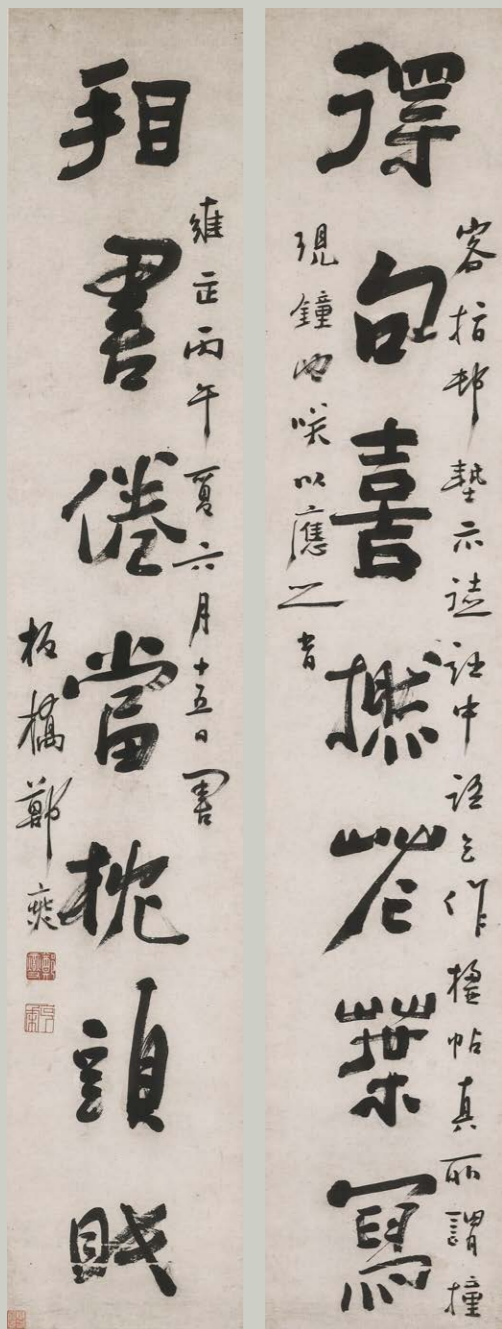
鈐印：古泉、金吉金印、冬心先生

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第110-111頁。



137



138

138

ZHENG XIE (1693-1766)

Seven-Character Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 122.4 x 22.5 cm. (48 1/4 x 8 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, fifteenth day, sixth month, *bingwu* year of the Yongzheng period (1726)

One collector's seal

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.112-113.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

清 鄭燮 書法七言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一七二六年作

釋文：得句喜拈花葉寫，看書倦當枕頭眠。

題識：客指村塾示徒詩中語，乞作楹帖，真所謂撞現鐘也，笑以應之。時雍正丙午（1726年）夏六月十五日書，板橋鄭燮。

鈐印：鄭燮、克柔

藏印：響湖唐九

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第112-113頁。

139

DENG SHIRU (1743-1805)

Seven-Character Couplet in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 131 x 26.8 cm. (51 5/8 x 10 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Youyuan

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.114-115.

HK\$120,000-180,000

US\$15,000-23,000

清 鄧石如 隸書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：花香滿座客對酒，燈景隔簾人讀書。

題識：宥園太翁先生鑒，頑伯鄧石如。

鈐印：鄧石如、頑伯、家在龍山風水

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第114-115頁。



139

140

YI BINGSHOU (1754-1815)

Five-Character Calligraphic Couplet in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 131.8 x 33 cm.

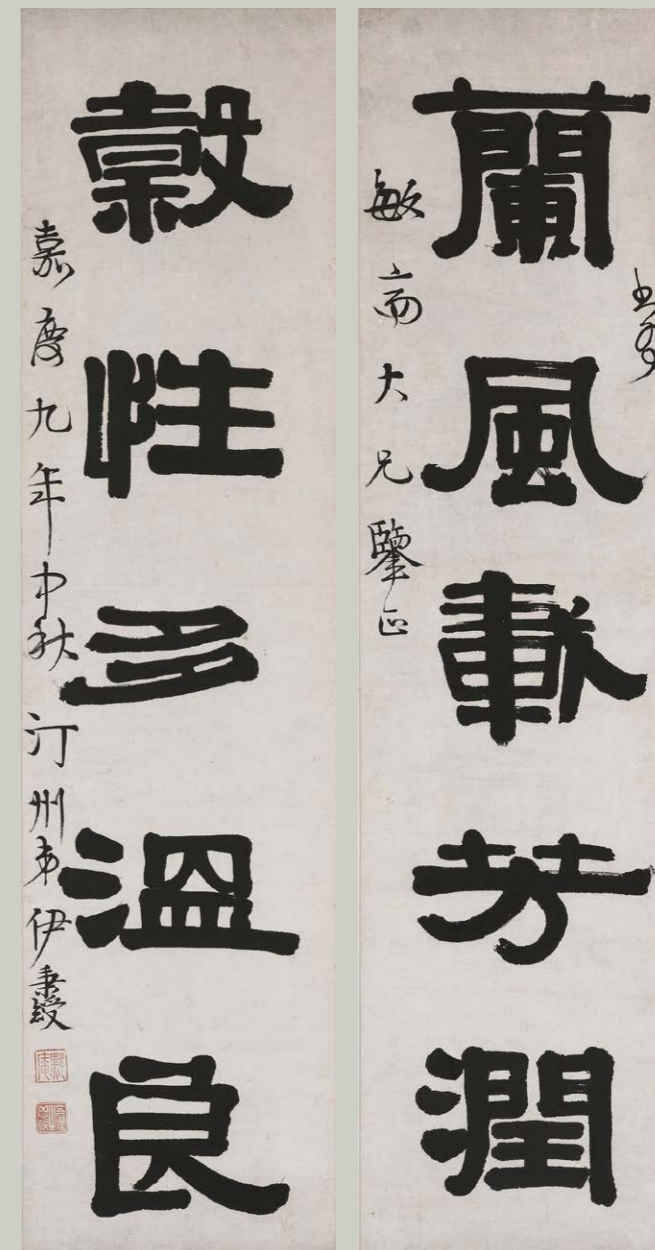
(51 7/8 x 13 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and dedicated to Minzhai

Dated Mid-Autumn Festival, ninth year of the Jiaqing period (1804)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and



140

Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.116-117.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 伊秉綬 隸書五言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一八〇四年作

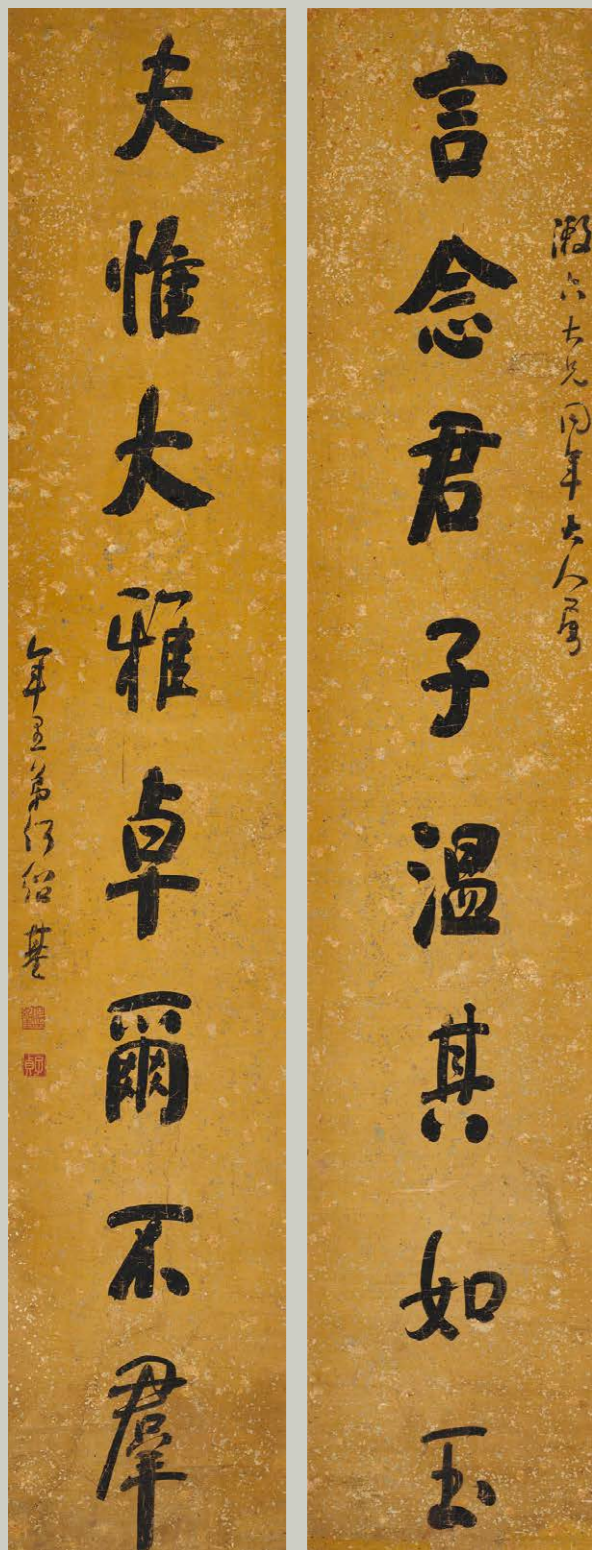
釋文：蘭風載芳潤，穀性多溫良。

題識：書為敏齋大兄鑒正，嘉慶九年（1804）中秋，汀州弟伊秉綬。

鈐印：默庵、吾得之忠信

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第116-117頁。



141

141

HE SHAOJI (1799-1873)

Eight-Character Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper
Each scroll measures 171 × 31.4 cm. (67 3/8 × 12 3/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Shuliu

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.120-121.

HK\$100,000-150,000

US\$13,000-19,000

清	何紹基	行書八言聯	水墨灑金箋	立軸兩幅
---	-----	-------	-------	------

釋文：言念君子溫其如玉，夫惟大雅卓爾不群。

題識：漱六大兄同年大人屬，年愚弟何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第120-121頁。

142

HE SHAOJI (1799-1873)

Calligraphy in Running Script

A set of four hanging scrolls, ink on paper
Each scroll measures 135 × 29.8 cm. (53 1/8 × 11 3/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Shaoci

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 118-119.

HK\$300,000-500,000

US\$38,000-64,000

清	何紹基	行書四屏	水墨紙本	立軸四幅
---	-----	------	------	------

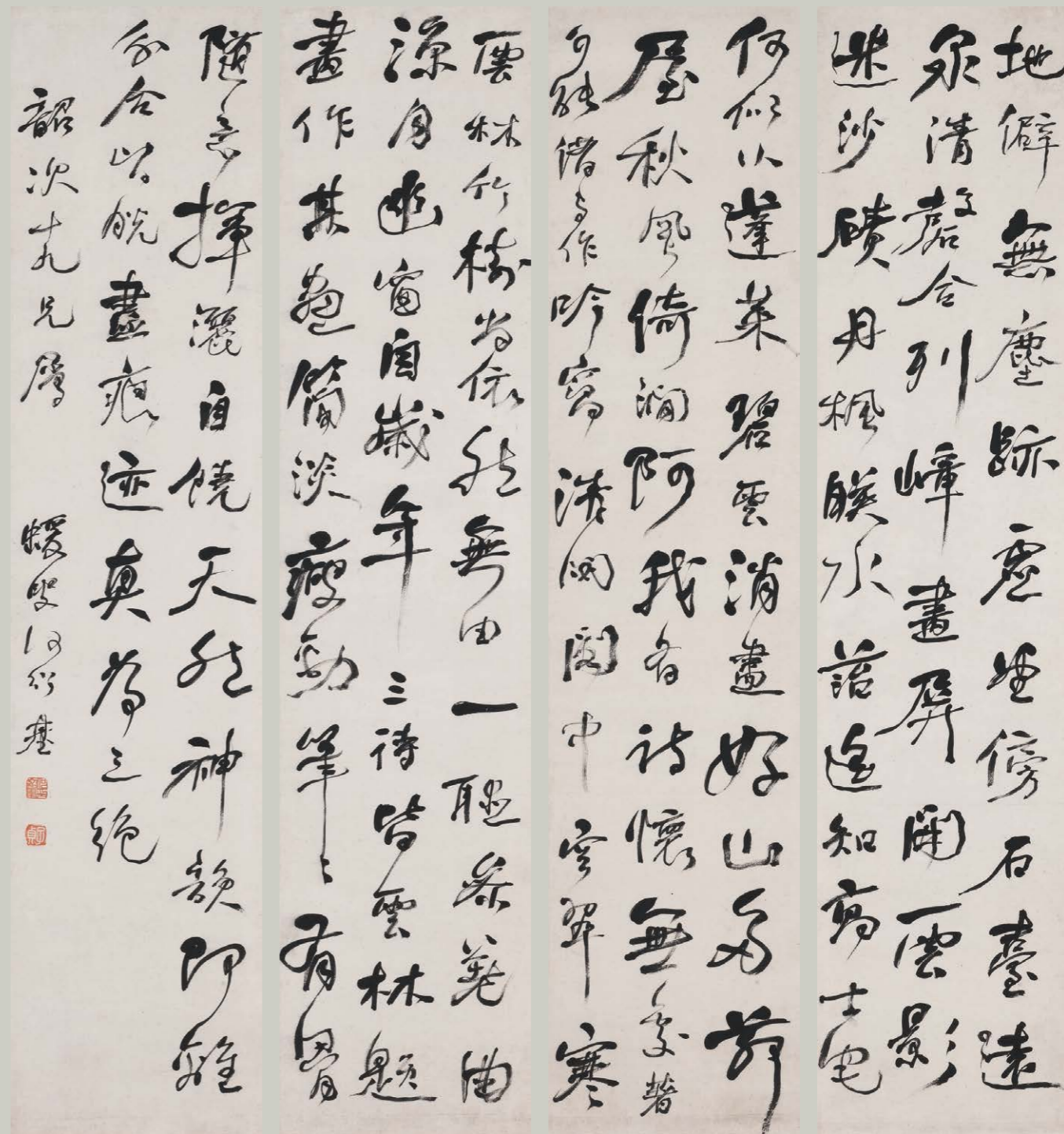
釋文：地僻無塵跡，虛堂傍石臺。遠泉清磬合，列嶂畫屏開。雲影迷沙磧，丹楓暎水滌。遙知高士宅，何似以蓬萊。碧雲消盡好山多，茆屋秋風倚澗阿。我有詩懷無處著，可能借與作吟寫。清閣閣中空翠寒，雲林竹樹尚依然。無由一聽參差曲，涼月幽窗自歲年。

題識：三詩皆雲林題畫作，其畫簡淡瘦勁，筆筆有骨。隨意揮灑自饒天然神韻，即離分合以脫盡痕跡，真為三絕。韶次十九兄屬，蟻叟何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第118-119頁。



142



143

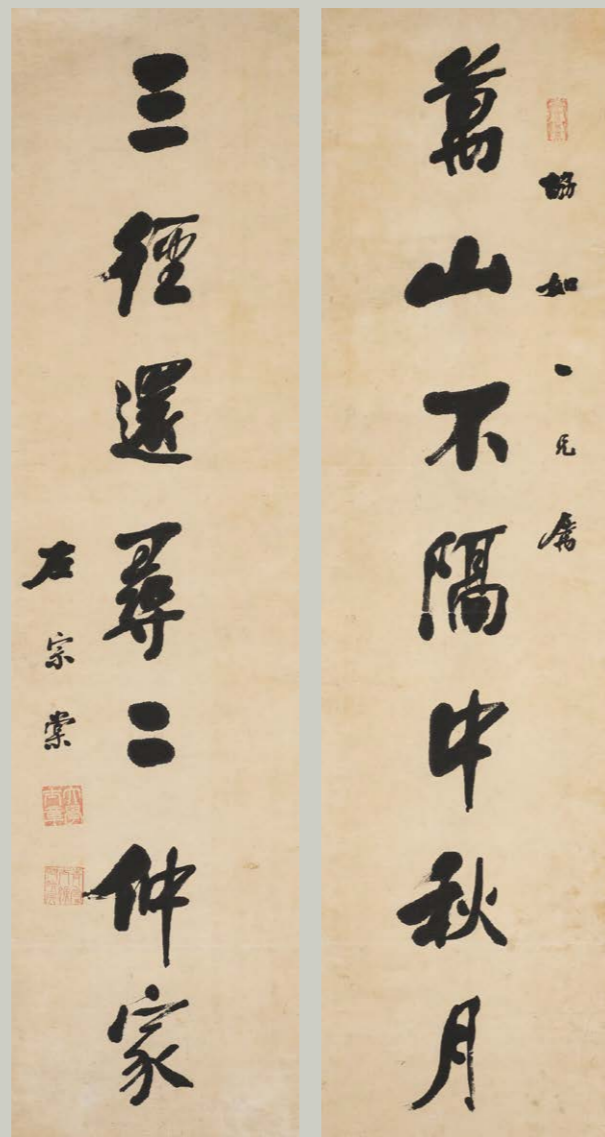
143
ZENG GUOFAN (1811-1872)
Seven-Character Calligraphic Couplet in Running Script
A pair of hanging scrolls, ink on red gold-flecked paper
Each scroll measures 166.8 × 39 cm. (65 5/8 × 15 3/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Liangcai

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.122-113.

HK\$100,000-150,000 **US\$13,000-19,000**

清 曾國藩 行書七言聯 水墨灑金紅箋 立軸兩幅



144

釋文：詩家幸有巖華谷，心境忽入造化機。
題識：亮采三兄鑒，滌生曾國藩。
鈐印：國藩之印、滌生
展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。
出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第122-123頁。

144
ZUO ZONGTANG (1812-1885)
Seven-Character Calligraphic Couplet in Running Script
A pair of hanging scrolls, ink on paper
Each scroll measures 150 × 39 cm. (59 × 15 3/8 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dedicated to Xieru

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.124-125.

HK\$100,000-150,000 **US\$13,000-19,000**

清 左宗棠 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：萬山不隔中秋月，三徑還尋二仲家。
題識：協如一兄屬，左宗棠。
鈐印：大學士章、青宮太保恪靖侯、御賜旗常懋績
展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。
出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第124-125頁。

145
LI HONGZHANG (1823-1901)
Eight-Character Calligraphic Couplet in Running Script
A pair of hanging scrolls, ink on gold roundel-patterned paper
Each scroll measures 209.4 × 45 cm. (82 1/2 × 17 3/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Xiaquan

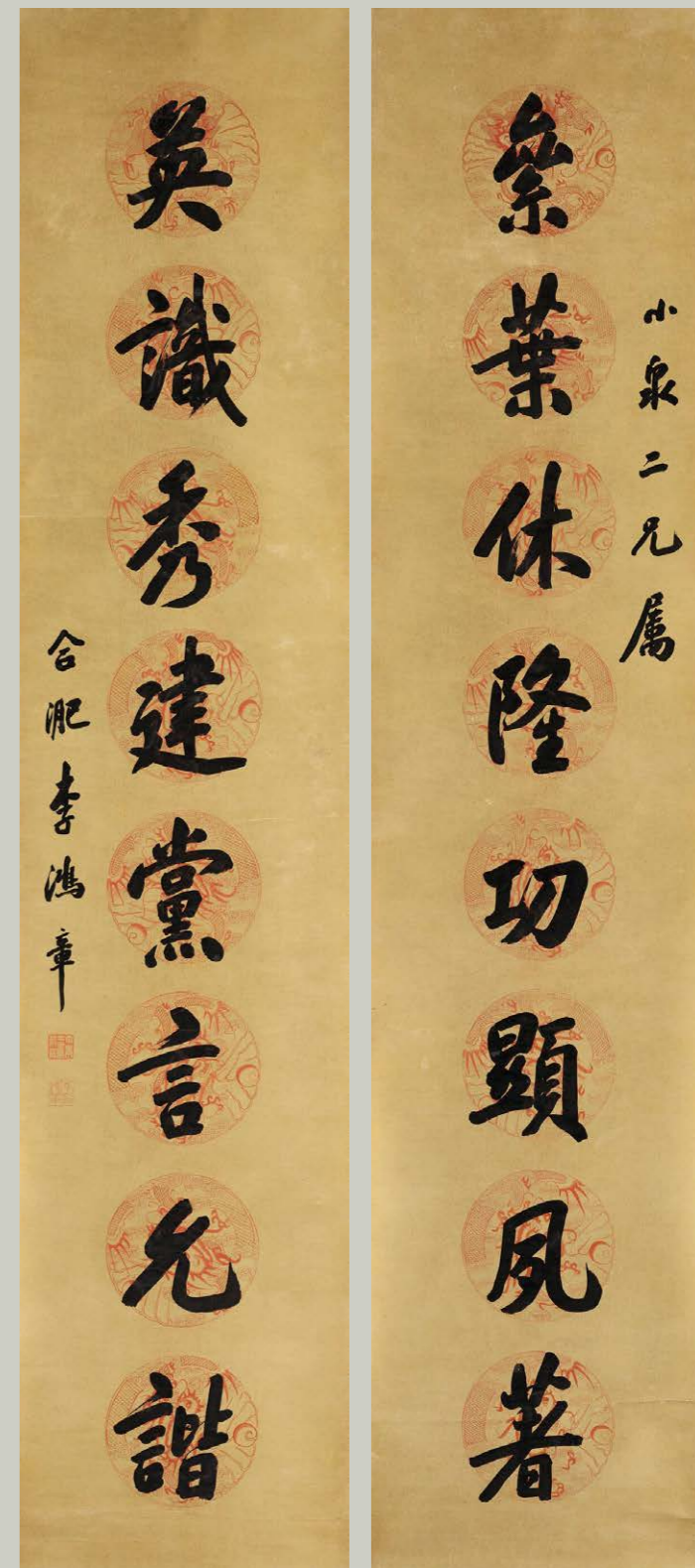
EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.126-127.

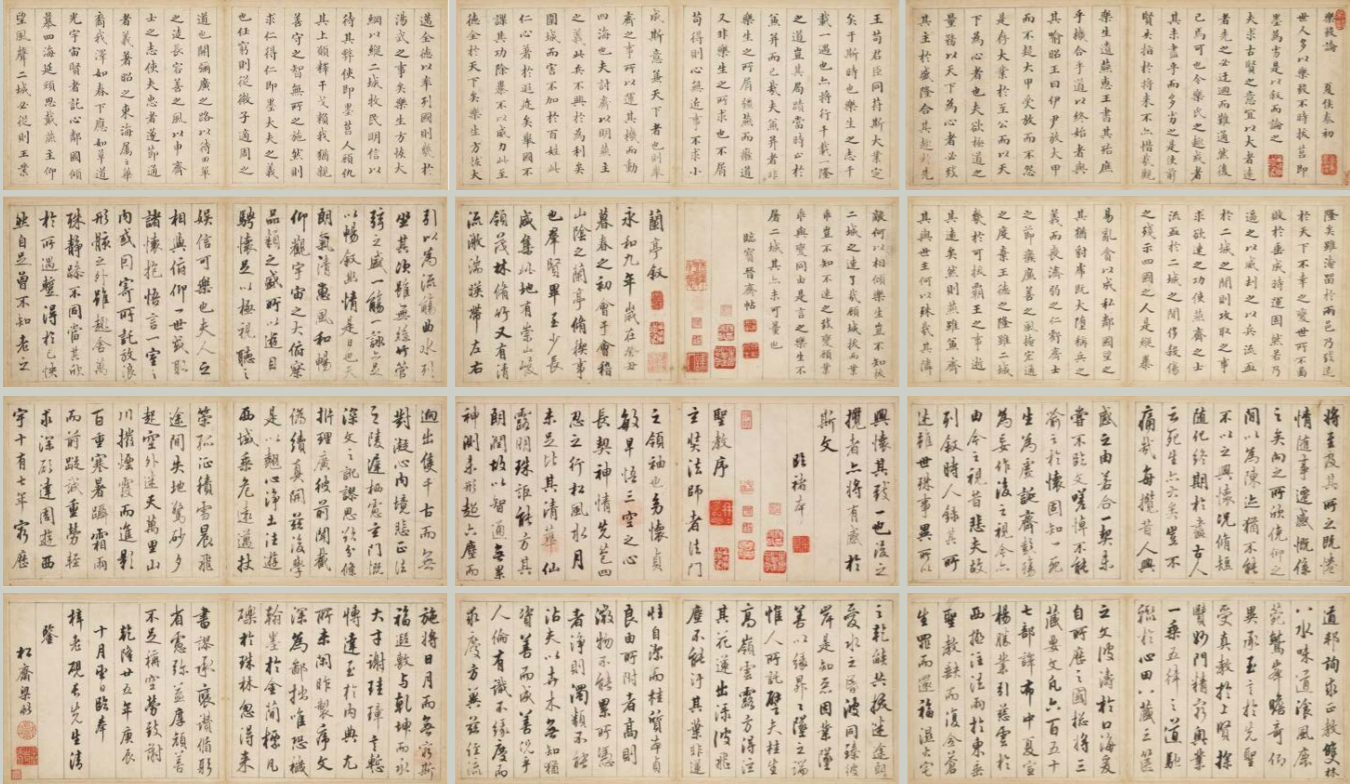
HK\$100,000-150,000 **US\$13,000-19,000**

清 李鴻章 行書八言聯 水墨團紋金箋 立軸兩幅

釋文：桑葉休隆功顯夙著，英識秀建黨言允諧。
題識：小泉二兄屬，合肥李鴻章。
鈐印：大學士肅毅伯、李鴻章印
展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。
出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第126-127頁。



145



146

146

LIANG YAN (1710-AFTER 1788)

Calligraphy

Album of twelve leaves, ink on paper

Each leaf measures 18.6 × 21.6 cm. (7 ¾ x 8 ½ in.)

Inscribed and signed, with seven seals of the artist

Dated tenth month, twenty-fifth *gengchen* year of the Qianlong period (1760)

Dedicated to Zilao

Inscription on title page by Yang Shoujing (1839-1915)

Twenty-five collector’s seals, including six of Yang Shoujing and six of Qi Shuyu (1912-1992)

Titleslips by Yang Shoujing and Zhang Yun

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie’s Hong Kong, May 2024, pp.102-105.

HK\$50,000-70,000 *US\$6,400-9,000*

清 梁獻 臨古書法冊 水墨紙本 冊頁十二開 一七六〇年作

樂毅論 夏侯泰初
世人多以樂毅不時執節即
聖為古賢以執而論之者
大率古賢之意宜以死者
若先之必逆而難進後
已為可也今樂毅之死者
其未盡乎而多乃是使前
賢未始於持未不備樂毅
樂生造燕惠王書其地庶
乎操合乎道以終始者與
其喻昭王曰伊尹放太甲
而不殺太甲受敬而不怒
是存大業於至公而以天
下為心者也夫欲始進之
量藉以天下為心者必欲
其主於威降合其能必先

隆夫雖浩而於兩邑乃能進
於天下不幸之變世何不高
適之以威成時運固其若乃
適之以威封之以兵法
於二域之間則攻取之事
亦欲進之功使然齊之士
汎汎於二域之間修報傷
之殘示四國之人是規秦
易亂會以成私鄰國望之
其猶射青既大陸稱兵之
義而後濟弱之仁斯齊士
之前無風善之風皆空遠
之度素王德之隆雖二域
於於可扶霸王之尊遊
其進矣然則其雖無齊
其與世王何以殊哉其傳

將至夜其所之既倦
情隨事遷感慨慨像
之矣而之所欲使何
固以為陳迹猶不能
不以之興懷况情短
隨化終期於盡古人
云死生亦大矣豈不
痛哉每覽昔人興
感之由若合一契未
嘗不能嘆嗟悼不能
喻之於懷固知一死
生為虛誕齊鼓鐘
為妄作法之視今不
由今之視昔悲夫故
列敘時人錄其所
述彰世事異可以

興懷其較一也法之
攬者上將有感於
斯文
臨褚本
聖教序
主樂法師者法門
之領袖也勇懷貞
毅早悟三空之心
長契神情忘世四
忍之行如風水月
未忘其清華仙
露明珠誰能方其
朗潤故以智通無累
神測未形起上塵而
迥出僕千古而忘
對澗心內境悲正法
之陵運和震金門混
深文之訛認思分千條
捫理廣彼前開載
深德真開茲法學
是以懸心注法遊
西域垂光遠道教
筆弘心積雪晨飛
途開天地遠天萬里山
川指煙霞而道對
百重寒著瑞霜而
承注彩蓮園西
字十有七年寫應

道郡詢乘正教雙林
水味道淡風原
驚驚摩騰風仍
吳承玉在於先賢
受真教於上賢擇
賢妙門精窮奧業
一乘五律之正觀
能於心回一歲三醫
云文浩清於口海夏
自所應之國振得三
藏要文凡六百五十
七部詳布中夏官
楊服業引慈雲於
西池注法而於東岳
聖教軌而復合官
生罪而運福混正定
之乾離共後迷迷則
爰求之而因同臻僅
齊是知至國業深
善以編弄一塵之深
惟人所託聖夫桂室
高巖雲露方得注
其花進出深清龍
塵不能污其葉非流
性自深而桂質亦自
良由所附者高則
潔物不能累所惡
者淨則澗澗不涸
沾夫以去木若知福
皆善而成善說乎
非慶者無茲注流

釋文：（文不錄。）
題識：樂毅論。夏侯泰初。臨寶晉齋帖。蘭亭敘。臨褚本。聖教序。
乾隆廿五年庚辰（1760）十月望日臨奉梓老硯長先生清鑒。松齋梁獻。

鈐印：布鼓、松齋書課、梁叔子、六松居士、松齋、巘、字聞山號松齋
楊守敬（1839–1915）題扉頁：光緒丁亥（1887年）十一月，宜都楊守敬審定真跡。

藏印：楊守敬：楊守敬印（二次）、星吾所藏金石文字（二次）
戚叔玉（1912–1992）：叔玉審定（二次）、戚氏（二次）、叔玉之印（二次）
其他：金濬珍藏（三次）、木公辛卯以後所得、硯癡、譙人、蘭饌草堂金氏秘玩、為道而非、繫齋秘玩、李國松藏、冉冉有雲氣、含德堂

裱邊藏印：楊守敬：星吾七十歲小像、楊守敬印
其他：國松審定

楊守敬題內簽：聞山臨古冊。光緒癸卯（1903年）正月，惺吾審定。
張運題外簽：梁聞山臨古三種冊。木公先生珍藏。庚午夏五張運署檢。
一印漫漶

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第102–105頁。



147

147

YANG YISUN (1813-1881)

Calligraphy in Seal Script

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 173.8 × 45.4 cm. (68 ¾ x 17 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with six seals of the artist

Dedicated to Wenmao

One collector’s seal

EXHIBITED:
Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie’s Hong Kong, May 2024, pp.128-129.

HK\$200,000-300,000 *US\$26,000-38,000*

清 楊沂孫 篆書 水墨紙本 立軸四幅

釋文：於是鎮之以清澗，安之以惠猷。望杏敦耕，瞻蒲勸稼。室哥千耦，家喜萬鍾。陌上成陰，桑中可詠。春庚始轉，必具籠筐。秋蟀載吟，竟鳴機杼。乃或肅拜靈祠，躬瞻舞雩。觀去駕擬於風塵，旋旌阻於飄沐。京坻歲積，非勞楚堰之泉。倉廩年豐，無用秦渠之水。雖復東過小縣，夏雨逐其輕輪，南渡滄江，秋濤弭其張蓋，固不得同年而語矣。

題識：文楙吾兄大人雅政，虞椒楊沂孫書。

鈐印：歷劫不磷（四次）、子與、觀濠

藏印：鹽官許聞泉藏

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第128–129頁。

註：許聞泉，字源來，號天泉閣主人，浙江海寧（今屬嘉興市）人。許姬傳之弟。著名戲劇理論家。



The Chinese Painting Collection of Harold Wong 黃仲方珍藏中國書畫 (Lots 112-154)

148

QIAN DU (1764-1845) AND VARIOUS ARTISTS (19TH CENTURY)

Sceneries of the Mountain

Album of twelve double leaves, ink / ink and colour on paper / gold-flecked paper

Each leaf measures 36.6 × 47 cm. (14 3/8 x 18 1/2 in.)

Each leaf inscribed, signed and dedicated to Zhishan, with a total of twenty-three seals of the artists

Four leaves dated *jiawu/yiwei/bingshen/dingyou* year of Daoguang period respectively (1834 / 1835 / 1836 / 1837)

Calligraphy on the adjacent page of each leaf, with a total of twenty-nine seals

Colophons by Jiang Tingji (1768-1848) and Qian Yong (1759-1844), with a total of seven seals

Six collector's seals: four of Sun Yufeng (1901-1967), two of Zhu Qizhan (1892-1996)

Titleslip by Qian Yong, with one seal

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 - 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master - The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.142-147.

HK\$120,000-200,000

US\$15,000-26,000

清 錢杜及諸家 書畫合璧冊 水墨/設色灑金箋/紙本 冊頁十二對開 一八三四/一八三五/一八三六/一八三七年作

題識：指山四兒屬爲指山圖，暑中揮汗，仿王孟端意，殊不能工也。道光丙申（1836年）六月立秋後一日，錢杜。

鈐印：叔美、壺公

高澄（1769—1839）對頁書法題識並鈐印一方。

陸鎬（18—19世紀）、張培敦（1772—1846）、顧洛（1763—1837後）、馮箕（18—19世紀）、朱昂之（1764—1840後）、程璋（19—20世紀）、趙允謙（18—19世紀）、姜漁（18—19世紀）、袁沛（18—19世紀）、陸鼎（18—19世紀）、沈維（19—20世紀）題識，共鈐印二十一方。

朱綬（1789—1840）、施南金（19世紀）、蔣鎔經（19世紀）、張培敦、蔣寶齡（1779—1840）、朱昂之、張祥河（1785—1862）、李兆洛（1769—1841）、韋光猷（19世紀）、江沅（18—19世紀）、石鑑玉（1755—1837）、袁沛、蔣因培（1768—1839）對頁書法題識，共鈐印二十八方。

張廷濟（1768—1848）、錢泳（1759—1844）題跋，共鈐印七方。

藏印：

孫煜峰（1901—1967）：煜峰、煜峰鑑賞、孫氏弘一齋印、孫煜峰珍藏印

朱屺瞻（1892—1996）：曾在朱屺瞻家（二次）

錢泳題跋：指山圖。道光丁酉（1837年）二月，梅華給錢泳題於學古有獲之齋

鈐印：梅爽

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25—30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第142—147頁。

註：指山四兒是清中後期蘇州著名學者朱和羹（1795—1850），字指山。朱指山善書法，好收藏，學問終老，著有《臨池心解》，闡述學書之所得，頗多新見。藏家孫煜峰是民國時期的大收藏家、實業家。解放後，曾出任上海閘北水電公司（今閘北發電廠和閘北水廠前身）董事長和裕康房地產公司董事長。孫煜峰先後五次把自己收藏的精品捐給上海博物館。總計達160件。



148



149

149

HUA YAN (1682-1756)

Recluse and his Attendant

Hanging scroll, ink and colour on paper
123.8 × 46.5 cm. (48 ¾ x 18 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated first month, *jiachen* year of the Yongzheng period (1724)
Four collector's seals, including one of Jing Jianquan (Qing Dynasty)
and one of Ma Jizuo (1915-2009)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.70-71.

HK\$100,000-180,000

US\$13,000-23,000

清 華岳 褚元璩隱居圖 設色紙本 立軸 一七二四年作

題識：褚伯玉，字元璩，錢塘人。少有隱操，居瀑布山，性耐寒暑。時人比王仲都。王僧達答丘珍孫書曰：褚先生從白雲遊舊矣。古之逸人，或留慮兒女，或使華陰成市，而此子索然。唯朋松石，介於孤峰絕嶺者積數十載，比談松桂，借訪薛蘿，若已窺煙液，臨滄洲矣。知欲見之，輒當申響。雍正甲辰（1724年）元月，新羅山人華岳圖。

鈐印：秋岳、華岳、看花人

藏印：景劍泉（清）：黔南景氏劍泉收藏
馬積祚（1915-2009）：馬積祚印
其他：肅親王寶、四不可齋主人鑒賞

展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第70-71頁。

150

GAI QI (1773-1828)

Wealth in the Hall of Jade

Hanging scroll, ink and colour on silk
147.5 × 75 cm. (58 ⅛ x 29 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated third month, *wuzi* year of the Daoguang period (1828)

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Auspicious Emblems: Chinese Cultural Treasures – 45th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society*, 25 November 2005 – 19 July 2006.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

Auspicious Emblems: Chinese Cultural Treasures – 45th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Leisure and Cultural Services Department, November 2005, p.127, pl.39.

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.140-141.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 改琦 玉堂富貴圖 設色絹本 立軸 一八二八年作

題識：擬萬壽祺畫玉堂富貴圖。道光戊子（1828年）三月之吉，柳東改琦並識。

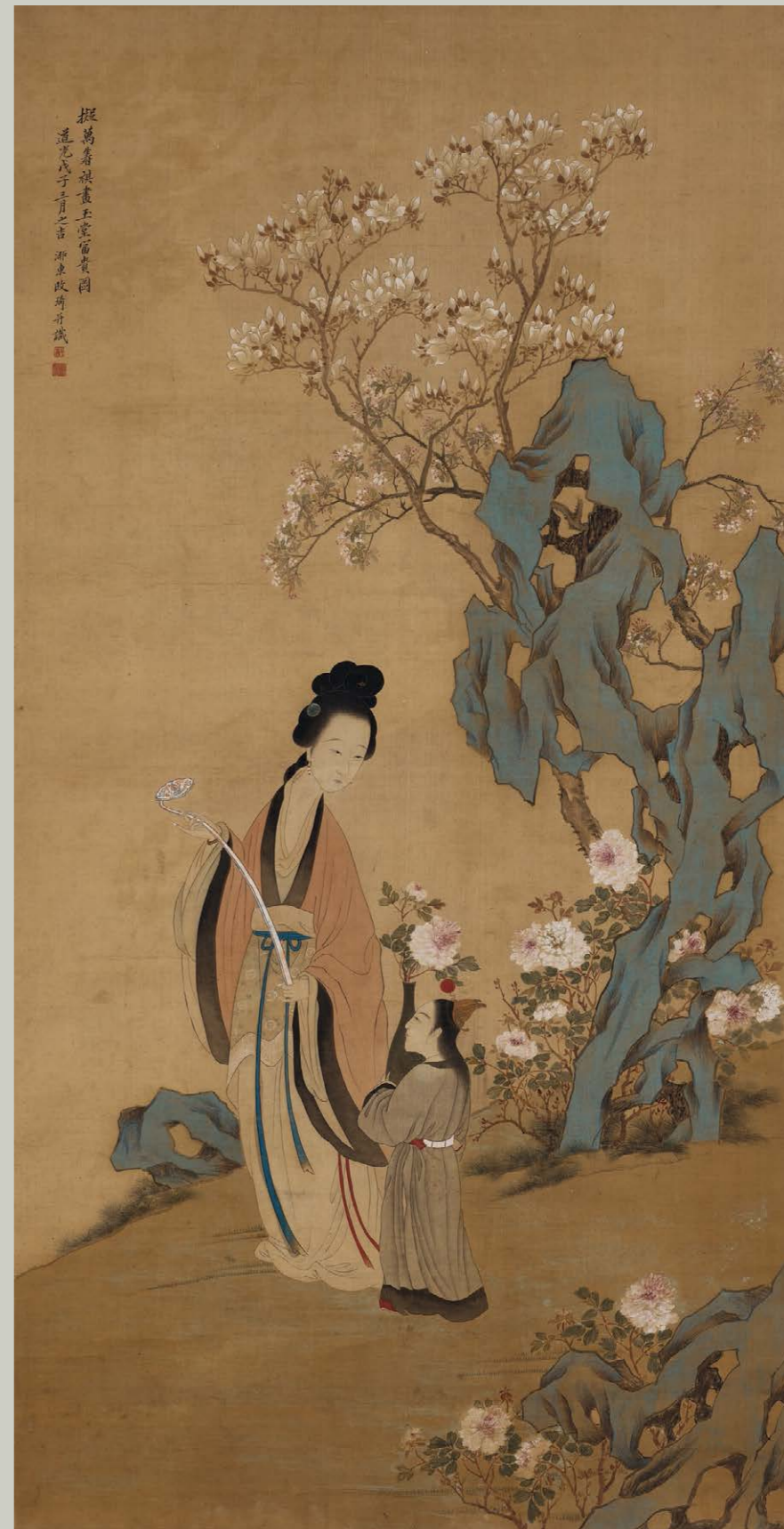
鈐印：七香、兔褐

展覽：香港，香港藝術館，“千祥雲集：中國吉祥圖案文物—敏求精舍四十五週年紀念展”，2005年11月25日-2006年7月19日。

香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《千祥雲集：中國吉祥圖案文物—敏求精舍四十五週年紀念展》，康樂及文化事務署，2005年11月，第127頁，圖版39。

《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第140-141頁。



150



151

151
REN YI (1840-1895)
Scholar Appreciating Flowers
 Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper
 18.2 × 53.8 cm. (7 1/8 x 21 1/8 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Dated *gengwu* year of the Tongzhi period (1870)
 Dedicated to Liusheng

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.158-159.

HK\$120,000-180,000 **US\$15,000-23,000**

清 任頤 賞花圖 設色金箋 扇面鏡框 一八七〇年作

題識：榴生仁兄大人雅正。同治庚午（1870年），伯年任頤。
 鈐印：任頤印
 展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。
 出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第158–159頁。

152
REN XUN (1835-1893)
Scholar and Boy
 Hanging scroll, ink and colour on paper
 141.5 × 75.3 cm. (55 3/4 x 29 5/8 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Dated summer, sixth month, *xinsi* year (1881)

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp.156-157.

HK\$30,000-50,000 **US\$3,800-6,400**

清 任薰 山行訪友 設色紙本 立軸 一八八一年作

題識：辛巳（1881年）夏六月，阜長任薰寫於吳門。
 鈐印：任薰印
 展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。
 出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第156–157頁。



152

153
LIN LIANSUN (1875-?)
Landscape after Wang Jian
 Hanging scroll, ink on paper
 136 × 60.5 cm. (53 1/2 x 23 7/8 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Colophon by Zhang Heng (1915-1963), with one seal

EXHIBITED:
 Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:
From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 170-171.

HK\$40,000-60,000 **US\$5,100-7,700**

清 林蓮蓀 臨王鑑山水 水墨紙本 立軸



153

題識：壬子秋日仿巨然筆於卧石山房。王鑑。
 鈐印：聯琛書畫
 張珩（1915–1963）題跋：此貴陽陳氏所藏，近時散出，余收得之。聯琛兄假臨一過，居然精到。自慚讀畫十年，不能著一筆，對此歎服。辛巳（1941年）八月，張珩。
 鈐印：蔥玉
 展覽：香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25–30日。
 出版：《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第170–171頁。
 註：林蓮蓀（1875–？），字聯琛，寧波慈溪人，民國時期上海著名銀行家，上海寧波同鄉會名士。

154

REN XIONG (1823-1857)

Landscapes, Figures, Flowers and Birds

A set of eight album leaves, mounted and framed, ink/ ink and colour on paper

Each album leaf measures 25 x 35.5 cm. (9 7/8 x 14 in.)

One leaf signed and seven leaves inscribed and signed, with a total of nine seals of the artist

EXHIBITED:

Hong Kong, Hong Kong Museum of Art, *Splendour of the Qing Dynasty*, 9 June – 2 August 1992.

Hong Kong, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong*, 25 – 30 May 2024.

LITERATURE:

Splendour of the Qing Dynasty, Urban Council of Hong Kong, 1992, pp.140-144, pl.59

From Protégé to Master – The Chinese Painting Collection of Harold Wong, Christie's Hong Kong, May 2024, pp. 148-153.

HK\$400,000-600,000

US\$51,000-77,000

清 任熊 山水人物花鳥冊 水墨/設色紙本 冊頁鏡框八幅

題識/款識:

- 1 山前一水深復深，山腰衆綠長交陰。漁翁沽酒醉不出，總有僊源無意尋。渭長並句。
- 2 天上碧桃，迴殊凡卉。下筆時當得神於丹崖翠嶂珠簷壁壘之間，自得神理。渭長畫竟並識。予常取彈琴家“彈欲斷經，按令入木”二語以之于畫，不圖爲淺笑輕顰工媚當世者也互。次日又記。
- 3 安得十五女郎，梳雙丫髻，著褪紅衫，扣金絡珠，玉條脫，錚錚作聲。按歌裏晴絲一闌於此花之側，庶相稱矣。渭長。
- 4 此作頗似華秋岳。渭長。
- 5 渭長。
- 6 颯爽英姿莫比論，風開一幟過連雲。爲曹爲李吾能識，願乞長纓拜後軍。背臨陳章侯本並繫一詩，渭長熊。
- 7 煙波釣艇學青藤。渭長。
- 8 一葦而來，隻履而去。既要西歸，何必東渡？孰疲於津梁，不如蒲團小住。縮臨賈休羅漢並錄徐青藤句。渭長。

鈐印：任熊私印（二次）、任熊（二次）、渭長（四次）、熊

展覽：香港，香港藝術館，“清朝瑰寶”，1992年6月9日-8月2日。
香港，香港會議展覽中心，“丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫”，2024年5月25-30日。

出版：《清朝瑰寶》，香港市政局，1992，第140-144頁，圖版59。
《丹青冰鑑—黃仲方珍藏中國書畫》，香港佳士得，2024年5月，第148-153頁。





155

155
SHENG MAOYE (16TH-17TH CENTURY)
Landscape
 Hanging scroll, ink on paper
 26.4 x 33.4 cm. (10 3/8 x 13 1/8 in.)
 Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist
 Inscription on the reverse of the cover of wooden box by Egami Keizan (1862-1924), with one seal
 One collector's seal

HK\$100,000-150,000 *US\$13,000-19,000*

明 盛茂燁 水色林煙圖 水墨紙本 立軸

題識：水色倒空青，林煙橫積素。盛茂燁。

鈐印：茂燁私印、游心丘壑

江上瓊山（1862-1924）題木盒蓋內：
 乙卯（1915年）暮春題於老龍館中。瓊山逸。
 鈐印：景逸之印

藏印：攬雲從心好



156

156
LU SHIREN (16TH-17TH CENTURY)
Landscape
 Hanging scroll, ink and colour on gold-flecked paper
 24.5 x 21.2 cm. (9 5/8 x 8 3/8 in.)
 Inscribed and signed, with one seal of the artist
 Inscriptions on the wooden box by Nukina Kaioku (1778-1863) dated 1833 and Rai Noboru (1781-1832) dated 1821, with a total of three seals

HK\$80,000-120,000 *US\$10,000-15,000*

明 陸士仁 溪岸隱居 設色灑金箋 立軸

題識：甲辰閏月，吳郡陸士仁。

鈐印：陸士仁印

貫名崧翁（1778-1863）1833年及賴襄（1781-1832）1821年題寫木盒，共鈐印三方。



157

157
GU YUAN (17TH-18TH CENTURY)
Autumn Landscape
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 130 x 51 cm. (51 1/8 x 20 1/8 in.)
 Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist
 Dated third month, *xin hai* year

HK\$100,000-150,000
US\$13,000-19,000

清 顧原 秋山行旅 設色絹本 立軸

題識：秋山行旅。辛亥三月上吉古虞山樵顧原。

鈐印：禮陸侯裔、會稽顧原虎承書畫記、□□

註：顧原，字逢原。山水、花卉有筆力，而漸習未化，能作草書。按虞山畫志謂：“會稽人。居城北，卒於杭之西湖”。平湖縣志：“顧原字虎承，號松仙，會稽（今浙江紹興）人。畫筆別開生面。工詩，畫畢每自為題詩，終老於湖。”守經常詩集云：“松仙又號木公山人，曾為魯國監所信用，亂後以老畫師自晦，歿於平湖。”生平參見《中國美術家人名辭典》，上海人民美術出版社，1981年，第1539頁。



158

158
LU HAN (16TH-17TH CENTURY)
Boating
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 88 x 28.8 cm. (34 3/8 x 11 3/8 in.)
 Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-120,000
US\$10,000-15,000

明 陸瀚 酒酣醉臥 設色絹本 立軸

題識：瓦瓶傾盡酒難醒，獨抱魚竿卧晚汀。風靈滿身呼不起，一江流水夢中聽。錢塘陸瀚寫。

鈐印：一名洄字淨生、楚狂後人



159



159



159

XIE SHICHEN (1487-1567)

Landscapes of Four Seasons

A set of four hanging scrolls, ink and colour on silk
 Each scroll measures 98.3 × 52.3 cm. (38 ¾ × 20 ⅝ in.)
 Each inscribed and signed, with a total of seven seals of the artist
 Last scroll dated *bingshen* year of the Jiajing period (1536)
 One seal on the reverse of the cover of the wooden box

LITERATURE:

Teisuke Toda and Hiromitsu Ogawa ed., *Comprehensive Illustrated Catalogue of Chinese Paintings: Second Series Vol. 3 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, August 1999, pp. III-204 and III-357, pl. JP12-637.

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$190,000-260,000

明 謝時臣 四季山水 設色絹本 立軸四幅 一五三六年作

題識：

- 1 柳絲低妥溪光淨，紅雨亂飛春日遲。黃鳥高鳴芳草合，有人相俠品新詩。樗仙謝時臣。
- 2 長松落落草茸茸，十里青山一短筇。自是太平人意適，從容襟抱盡春風。樗仙謝時臣畫並題。
- 3 子晉仙蹤似可尋，楓林谿閣坐未深。香騰金鴨琴聲細，靜飲孤雲野鶴心。姑蘇謝時臣。
- 4 梅華何處撩人興，款段騰騰踏雪尋。高並玉山詩骨冷，依然還有苦吟心。時嘉靖丙申（1536年）謝時臣為逸晚梅先生弄舊作。

鈐印：樗僊（二次）、謝氏思忠（三次）、姑蘇臺下逸人

木盒蓋內鈐印：佳簾庵人

出版：戶田禎佑、小川裕充編，《中國繪畫總合圖錄續編第三卷：日本篇》，東京大學出版會，東京，1999年8月，第III-204及III-357頁，圖版JP12-637。

The Eternal Tathāgata: Dunhuang Manuscript *Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra* No. 22 of the Six Dynasties

如來常住：
南北朝寫敦煌遺書《大般涅槃經》卷第廿二

Translated into Chinese by the Indian Buddhist monk Dharmakṣema (385-433/439?), *Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra* ranks first amongst the five great Mahāyāna Buddhist scriptures. A handscroll whose beginning was damaged, *Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra* No. 22 comprises 19 hair-lined scrolls of 465 columns, each with 17 characters. With reference to the inscription at the end of the handscroll, this manuscript was commissioned by Wan Chang, a disciple of Bodhisattva Precepts.

According to Mr Fang Guangchang, a well-known scholar of Dunhuang manuscripts, the paper, content and calligraphic style of *Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra* No. 22 correspond with the characteristics of manuscripts of the late Six Dynasties period and hence, it can be dated the 6th Century (See his Certificate of Authentication). There are four seals on the handscroll, probably modern collector's seals.

There exists two Chinese versions of *Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra*: the Northern edition (like this lot) and the Southern edition. Amongst the extant Dunhuang manuscripts in private collections and public institutions, the Northern edition consists of more than two thousands fascicle numbers, of which thirty-eight of them (including this lot) relates to No.22. It should be noted that the current lot is the second longest manuscript of No.22, and its chapter divisions and calligraphic style exemplifies the cultural fusion of the South and North. These together with the textual and character structural differences in compared with other versions make the current lot an invaluable source of research on Dunhuang manuscripts.

本件敦煌遺書《大般涅槃經》卷第廿二，原為南北朝佛教高僧曇無讖（Dharmakṣema，385年-433年/439年？）翻譯，為大乘佛教根本經典之一，列大乘五大部經涅槃部第一。寫經為卷軸裝，首殘尾全，用19紙，計465行，行17字。紙作烏絲欄、上下界，尾題“大般涅槃經卷第廿二”末一行題記“菩薩戒弟子萬敬供養”。全卷共鈐有四方朱印，依序是“□□所藏”“澍臣”（兩處）“吉羊止止”及“孝臣藏書”，當為近現代藏家所鈐印章。

方廣錫先生通過對原卷紙張、內容、書法風格等因素考察，認為均符合南北朝後期的寫經特點，判定為六世紀寫本，並親筆書寫鑑定證書，以資肯定。

在中國佛教經典翻譯史上，《大般涅槃經》有北本和南本之別，本經卷屬於北本。初步統計，在全世界公私收藏敦煌遺書當中，屬於北本的《大般涅槃經》共有兩千多號，其中卷第廿二寫本計有38號，且以首尾均殘者居多。在此38號寫本當中，本經卷的長度排在第二位，可見其文物價值之高。與歷代大藏經相比，本經卷的分卷與覆刻自《開寶藏》的《趙城金藏》、《高麗再雕藏》等中原系統的藏經不同，而與《福州藏》、《思溪藏》、《普甯藏》、《徑山藏》等南方系統的藏經相同。敦煌地處西北之甘肅地區，本經卷不一定就是在敦煌地區抄寫，然其書法更具北朝書法的風韻，其經典分卷與南方系統藏經相同，似可側面說明南北文化交流與融合的一面。

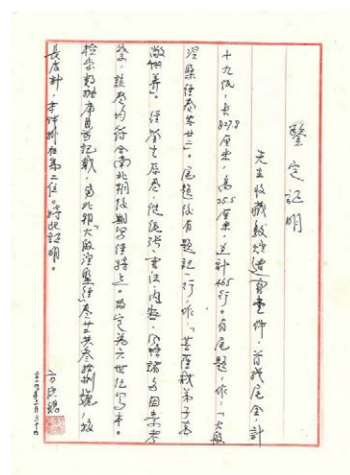
此外，本件經卷的文字亦有若干異同，比如大正藏本作“為勝他故”“犯四重罪”以及“二十五有相”三句，本經卷分別作“為勝蔓故”“犯四重禁”“二十五有四生”。可見在文本校勘方面，亦具有版本價值。再者，經卷在抄寫“煩惱”“涅槃”等詞彙時，其字體結構亦頗有特點，可從書體方面深入探究。

敦煌遺書是古人留傳不可再生的文化遺產，《大般涅槃經》卷第廿二自南北朝流傳至今，蘊含有文字、文獻和文物等多重資訊，具有極高的文化價值，當為識者珍寶也。

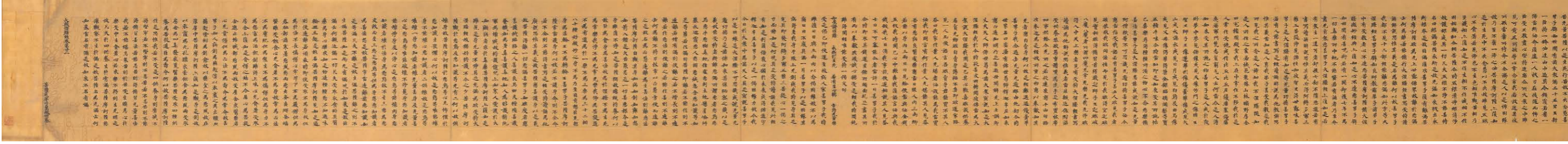
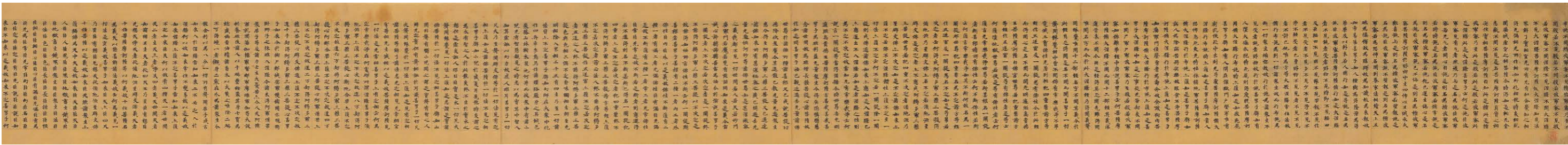
Mr. Fang Guangchang's Certificated of Authentication

方廣錫先生（1948-）鑑定證明：
□□□先生收藏敦煌遺書壹件，首殘尾全，計十九紙，長827.8厘米，高25.5厘米，欄計465行。有尾題，作：“大般涅槃經卷第廿二”。尾題後有題記一行，作：“菩薩戒弟子萬敬供養”。經鑑定原卷。從紙張、書法、內容、風格諸多因素考察，該卷均符合南北朝後期寫經特點。故定為六世紀寫本。檢索數據庫目前記載，南北朝“大般涅槃經”卷廿二共叁拾捌號，按長度計，本件排在第二位。特此證明。

方廣錫。
二〇二四年三月三十日
鈐印：方廣錫審定



如市易法善男子如人種樹為得蔭涼為得
華菓及以材木若人脩行如是等施是名為
施非波羅蜜菩薩摩訶薩脩行如是大涅槃
者不見施者受者財物不見時節不見福田
及非福田不見因不見緣不見果報不見作
者不見受者不見多不見少不見淨不見不
淨不輕受者已身財物不見見者不見不見
者不計已他唯為方等大般涅槃常任法故
脩行布施為利一切諸衆生故而行布施為
斷一切衆生煩惱故故行於施為諸衆生不



160 ANONYMOUS (6TH CENTURY) Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra No. 22

Handscroll, ink on paper 25.5 × 827.8 cm. (10 × 325 7/8 in.) Without signature and seals Five collectors' seals

NOTE: This lot is accompanied with an authentication letter by Fang Guangchang (1948-) written on 30 March, 2024, with one seal.

HKS\$4,000,000-8,000,000 US\$510,000-1,000,000

南北朝 無款 大般涅槃經卷第廿二 水墨紙本 手卷

藏印：孝臣鑑藏、□□所藏（半印）、澍臣（2次）、孝臣藏書（紙尾背後）

附方廣鎔先生鑑定證明一頁。





161

161
SONG XU (1525-AFTER 1606)
Bodhidharma
 Hanging scroll, ink and colour on paper
 72.4 × 31.6 cm. (28 ½ × 12 ½ in.)
 Inscribed and signed, with two seals of the artist
 Titleslip by Yamamoto Teijiro (1870-1937),
 with one seal
 One collector's seal of Yamamoto Teijiro on
 the back of the scroll
PROVENANCE:
 Chokaido, Yamamoto Teijiro.
LITERATURE:
 Yamamoto Teijiro, *Chokaido shoga mokuroku*,
 Vol. 3, Bunkyo, Tokyo, 1932, p.109.

HK\$60,000-80,000 **US\$7,700-10,000**
 明 宋旭 達摩 設色紙本 立軸



162

162
ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)
Daoist Deities
 Scroll, mounted for framing, ink and colour
 on silk
 144 × 70.5 cm. (56 ¾ × 27 ¾ in.)
 Inscribed
HK\$80,000-100,000
US\$10,000-13,000
明 無款 大羅南北八天帝君 設色絹本 鏡片
 題識：大羅南方八天帝君。大羅北方八天帝
 君。
 註：道教的天界共三十六層，故名三十六
 天，以大羅天、三清天和四方三十二
 天組成。大羅天為最高的一重天，也

明 無款 大羅南北八天帝君 設色絹本 鏡片



163

是道教最高尊神元始天尊的神聖之
 所。三十二天形成於南北朝時期，指
 在四方中，每方皆有八天，分別為東
 方八天、南方八天、西方八天、北方
 八天，共三十二天，各天都有帝王統
 治，有日月星辰、風雷雨電、河岳山
 川等。此畫繪大羅南方八天帝君與
 北方八天帝君，分上下兩排，每排八
 位天帝，彩雲圍繞，頭戴冕旒，手
 持笏板，面容威凜，重彩設色，精美
 絕倫。今陝西榆林市佳縣白雲觀玉皇閣
 仍存有清代繪製的三十二天帝壁畫，
 此畫或為市場僅見且年代最早的南北
 兩方八天帝君圖。

From a Japanese Private Collection
 日本私人收藏 (Lot 163)

163
ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)
Immortals
 Scroll, mounted for framing, ink and colour
 on silk
 154 × 77.8 cm. (60 ⅝ × 30 ⅝ in.)
 Inscribed, with one illegible seal

HK\$60,000-120,000 **US\$7,700-15,000**
明 無款 群仙畢至 設色絹本 鏡片

題識：十類大仙衆。信官張元勳處造。
 一印漫漶



164

Property of a Japanese Private Collector
 日本私人藏品 (Lot 164)

164
ANONYMOUS (15TH-16TH CENTURY)
Guanyin
 Hanging scroll, ink on silk
 107.6 × 45 cm. (42 ⅜ × 17 ¾ in.)
 Without signature or seal

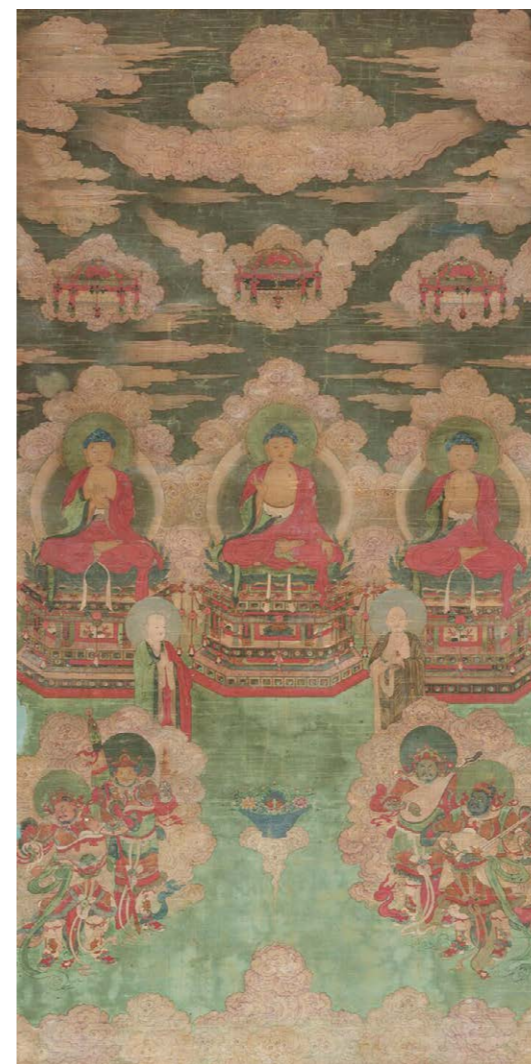
HK\$100,000-200,000 **US\$13,000-26,000**
明 無款 水月觀音 水墨絹本 立軸



167

167
ANONYMOUS (9TH-12TH CENTURY)
Sutra
 Hanging scroll, ink and colour / ink on paper
 48 × 52 cm. (18 7/8 × 20 1/2 in.)
 With three collector's seals of Li Shengduo (1858-1937)
HK\$120,000-200,000 *US\$15,000-26,000*
 唐/宋 無款 佛說佛名經 設色/水墨紙本 立軸
 釋文：在司轉帖有緣常半春座。
 李盛鐸（1858-1937）藏印：審定、德化李氏凡將閣珍藏、木庵

168
ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)
Tryadhva-buddha
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 115.6 × 58.2 cm. (45 1/2 × 22 7/8 in.)
 Without signature and seal
LITERATURE:
 Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-303 and V-433, pl. JP132-013.
HK\$60,000-80,000 *US\$7,700-10,000*
 明 無款 三世佛圖 設色絹本 立軸
 出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-303、V-433頁，圖版JP132-013。

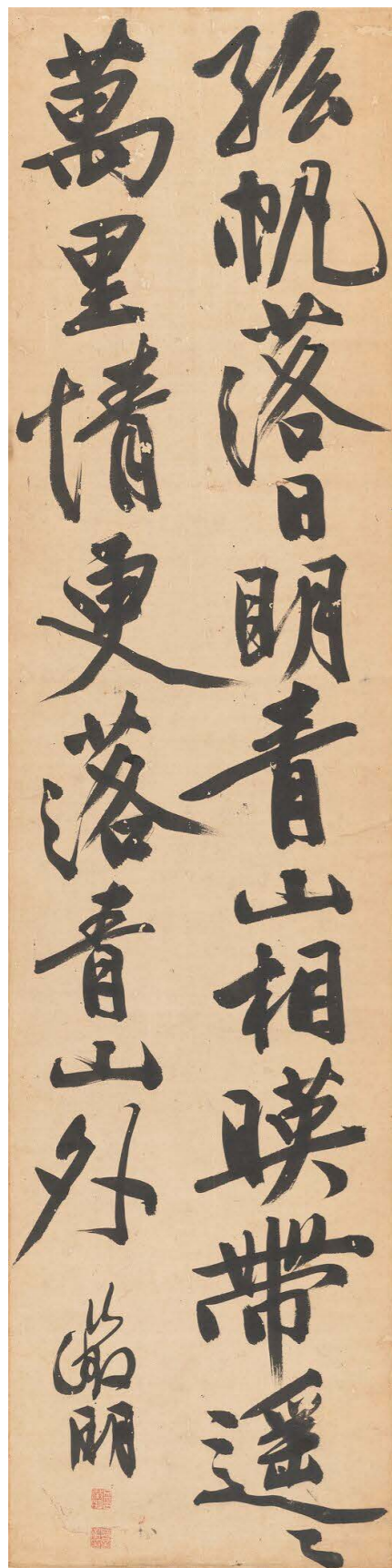


168

169
ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)
Manjusri Bodhisattva
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 137.8 × 79 cm. (54 1/4 × 31 1/8 in.)
 Inscribed and dated third day, eighth month, fifth year of the *Jingtai* period (1454)
HK\$200,000-300,000 *US\$26,000-38,000*
 明 無款 文殊觀音彌勒虛空藏菩薩 設色絹本 立軸
 一四四四年作
 題識：大明景泰五年（1454）八月初三日施。
 文殊觀音彌勒虛空藏菩薩。
 御用監太監尙義王勤等奉命提督監造。
 鈐印：廣運之寶



169



170

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

121.2 × 30.2 cm. (47 ¾ × 11 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

LITERATURE:

Wen Zhengming, *Fu Tian Ji*, Vol.12 No.3, Ming Jiaqing version in Harvard-Yenching Institute.

Wen Zhengming, Zhou Daozhen (ed.), *Collection of Poems and Essays by Wen Zhengming* (Revised Edition), Shanghai Rare Books Publishing House, Shanghai, December 2014, Book 10 No.3, p. 380.

HK\$260,000-360,000

US\$33,000-46,000

明 文徵明 行書 水墨紙本 立軸

釋文：孤帆落日明，青山相映帶。遙遙萬里情，更落青山外。

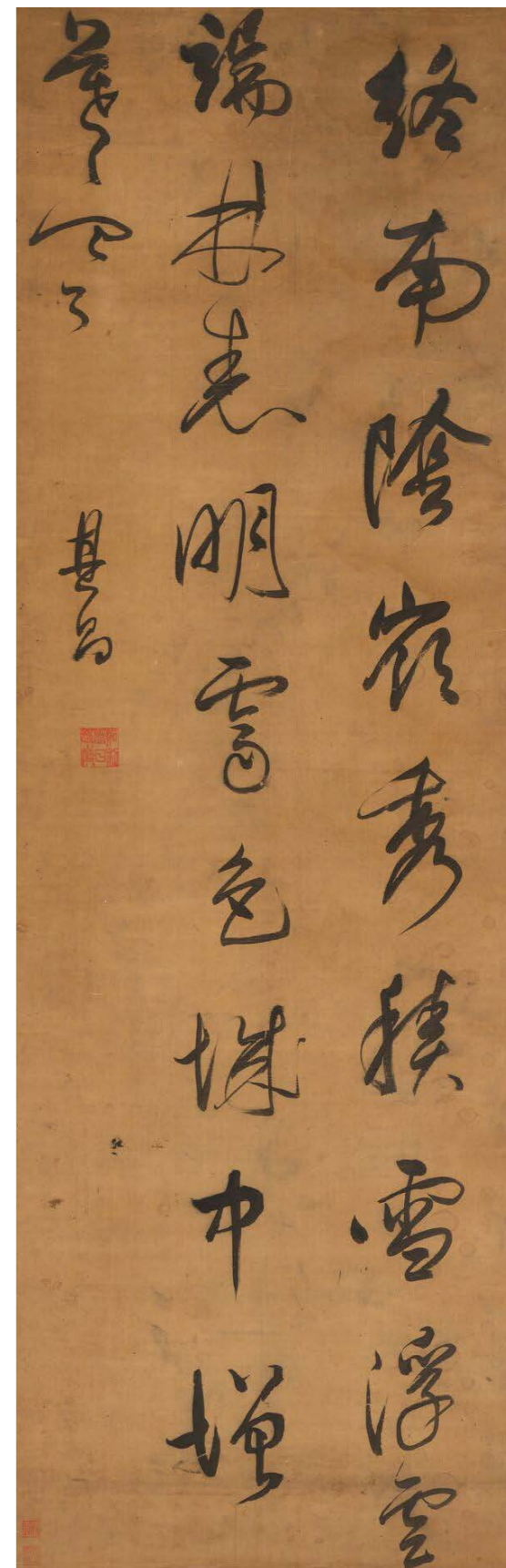
款識：徵明。

鈐印：文徵明印、悟言室印

著錄：文徵明：《甫田集》卷第12〈瀟湘八景〉其3〈右遠浦歸帆〉，哈佛大學燕京圖書館藏明嘉靖刻本。

文徵明著、周道振輯校，《文徵明集》（增訂本），上海古籍出版社，上海，2014年12月，卷10〈瀟湘八景（戊子）〉其3，第380頁。

170



171

DONG QICHANG (1555-1636)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on silk

158.3 × 51.6 cm. (62 ¾ × 20 ¾ in.)

Signed, with two seals of the artist

Four collector's seals

HK\$300,000-500,000

US\$38,000-64,000

明 董其昌 行書 水墨絹本 立軸

釋文：終南陰嶺秀，積雪浮雲端。林表明霽色，城中增暮寒。

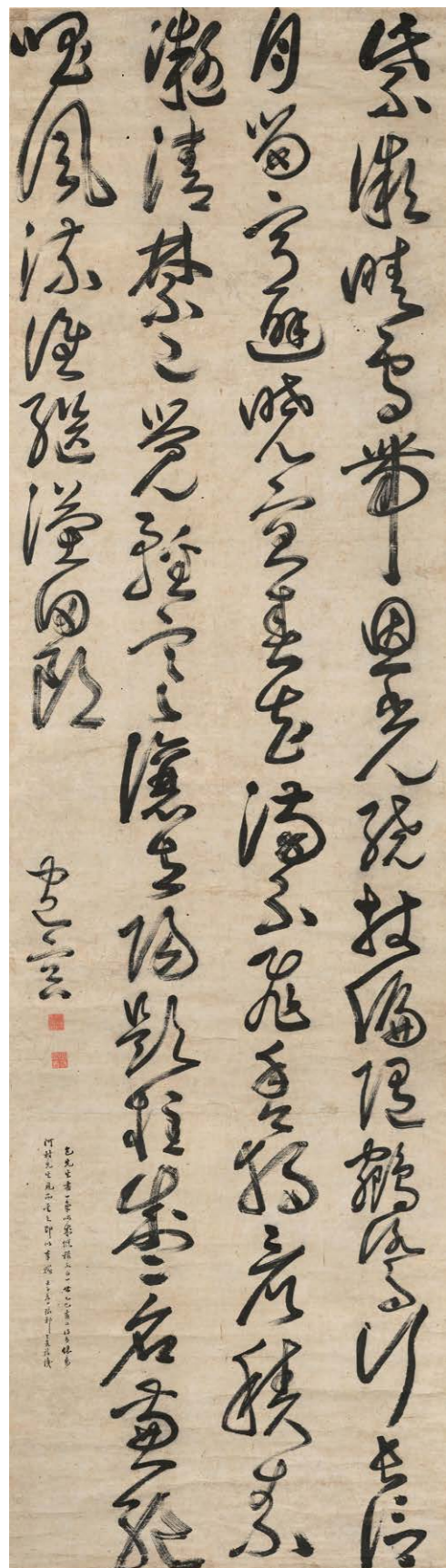
款識：其昌。

鈐印：玄賞齋、知制誥日講官

藏印：郭樞（1883-1974）：郭彝民印、則生所藏

其他：傳鑑堂、之邁珍藏

171



172

BAO RONG (1573-1620)

Cursive Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper
351.2 × 98 cm. (138 ¼ × 38 ⅝ in.)

Signed, with two seals of the artist
Colophon by Wang Jingxi (1867-1932)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

明 包容 草書唐錢起詩 水墨紙本 立軸

釋文：紫微晴雪帶恩光，繞仗偏隨鷓鴣行。
長信月留寧避曉，宜春花滿不飛香。
獨看積素凝清禁，已覺輕寒讓太陽。
題柱盛名兼絕唱，風流誰繼漢田郎。

款識：包容。

鈐印：包容之印、包氏蒙古

王景禧（1867-1932）題跋：包先生書一氣呵成，縱橫不可一世。乙巳（1905年）春日得於保易，河村先生見而愛之，即以奉贈。壬子（1912年）夏日，琅琊王景禧識。

註：包容，字蒙古，號虛中，永嘉（今浙江溫州）人。萬曆年間授中書舍人。書畫俱工，尤精篆刻。張居正以玉章相屬，已鑄就，促之急，乃磨而還之，拂衣歸。晚客吳門，與周天球、王穉登交好。傳世作品稀見，今存見僅北京故宮博物院及溫州博物館各藏有一，可資參考。

172

173

ZHA SHIBIAO (1615-1698)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper
133 × 43 cm. (52 ⅜ × 16 ⅞ in.)

Signed, with three seal of the artist

HK\$120,000-200,000

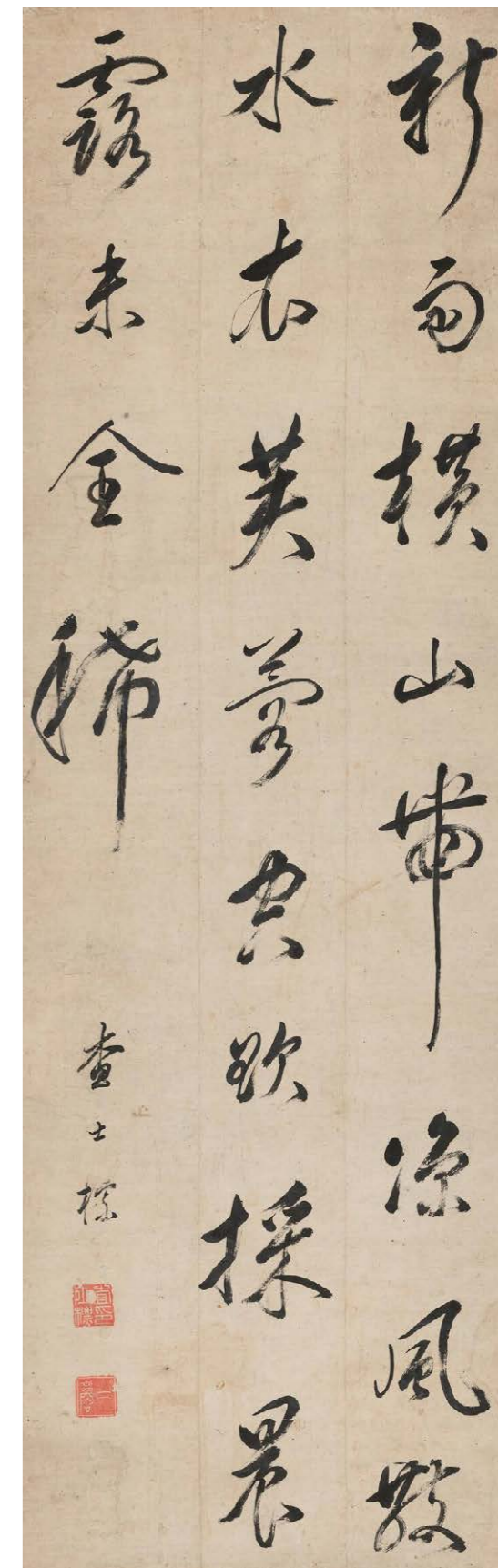
US\$15,000-26,000

清 查士標 行書明馮琦詩 水墨紙本 立軸

釋文：新雨橫山帶，涼風散水衣。芙蓉空欲採，晨露未全稀。

款識：查士標。

鈐印：查士標印、二瞻、半窗花雨



173



175

175

WANG CHONG (1494-1533)

Calligraphy in Running Script

Fan leaf, mounted for framing, ink on gold-flecked paper

18.6 × 51.8 cm. (7 3/8 × 20 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$15,000-25,000

明 王寵 行書自作詩 水墨灑金箋 扇面鏡片

釋文：百尺星橋卧彩虹，青天飛鏡水涵空。憑君看盡人間月，誰似湖山枕簟（中）。
酒榼茶鑪步步隨，春花月夜何其。故人明日京華去，任憑山公倒接籬。

題識：同王子美湖上看月二首。王寵。

鈐印：王寵之印、雅宜山人



176

176

DONG QICHANG (1555-1636)

Calligraphy in Running-Cursive Script

Album of sixteen leaves, ink on dragon and phoenix roundel-patterned paper

Each leaf measures 22.8 × 12.8 cm. (9 × 5 in.)

Signed, with one illegible seal

HK\$260,000-360,000

US\$33,000-46,000

明 董其昌 行書 水墨龍鳳團紋箋紙本 冊頁十六開

釋文：白香山《池上篇》。十畝之宅，五畝之園。有
水一池，有竹千竿。勿謂土狹，勿謂地偏。足以容膝，足以息肩。有堂有庭，有橋有船。有書有酒，有歌有弦。有叟在中，白鬚飄然。識分知足，外無求焉。如鳥擇木，姑務巢安。如龜居坎，不知海寬。靈鶴怪石，紫菱白蓮。皆我所好，盡在吾前。時飲一杯，或吟一篇。妻孥熙熙，雞犬閒閒。優哉遊哉，吾將終老乎其間。

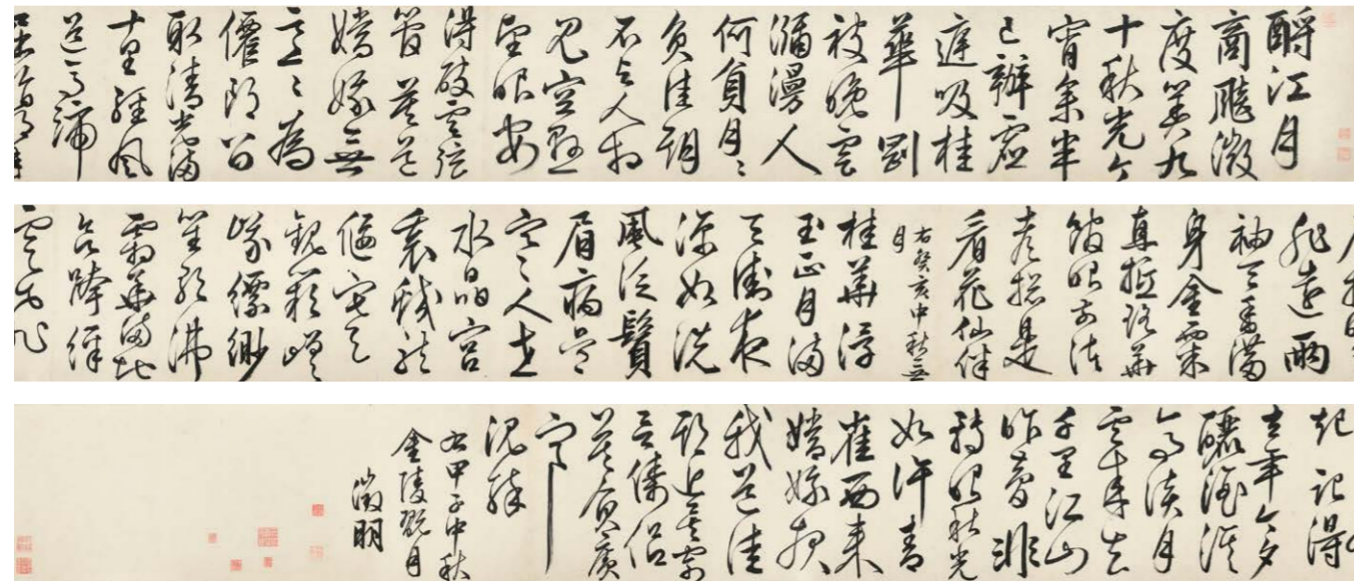
款識：董其昌書。

一印漫漶

題跋：董學士書法如天女遊空。出於危相之口，求於嬉媚風神，橫生骨口大口，此書家能世之寶口口觀題。

In Pursuit of Antiquities: The Importance of Fu Shan's *Shuang Hong Kan* Notes

好古敏求：傅山《霜紅龕》札記的內容與價值



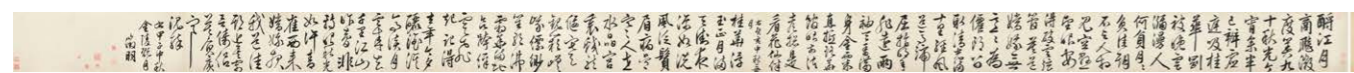
177

177
WEN ZHENGMING (1470-1559)
Running Script Calligraphy
 Handscroll, ink on paper
 26 × 634.5 cm. (10 ¼ x 249 7/8 in.)
 Inscribed and signed, with three seals of the artist
 Dated mid-autumn, *jiazi* year (1504)
 Nine collector's seals, including two of Li Zhaoheng (1592-1664), two of Li Qizhi (1622-1692) and two of Shi Song (18th-19th Century)
HK\$180,000-220,000 **US\$25,000-28,000**
 明文徵明 行書 水墨紙本 手卷 一五〇四年作

釋文：醉江月。商飈微度，第九十秋光，今宵餘半，已辦虛庭吸桂華，剛被晚雲瀾漫。人何負月，月負佳期，不與人相見。空懸望眼，安得破雲弦管，莫道嫦娥無意，意為仙郎，留取清光滿。十里輕風送馬蹄，屈指明年非遠。兩袖天香，滿身金粟，直抵瑤華館，眼前諸台，摠是看花仙伴。右癸亥（1503）中秋無月。

桂花浮玉，正月滿天街，夜涼如洗，風泛鬢眉病骨寒，人在水晶宮裡，蛟龍偃蹇，觀闕嵯峨，縹緲笙歌沸。霜華滿地，欲跨彩雲飛起。記得去年今夕，醞酒溪亭，淡月雲來去。千里江山昨夢非，轉眼秋光如許。青雀西來，嫦娥報我，道佳期近矣。寄言儔侶，莫負廣寒沉醉。

題識：右甲子（1504年）中秋金陵翫月。徵明。
 鈐印：徵明、徵仲、停雲
 藏印：李肇亨（1592-1664）：李珂雪珍藏、嘉禾李氏珍藏、樵李李李氏鶴夢軒珍藏記
 李琪枝（1622-1692）：李琪枝字雲連
 施嵩（18-19世紀）：少峰審定墨寶、玉溪施嵩審定真跡
 其他：東涯鑒賞之章（二次）、秀芝堂珍藏書畫印
 註：李肇亨，號珂雪，又號醉鷗，明萬曆著名鑒藏家李日華（1565-1635）之子。工書法、善山水、品鑒，書畫與趙左齊名。
 李琪枝，字雲連，號奇峰，李肇亨之子，康熙年間著名畫家，工畫墨梅、墨竹。
 施嵩，字禮登，號少峰，石門（今浙江崇德）人。工山水，仿方薰。



傅山（1607–1684），原名鼎臣，後改名山，字青主，山西陽曲人，明末清初學者，入清後以遺民自居，於五峰山拜道教北派郭靜中修真，道號真山，以避清剃髮令，又衣紅衣，人稱朱衣道人。清順治十一年（1654）傅山受牽連入獄，是為“甲午朱衣道人案”，為戴廷斌等友人營救，乃雲遊歸隱，不涉時事。康熙召舉“博學鴻儒”，傅山稱病堅辭，乃得歸家，七十八歲終老於山西。

傅山六世祖傅天錫以《春秋》立業，祖父傅霖（1532-?）乃嘉靖四十一年（1562）進士，歷吏部主事、陝西參議、山東布政使司參政等。傅山生長於書香官宦門第，博學強記，十五歲中童子試，一生舉凡經學、佛學、道教、諸子、詩詞、書畫、醫學、武術等皆有建樹，時人譽之為“學海”，有《霜紅龕集》、《女科》、《青囊秘訣》、《傅氏拳譜》等著作傳世。

佳士得秋拍自海外徵集明末清初傅山《霜紅龕》札記，共十一冊，計一百六十開，裝成四函，置原木箱。每種函套題“傅青主徵君墨蹟，關中胡氏晚香書室藏，弟某函”，每冊題簽“傅山《霜紅龕》札記真蹟，宣統己酉（1909）春仲重題，弟某冊”，冊頁為清末裝裱題簽，一百多年來均由家族傳承收藏。

《霜紅龕》十一冊讀書札記，總計約有二百四十多篇長短不一的手跡，呈現傅山好古敏求的治學態度。約略按傳統四分法，計有經學如《周禮》、《詩經》等；史學如《史記》、《國語》等；集部如《離騷》，子部如《莊子》、《尸子》。其他記錄諸書所見的文字、讀音較多，也有引述《黃帝內經》與詩詞等，可見傅山讀書廣采博覽，不名一家。

舉例如第四冊“妄治”條：“《內經》徵四失論：‘妄治時愈，愚心自得。’寫盡醫家奴態”。又後一條“鼻名天牝”：“《內經》遺編刺法論曰：‘天牝從來，復得其往。氣出於腦，即不邪干。’”後世僅知傅山於醫道以婦科得盛名，而忽略了他醫道本源於《黃帝內經》，又廣泛參考《金匱要略》、《千金方》、《本草綱目》諸醫書，方成名手。中國國家圖書館和北京大學圖書館藏有傅山手批《黃帝內經》，可以視為傅山研究《黃帝內經》之明證（見《傅山全書第十八冊》）。《霜紅龕》手札多處批引述和批校《黃帝內經》，此處僅目錄兩條文字略見一斑，或可與北京館藏傅山手批文字相互印證，也再再說明《霜紅龕》手札的珍貴與重要。

中國文字兼有字形、字音、字義三者，古人先教孩童識字，而後方能誦書。因此，古人說一字之不知，士之恥也，可見文字是學習的基礎。《霜紅龕》第八冊記述文字最多，如“𤑔字”：“《馬懷素傳：‘𤑔朽蟬斷。’《廣韻》：‘𤑔煤。’”此處傅山所引《馬懷素傳》出自《新唐書·儒學》，由歐陽修等人編撰而成，所以又引宋真宗重修的《廣韻》釋義“𤑔”字。又同冊“芻字”：“石勒本名芻。音如背。”石勒為後趙開國君主，芻為罕僻字，後世多不知曉，更莫論讀音了。

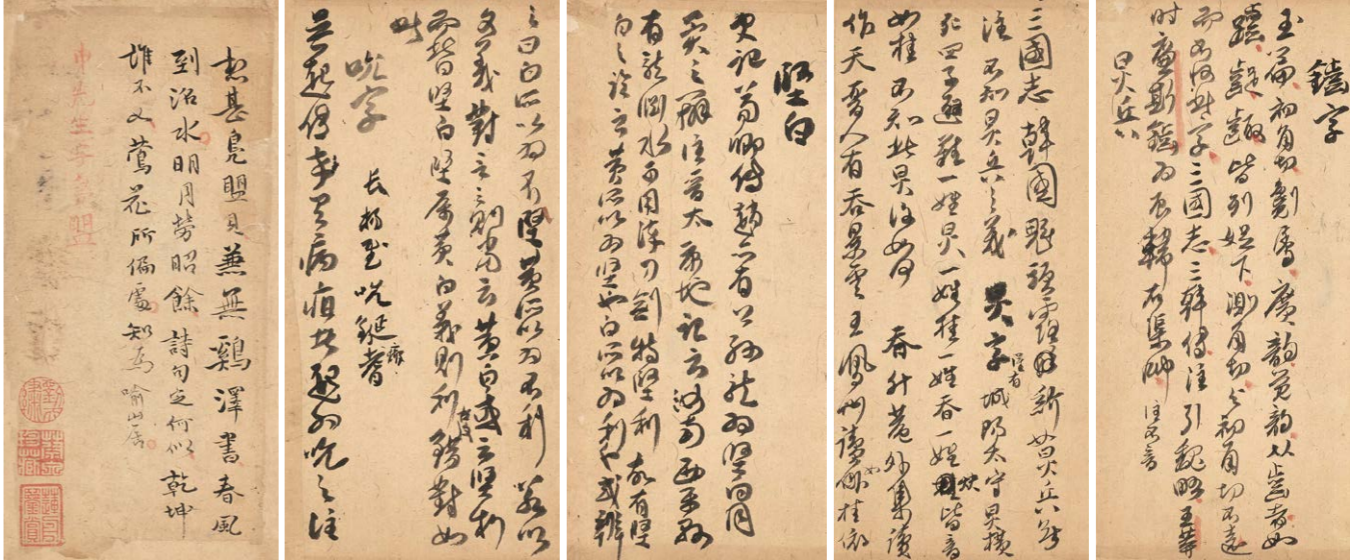
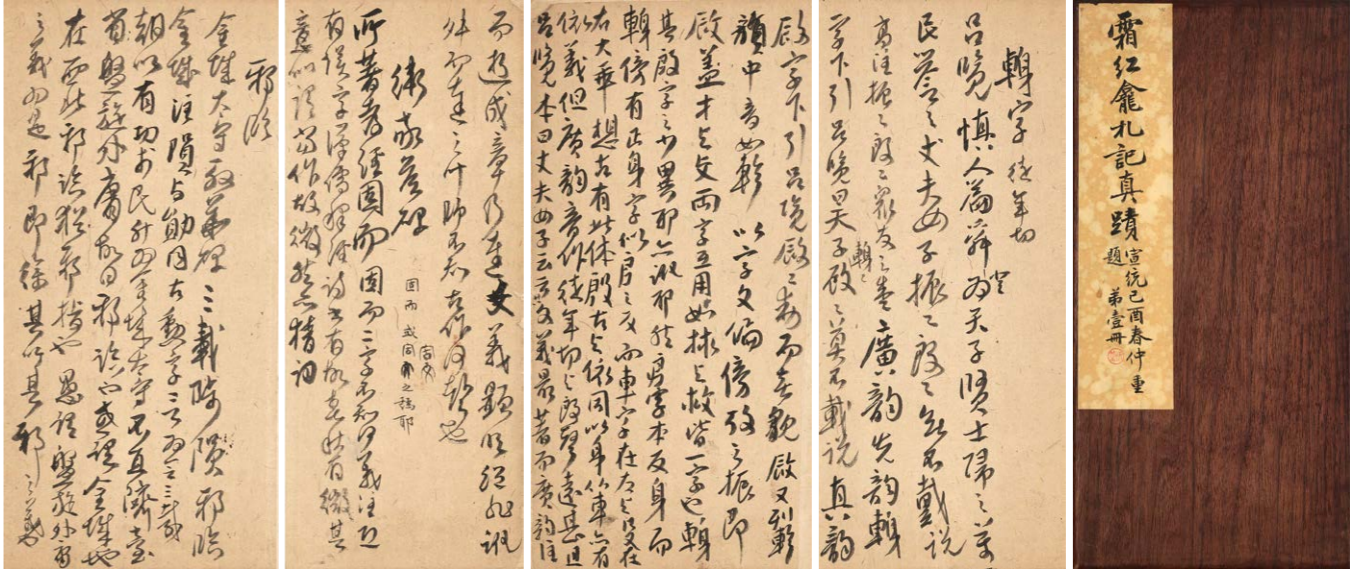
手札之中，據所知見，亦有見於今人編訂《傅山全書》之中，如第十冊“風自火出家人”條，見於《傅山全書》第三冊第七七頁“家人”，講解《周易》第三十七卦卦象之義。又如第十一冊末頁有《想甚》詩：“想甚覺盟見，兼無雞澤書。春風到洛水，明月勞昭餘。詩句定何似，乾坤誰不知。鶯花所偏處，知為嶽山居。”見於《傅山全書》第一冊第二〇八頁。覺盟為申涵光（1619–1677）字號，與傅山友好，有《懷太原傅青主》詩。

清劉彥威豐三年（1853）撰〈霜紅龕集備存小引〉云：“傅青主先生足跡半天下，詩文隨筆隨擲，家無藏稿，甚有執所著以問先生，而先生已忘為己作。雖臨終以收拾遺文，勗孫連蘇，然散之數十年，徵諸一方亦非易致之事也。”可見傅山早年歷經兵燹離亂，手稿隨筆散佚難存，晚歲爲了教導孫兒連蘇，整理舊作，但是仍然散失尤多。傅山曾囑咐孫兒說：“凡我與爾父所爲文詩，無論長章大篇、一言半句，爾須收拾無遺，為山右傅氏之文獻可也。”（見《霜紅龕家訓》）可見傅山晚歲對於自家手稿的重視。三百四十年後的今天，傅山片紙短文，愈顯珍貴，更何況傳承了一百多年的十一冊一百六十開手札，具有撼人心魄的歷史和學術文獻的價值。

A native of Yangqu, Shanxi province, Fu Shan (1607-1684), was a great scholar during the late Ming and early Qing period. Born into a scholar-official family, he was proficient in Classics, Buddhist and Taoist teachings, Masters’ writings, poetry and verses, calligraphy and painting, medical science and martial arts.

Accompanied with a tailor-made wooden box and four book sleeves, Fu Shan's *Shuang Hong Kan Notes* comprises eleven books with a total of one hundred and sixty leaves, stipulated more than two hundred forty pieces of manuscripts by the artist. The notes are organized according to the four traditional categories: Classics (e.g. *The Rites of Zhou*, *The Book of Songs*), Histories (e.g. *Records of the Grand Historian*, *Discourses of the States*), Letters (e.g. *Encountering Sorrow*) and Masters (e.g. *The Writings of Zhuangzi*). There are also notes and quotes on other books, like *Huangdi Neijing*, the oldest medical classic of ancient China, as well as various poems and verses.

Many of Fu Shan's manuscripts had been lost due to political chaos throughout his early years. Thanks to the efforts of his grandson, Fu Liansu in preserving his works, this very rare and important *Shuang Hong Kan Notes* has been kept in private hands for more than a hundred years.



178
FU SHAN (1607-1684)
Shuang Hong Kan Notes
Eleven books totalling one hundred and sixty double leaves, ink on paper
Each leaf measures 23.2×11.2 cm. (9 ⅛ x 4 ⅜ in.)
Inscribed and signed, with twenty-one seals of the artist
Titleslip inscribed and signed by Zhu Zongxiang (19th-20th Century), with one seal
Five collector's seals

HK\$5,000,000-7,000,000
US\$640,000-900,000

明／清 傅山 霜紅龕札記 水墨紙本 十一冊共一百六十對開

手稿文長不錄。

鈐印：傅山之印（二十一次）

每函封面題簽：傅青主徵君墨蹟，關中胡氏晚香書室藏。弟某函。

每冊封面朱宗祥（19–20世紀）題簽：霜紅龕札記真蹟，宣統己酉（1909）春仲重題，弟某冊。

鈐印：味笙

藏印：劉天繡、天繡印、蓮舟鑒賞（二次）、蔚泉珍藏

註：清華大學藝術博物館藏傅山絹本書法一件，上世紀八十年代經由啓功等七人鑒定小組鑒定為國家二級藏品，其中“劉天繡、蓮舟鑒賞、蔚泉珍藏”三印，與《霜紅龕札記》相同。

《霜紅龕札記》題簽者“味笙”，當係朱宗祥，字味笙，浙江秀水人，擅書畫刻印。（見吳澍汀《近三百年嘉興印畫人名錄》）清陶保廉1891–1896年間隨父新疆巡撫陶模前往新疆、陝西、甘肅等地，記撰成《辛卯侍行記》一書，其中記肅州臨水驛堡內行館，權知州事秀水朱味笙宗祥，乃城守營游擊以下各武員均來。則朱宗祥曾任清肅州權知州事，為從五品官員。



179

179
ANONYMOUS (14TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO ZHAO BOJU [1127-1162])
Southern Tour
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 45.6 × 56.8 cm. (18 x 22 3/8 in.)
 Without signature or seal
 Two collector's seals on the reverse of the cover of wooden box

LITERATURE:
 Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-222 and V-418, pl. JP115-017.

HK\$80,000-120,000 *US\$10,000-15,000*

明 無款(前傳趙伯駒) 江南離宮圖 設色絹本 立軸

木盒蓋內藏印：墨香樓、一印漫漶
 出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-222、V-418頁，圖版JP115-017。

180
WITH SIGNATURE OF FANG CHUNNIAN (17TH CENTURY)
Playing Chess
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 79.6 × 40 cm. (31 3/8 x 15 3/4 in.)
 Inscribed and signed, with one seal
 Three collector's seals, one of which on the reverse of the cover of wooden box

LITERATURE:
 Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-225 and V-419, pl. JP115-042.

HK\$60,000-80,000 *US\$7,700-10,000*

明/清 方椿年(款) 美人看棋圖 設色絹本 立軸

題識：紹興十二年秋月畫院待詔方椿年制。
 鈐印：椿年
 藏印：陸、永祖
 木盒蓋內藏印：人西圖書之記
 出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-225、V-419頁，圖版JP115-042。



180

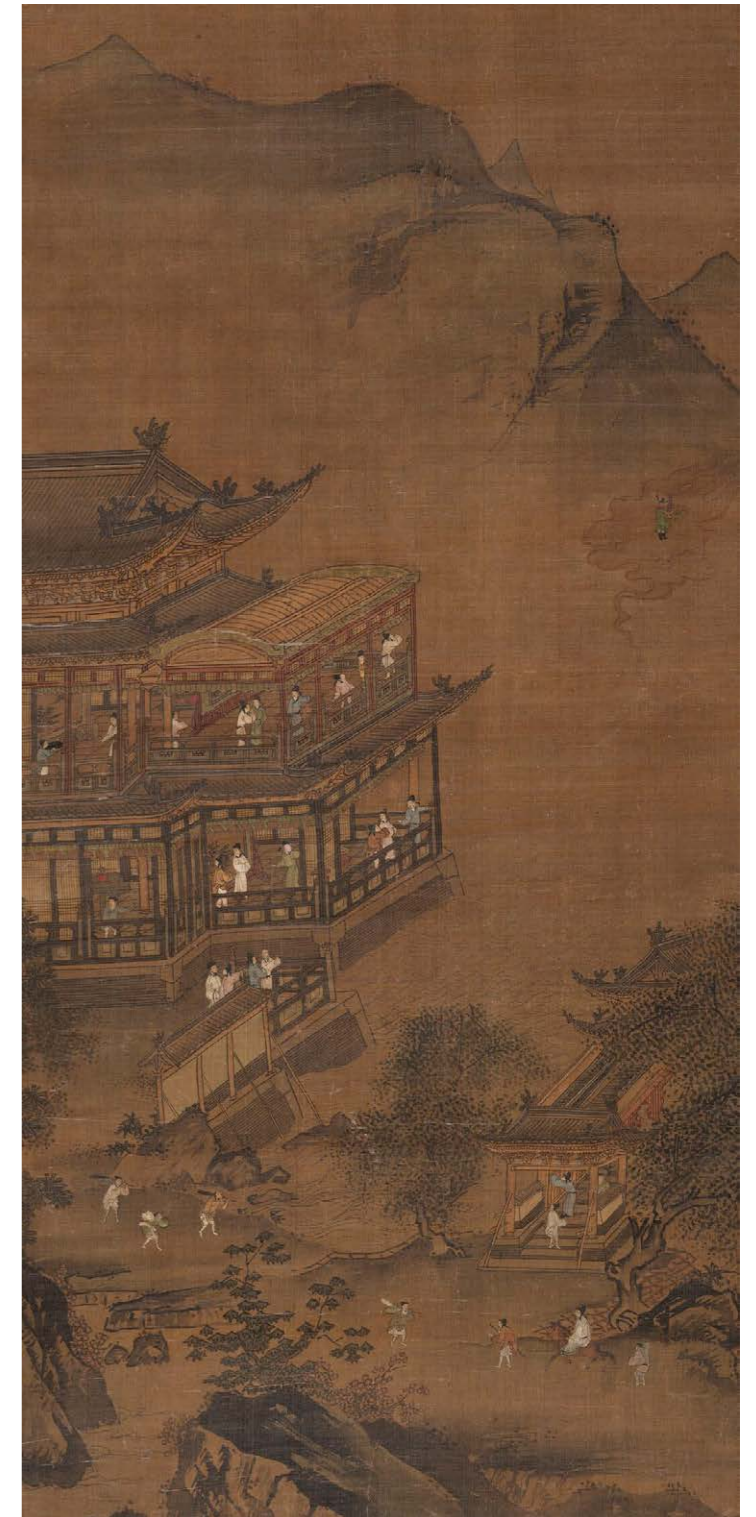
181
ANONYMOUS (14TH CENTURY, PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO SUN JUNZE [14TH CENTURY])
Landscape
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 97.5 × 47 cm. (38 3/8 x 18 1/2 in.)
 Without signature or seal

LITERATURE:
 Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-224 and V-419, pl. JP115-029.

HK\$120,000-200,000 *US\$15,000-26,000*

明 無款(前傳孫君澤) 溪山雅趣 設色絹本 立軸

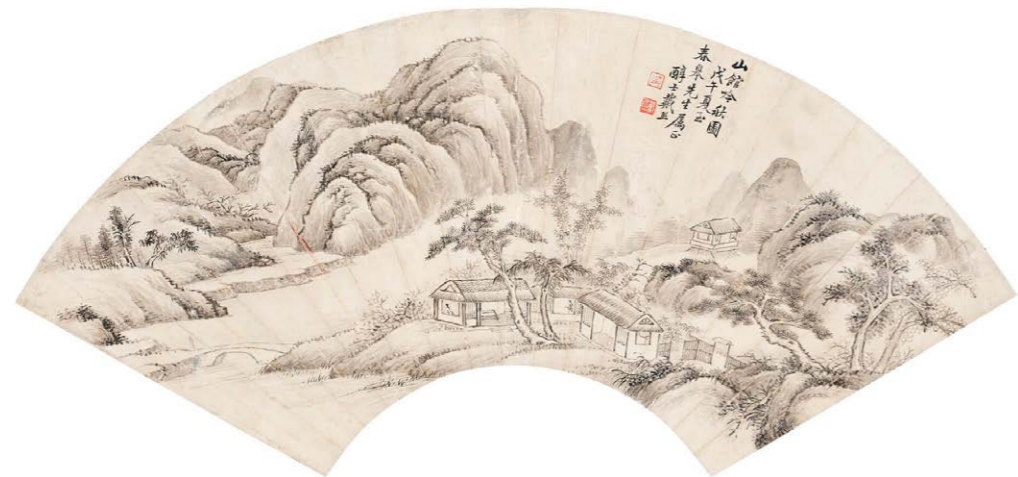
出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-224、V-419頁，圖版JP115-029。



181



182



183

182

YANG JIN (1644-1728)

Barren Trees and Crows

Fan leaf mounted as hanging scroll, ink on paper
17.8 x 53.6 cm. (7 x 21 1/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh month, *guiwei* year (1703)

Dedicated to Tianchun

LITERATURE:

Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-223 and V-419, pl. JP115-025.

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

清 楊晉 枯樹寒鴉 水墨紙本 扇面立軸 一七〇三年作

題識：枯樹寒鴉。癸未（1703年）七月畫應天純先生大人指教。西亭老人楊晉樞元人本。

鈐印：子雀、楊晉

出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-223、V-419頁，圖版JP115-025。

183

DAI XI (1801-1860)

Reading in a Mountain Studio

Fan leaf mounted as hanging scroll, ink on paper
20 x 57.5 cm. (7 7/8 x 22 3/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *wuwu* year (1858)

Dedicated to Chungao

LITERATURE:

Hiromitsu Ogawa and Masaaki Itakura ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings: Third Series Vol.5 Japanese Collections*, University of Tokyo Press, Tokyo, March 2019, pp. V-226 and V-419, pl. JP115-050.

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

清 戴熙 山館吟秋圖 水墨紙本 扇面立軸 一八五八年作

題識：山館吟秋圖。戊午（1858年）夏至，春皋先生屬正。醇士戴熙。

鈐印：醇士、戴熙

出版：小川裕充、板倉聖哲編，《中國繪畫總合圖錄三編第五卷：日本篇》，東京大學出版社，東京，2019年3月，第V-226、V-419頁，圖版JP115-050。



184

184

LU ZHI (1496-1576)

Boating

Handscroll, ink and colour on paper
24.5 x 141.5 cm. (9 5/8 x 55 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Colophons inscribed and signed by Wen Jia (1501-1583), with two seals

Five collector's seals, including tow of Chu Deyi (1871-1942) and two of Chen Jingtao (19th-20th Century)

HK\$400,000-600,000

US\$51,000-77,000

明 陸治 溪山泛舟 設色紙本 手卷

題識：包山陸治寫。

鈐印：包山子、陸氏叔平

文嘉（1501-1583）題跋：叔平翁與余契厚，偶留酌間得見此卷，翛然清遠，其筆意跌宕風塵之外，漫瀟拙句，以表其佳。茂苑文嘉。

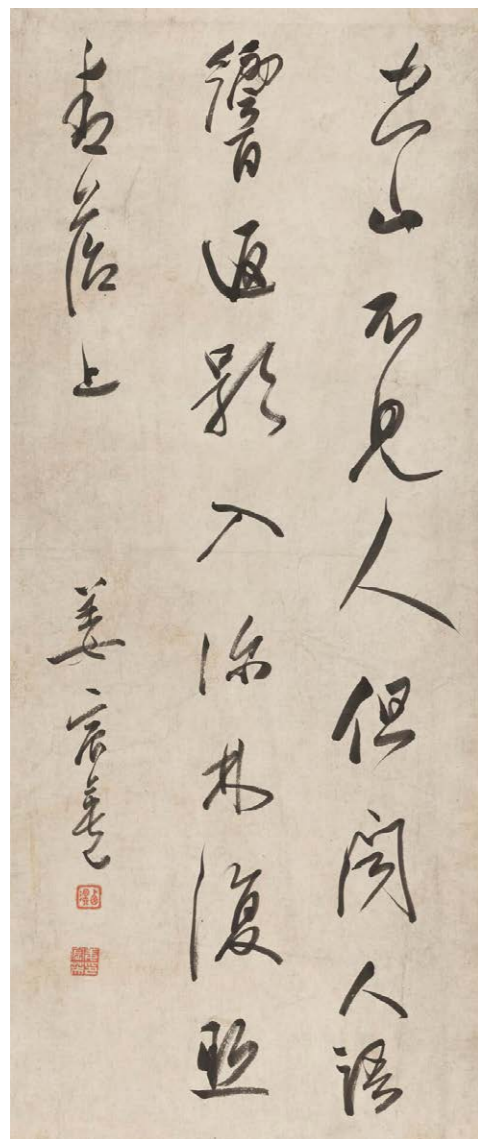
鈐印：文嘉之印、文水道人

藏印：褚德彝（1871-1942）：松窗審定（二次）
陳景陶（19-20世紀）：愨齋收藏、陳愨齋圖書記
其他：清河郡圖書記

註：褚德彝，原名德儀，字守隅、松窗、號禮堂，浙江餘杭人，光緒二十一年（1905）舉人，善書法、繪畫，精於金石考證，兼工篆刻，有《竹人續錄》、《松窗遺印》等。

陳景陶，號愨齋，清末民初浙江上虞人，喜好收藏金石碑帖，與褚德彝友好，常同觀賞金石碑帖並題跋，如吳炳本《定武蘭亭》、國家圖書館藏《張通妻陶貴墓志》等。





185

185

JIANG CHENYING (1628-1699)
Running-Cursive Script Calligraphy
Hanging scroll, ink on paper
80.4 × 33.6 cm. (31 5/8 x 13 1/4 in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000 **US\$3,800-6,400**

清 姜宸英 行書唐王維詩 水墨紙本 立軸

釋文：空山不見人，但聞人語響。返影入深林，復照青苔上。
款識：姜宸英。
鈐印：西溟、姜宸英印



186

186

HONG LIANGJI (1746-1809)
Seal Script Calligraphy
Hanging scroll, ink on paper
91.4 × 20.6 cm. (36 x 8 1/8 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated *dingsi* the second year of the Jiaqing period, year (1797)
Dedicated to Qingwen

HK\$40,000-60,000 **US\$5,100-7,700**

清 洪亮吉 篆書 水墨紙本 立軸 一七九七年作

釋文：既云天功，亦資人望。矜疆少成，坐譚何望。
題識：嘉慶二年（1797）歲在丁巳三伏日，壽泉廣文屬篆即正。洪亮吉。
鈐印：卷施居士、稚存、黔中督學使者

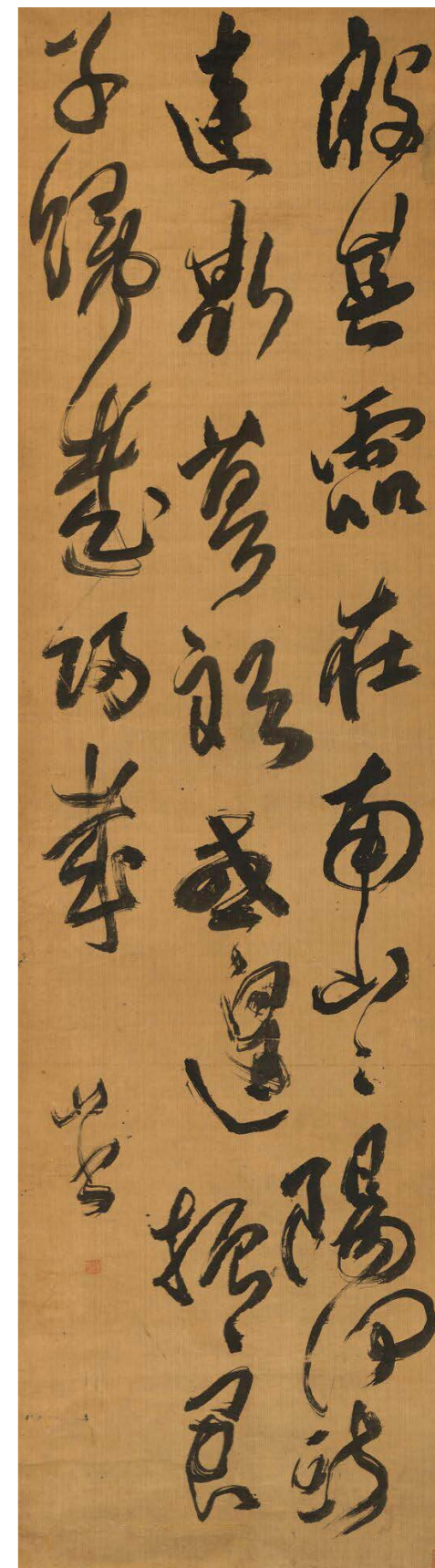
187

FU SHAN (1607-1684)
Calligraphy in Running-Cursive Script
Hanging scroll, ink on silk
166.2 × 46.2 cm. (65 3/8 x 18 1/4 in.)
Signed, with one seal of the artist
One collector's seal

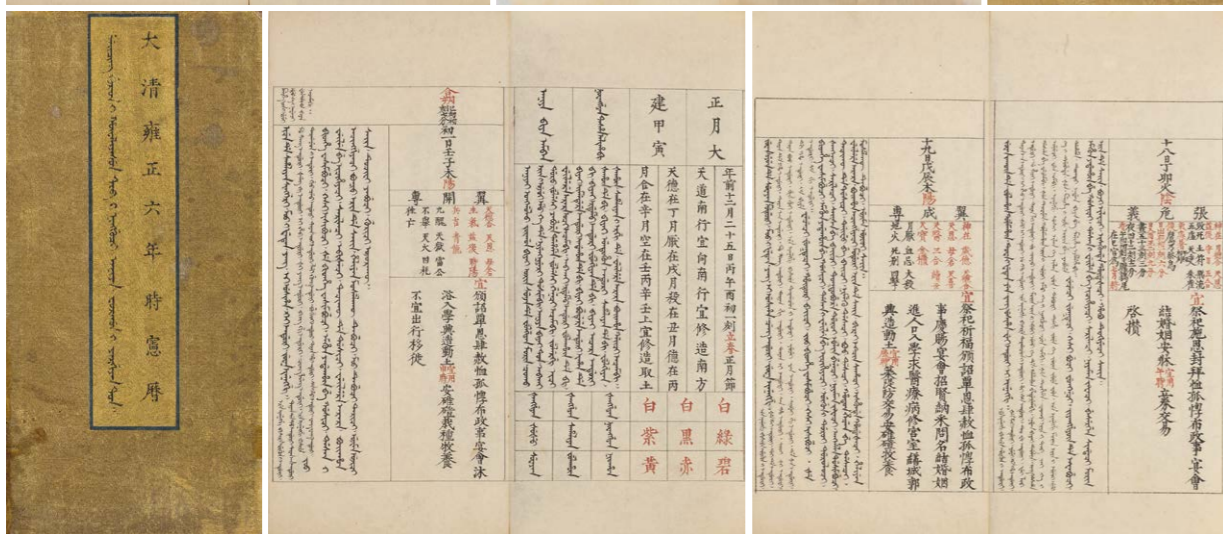
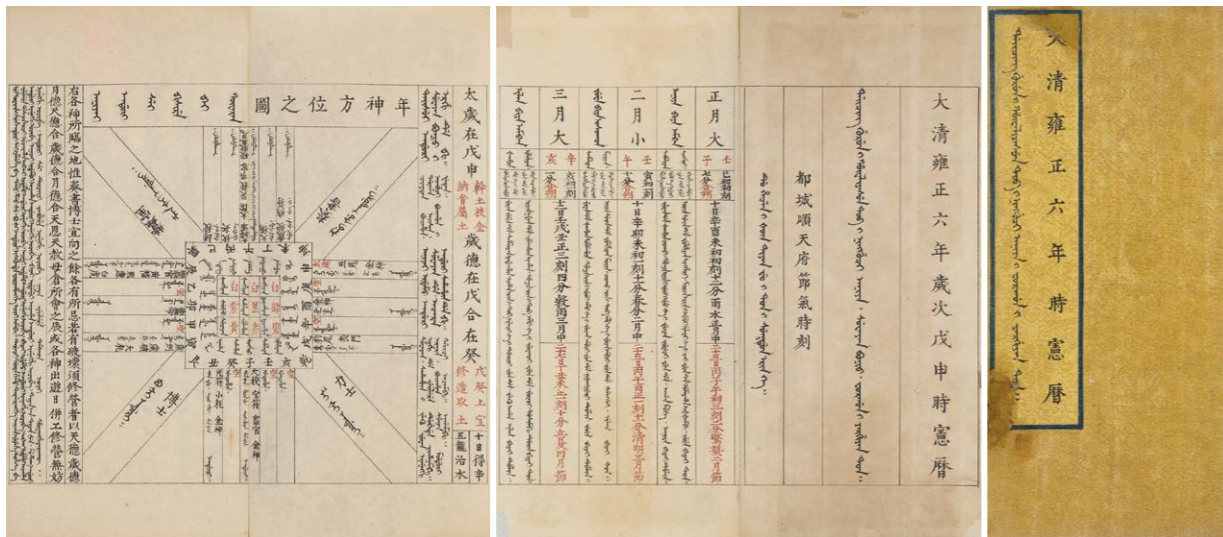
HK\$180,000-280,000 **US\$23,000-36,000**

清 傅山 行草書《詩經·殷其雷》 水墨絹本 立軸

釋文：殷其雷，在南山之陽。何斯違斯，莫敢或違？振振君子，歸哉歸哉！
款識：山書。
鈐印：傅山印
藏印：註林珍藏



187



188
AN 18TH CENTURY IMPERIAL ALMANAC
Almanac of the Sixth Year of the Yongzheng Period
 One book with book sleeve totalling three hundred and ninety-eight leaves, ink and vermilion on paper
 Each leaf measures 19 × 8.5 cm. (7 1/2 x 3 3/8 in.)
 Dated sixth year of the Yongzheng period (1728)

HK\$200,000-400,000 **US\$26,000-51,000**

清 內府 大清雍正六年時憲曆 朱墨精寫本
 一函一冊共三百九十八開 一七二八年作

註：清朝自順治元年（1644）至1910年，皆採用西人湯若望（Johann Adam Schall von Bell）重訂之《西洋新法曆書》，編製頒布“時憲曆”，至乾隆元年（1736）避“弘曆”諱，改名“時憲書”。此冊《大清雍正六年時憲曆》為朱墨精寫本，乃是欽天監上呈皇帝御覽之用，是為御覽時憲曆，皇帝確認無誤，乃頒布臣民。按此曆尺寸當為黃綾袖珍本，黃綾函套、黃綾封面，原裝原函尤為罕見，民間稱之為“皇曆”者，即是此書。皇帝受命於天，曆書彰顯皇帝代天頒行正朔之職權，旨在授民以時，使民順時耕作和休息。

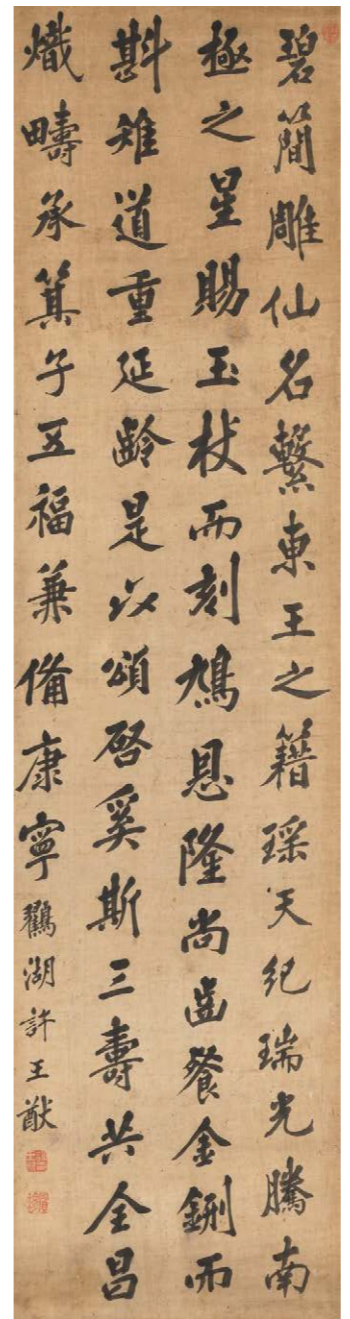
189
XU WANGYOU (18TH CENTURY)
Running Script Calligraphy
 Hanging scroll, ink on satin
 150 × 37 cm. (59 x 14 1/2 in.)
 Signed, with three seals of the artist

HK\$100,000-200,000 **US\$13,000-26,000**

清 許王猷 行書 水墨綾本 立軸

釋文：碧簡雕仙名繫東王之籍。瑤天紀瑞，光騰南極之星。賜玉杖而刻鳩，恩隆尚齒，餐金鏘而斟雉，道重延齡。是以頌啓奚斯，三壽共全。昌熾疇承，箕子五福，兼備康寧。

款識：鶴湖許王猷。
 鈐印：許王猷印、賓穆、心跡喜雙清
 註：許王猷，字賓穆，號竹君，上海楓涇鎮人。康熙五十二年（1713）進士，授編修，官至內閣學士兼禮部侍郎。工詩文，擅書法，筆力可追李北海。

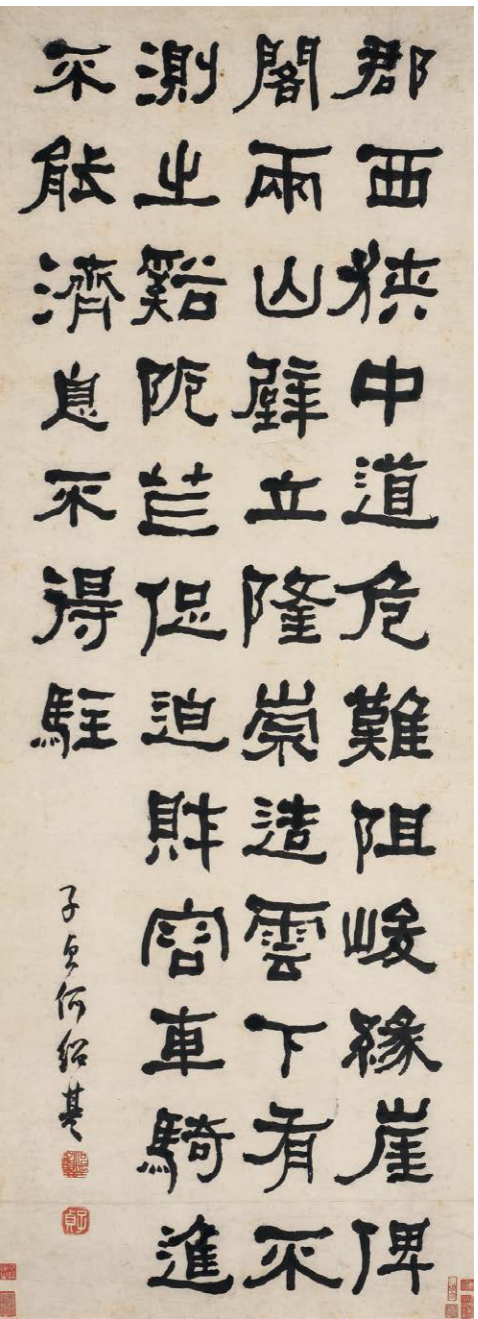


189
 From the Kwok Family Collection 郭氏琴硯齋藏中國書畫 (Lot 190)

190
HE SHAOJI (1799-1873)
Clerical Script Calligraphy
 Hanging scroll, ink on paper
 122 × 45 cm. (48 x 17 3/4 in.)
 Signed, with two seals of the artist
 Six collector's seals, including two of Wang Wenxin (1888-1974), one of Kwok Zhongyi (1900-1994) and one of Kwok Chun-Po (1938-2022)

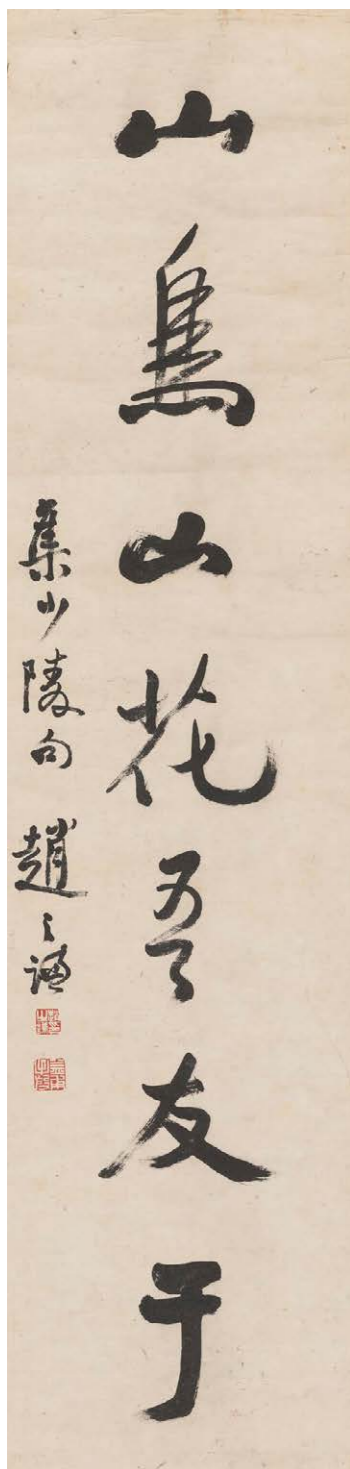
HK\$50,000-70,000 **US\$6,400-9,000**

清 何紹基 隸書《西狹頌》 水墨紙本 立軸

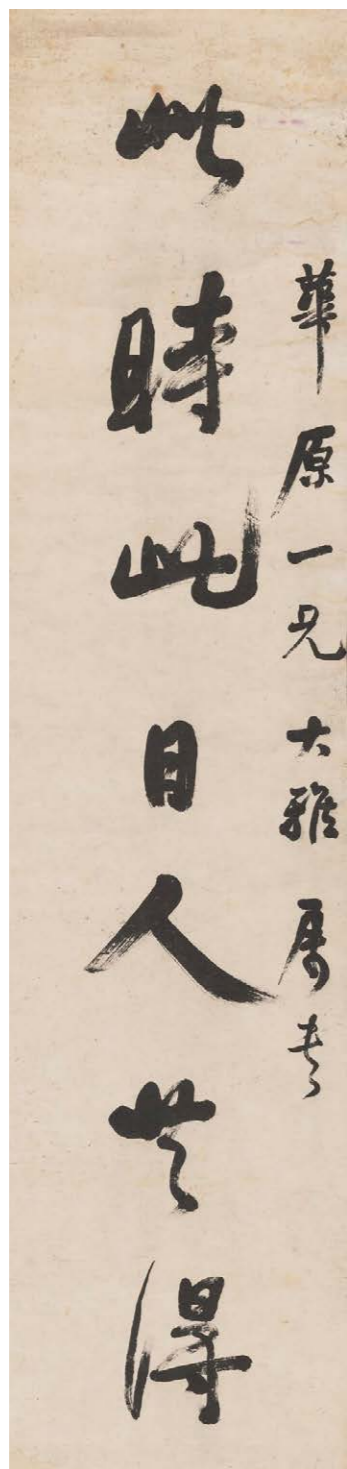


190
 From the Kwok Family Collection 郭氏琴硯齋藏中國書畫 (Lot 190)

釋文：郡西狹中道，危難阻峻，緣崖俾閣，兩山壁立，隆崇造雲，下有不測之溪，阨芒促迫，財容車騎。進不能濟，息不得駐。
 款識：子貞何紹基。
 鈐印：何紹基印、子貞
 藏印：
 王文心（1888-1974）：蒙泉書屋收藏金石書畫之章、文心審定、荆門王氏收藏之章
 郭仲易（1900-1994）：琴硯齋
 郭春浦（1938-2022）：春浦珍藏
 其他：子孫保之



191



191

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper
131.8 × 31.5 cm. (51 7/8 x 12 3/8 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Huanyuan

HK\$160,000-260,000

US\$21,000-33,000

清 趙之謙 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：此時此日人共得，山鳥山花吾友于。
題識：華原一兄大雅屬書，集少陵句，趙之謙。
鈐印：趙之謙印、益甫手段

192

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Calligraphy in Clerical Script

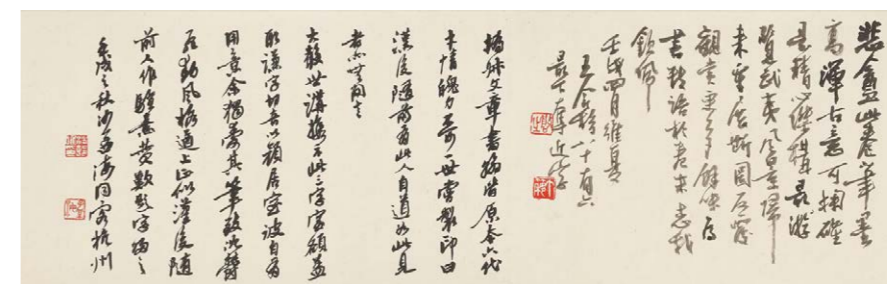
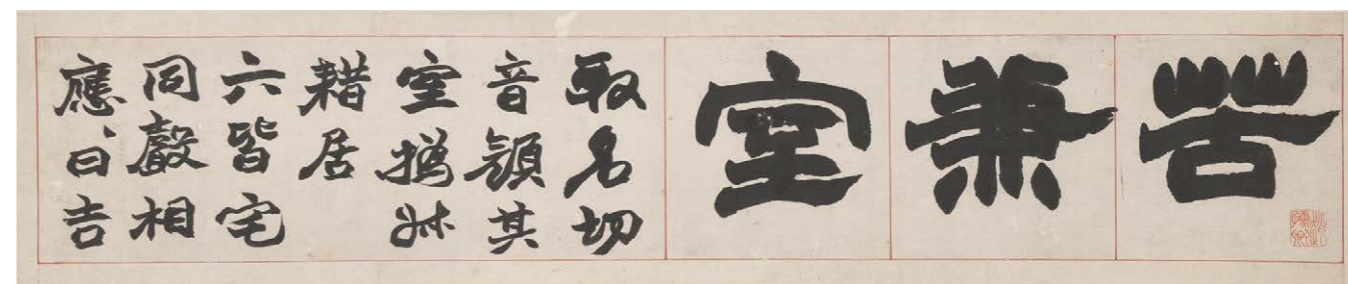
Handscroll, ink on paper
17.2 × 85.2 cm. (6 3/4 x 33 3/8 in.)
With one seal of the artist
Colophons by Wang Geyi (1897-1988) and Sha Menghai (1900-1992), with a total of four seals

LITERATURE:

Yu I ed., *Calligraphy of Chao Pei-An*, Chung Hua Calligraphy and Painting Publishing Association, Taipei, 1977, p.119.
Calligraphy of Chao Pei-An: Reprint, Tokyodo, Tokyo, 25 January 1982, pl.122.
Sha Menghai, *Book Anthology on Sha Menghai*, Shanghai Painting and Calligraphy Publishing, Shanghai, June 1997, p.629.
Zhou Tao (ed.), *Chronology of Zhao Zhiqian*, Rongbaozhai Publishing, Beijing, October 2003, p.189.
Chen Zhenlian (ed.), *Selected Works by Zhao Zhiqian in Japan*, Seal Engraver's Society Publishing House, June 2008, pp.60-61.
Collection of Zhao Zhiqian, Vol. 1, Zhejiang Ancient Books Publishing, Hangzhou, September 2015, p.156.
Sha Maoshi, *Stroll in the Sea of Books - Life of Sha Menghai*, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, November 2017, p.87.

HK\$500,000-700,000 US\$64,000-90,000

清 趙之謙 隸書 水墨紙本 手卷



192

釋文：苦兼室。取名切音顏其室，攝叔借居六皆宅，同聲相應應曰吉。
鈐印：趙孺卿
題跋：
王个移（1897-1988）：悲盦此卷筆墨高渾，古意可掬，確是精心傑構。最（近）遊覽武夷風景歸來，重展斯圖，反覆觀賞，更多餘味。為書數語於卷末，志我欽佩。壬戌（1982年）四月維夏王个移八十有六。最下奪近字。
鈐印：啓之、个移
沙孟海（1900-1992）：攝叔文章書翰皆原本六代，才情魄力奇一世，嘗製印曰漢後隨前有人，自道如此，見者亦無間言。大聲世講攜示此三字室額，蓋取謙字切音，以顏居室。彼自有用意。余獨愛其筆致沉鬱飛動，風格適上，正似漢後隨前人作，驩意讚歎，題字歸之。壬戌（1982年）之秋沙孟海同客杭州。
鈐印：沙邨唯印、孟海

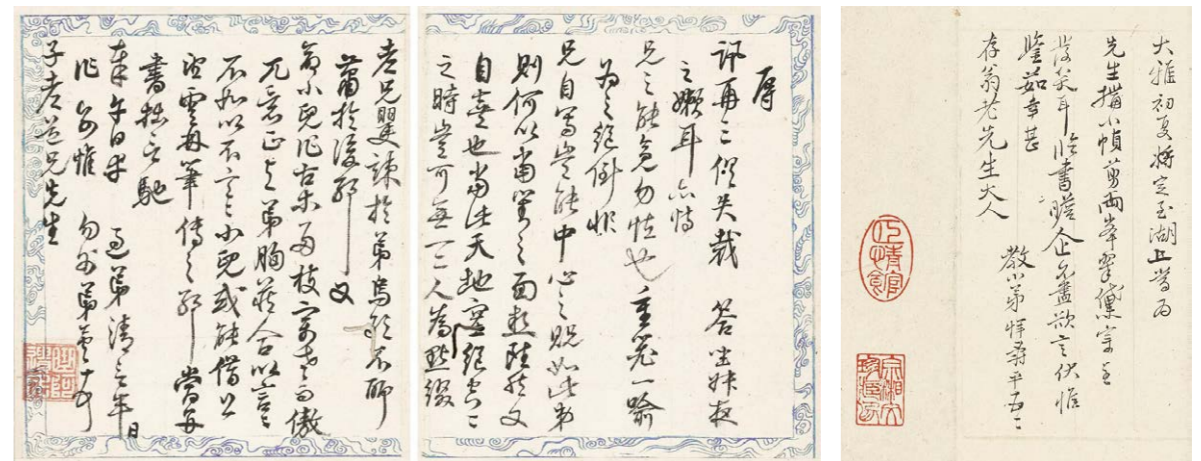
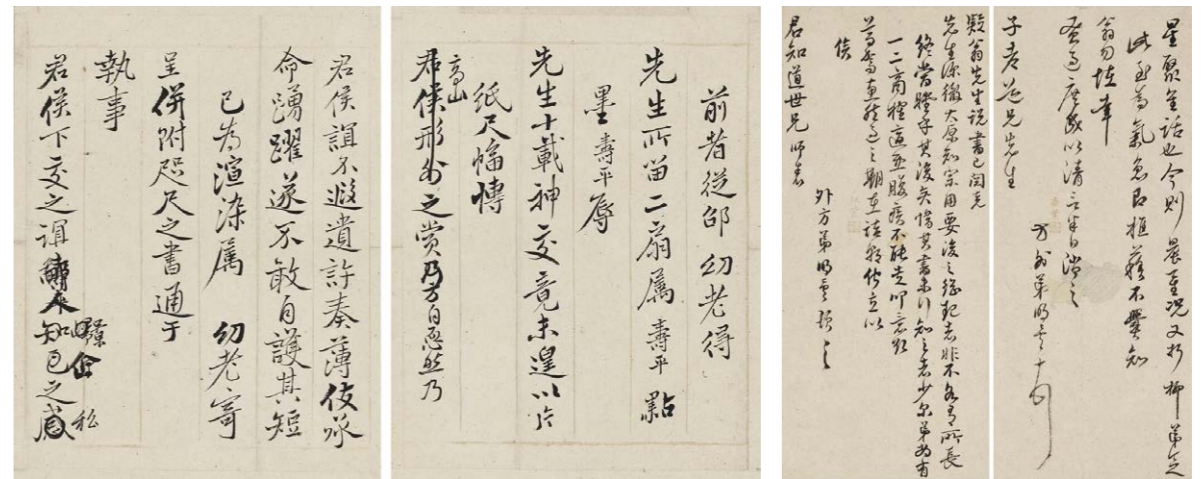
著錄：沙孟海，《沙孟海論書文集》，上海書畫出版社，上海，1997年6月，第629頁。
鄒濤編，《趙之謙年譜》，榮寶齋出版社，北京，2003年10月，第189頁。
清趙之謙著、戴家妙整理，《趙之謙集》第1冊，浙江古籍出版社，杭州，2015年9月，第156頁。
出版：《悲盦膝墨第一集》，中華書畫出版社，台北，1977年，第119頁。
《趙之謙-覆刻悲盦膝墨》，東京堂，東京，1982年1月25日，圖版122。
陳振濂主編，《日本藏趙之謙金石書畫精選》，西泠印社出版社，杭州，2008年6月，第60-61頁。
沙茂世，《書海漫步——沙孟海的世紀人生》，天津人民美術出版社，天津，2017年11月，第87頁。

《惲氏父子書札合冊》考

《惲氏父子書札》合冊共收錄惲日初、惲壽平父子書札十八通。惲日初書跡罕見，而父子合冊更為難得。惲日初十五札十六紙，落款皆為方外明曇。內容多為邀集朋友清談以及答謝饋贈等，並多次提及兒曹，可見其時居於常州家鄉。史稱日初「晚歲不得已歸常州，仍服浮圖服，而言學者多宗之」，十五札正是此一時期作品。受信人為君知、若營等。君知即唐獻恂，字君知，號潔庵，武進人，明廩生。明亡後棄諸生業，黃冠遁世。君知為日初好友。史載唐獻恂「與同郡楊雪臣、惲遜庵等六七人砥礪名節」，而札中有「吾輩屈指不過數人，而弟與翁則庶幾晨星之配殘月也」（第十札）、「倏忽便已三春，每當岑寂無聊，輒念老兄不置。知兄於同人快聚時亦必念我也」等語，可知二人關係之密切。若營則為唐宇肩，字若營，獻恂子，名畫家唐宇昭從弟，工書法，明亡後終身不應試，鬻書自給。惲壽平三札十九紙，皆為長箋，分別緻存翁、親家楊興翁、長婿楊叔美三人，內容涉及人情酬酢、家族事務、個人生活等，具體而生動，細微地呈現出惲氏的日常生活、心理變化等，可視為研究其晚年行跡的重要材料，具有特殊的史料價值。

值得一提的是，在清代所刻的《甌香館法書》中，收錄有一札（參見《容庚藏帖·甌香館法書》第二冊54-58頁，廣東人民出版社，2016年6月），與此冊中惲壽平第二札不但內容完全一致，而且從字形、結構到佈局均無二致，唯一的不同是刻帖本用筆多以圓、肥之筆出之，猶如常見清人仿惲偽作的圓甜之態，而細諦此冊墨跡，其用筆則柔中寓剛，潔淨爽利，平和清秀之中蘊含瀟灑空靈之趣。兩者的差距一目瞭然。由此可知刻帖本是以此冊墨跡為底本的摹刻本，摹刻水準較為低下。在2015年出版的《惲壽平全集》中，編者曾據刻帖將此札內容輯入此書。

參考萬新華教授《新見惲壽平信札三通初考》，《美術大觀》第3期，2022年。



193

YUN RICHU (1601-1678), YUN SHOUPING (1633-1690)

Album of Correspondences

A set of thirty-five leaves mounted as an album, ink on paper

Various sizes

With seven seals of the artists

Inscription on the mounting by Wu Yun (1811-1883), with two seals

Seven collector's seals, including six of Zong Yuanhan (1834-1897)

HK\$1,500,000-1,600,000

US\$170,000-210,000

清 惲日初、惲壽平 信札冊 水墨紙本 信札冊頁三十五開

鈐印：曲阿遺民（二次）、黍庵、山中學士之章（二次）、江左傲夫、鑑湖泊者

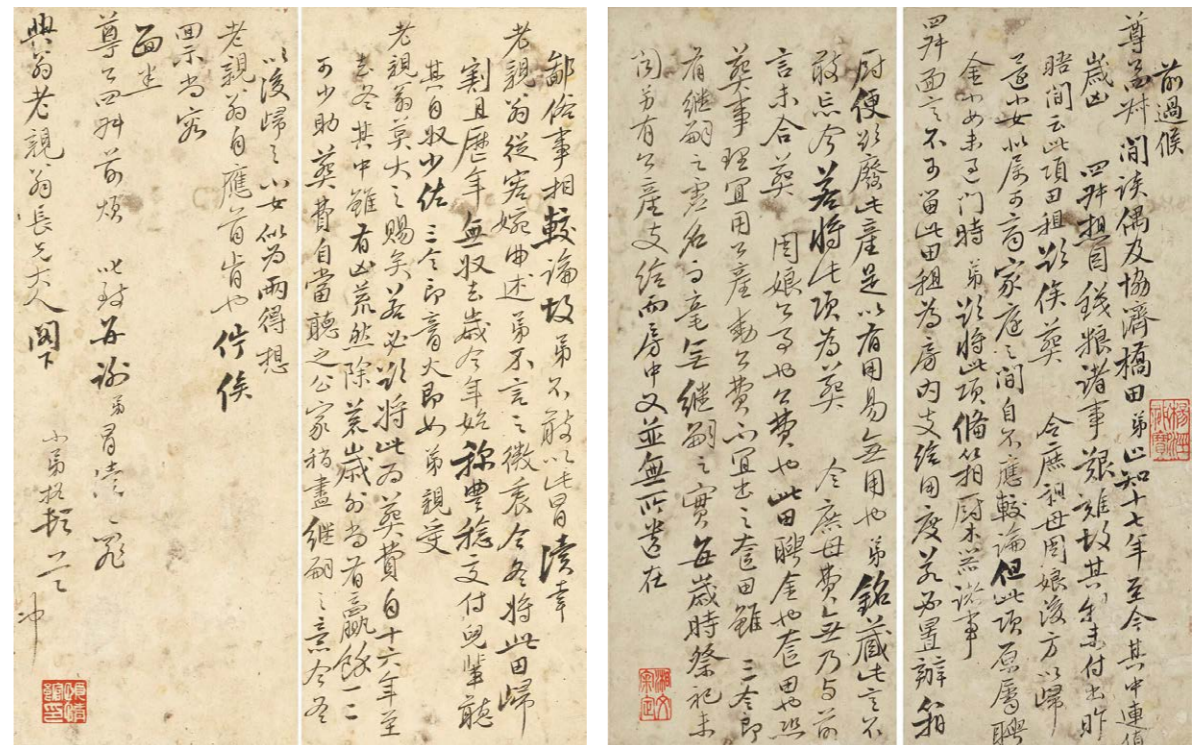
吳雲（1811-1883）題裱邊：同治癸亥（1863年）冬十月下泚，歸安縣吳雲讀於泰州寓齋並記歲月。

鈐印：吳雲私印、平齋

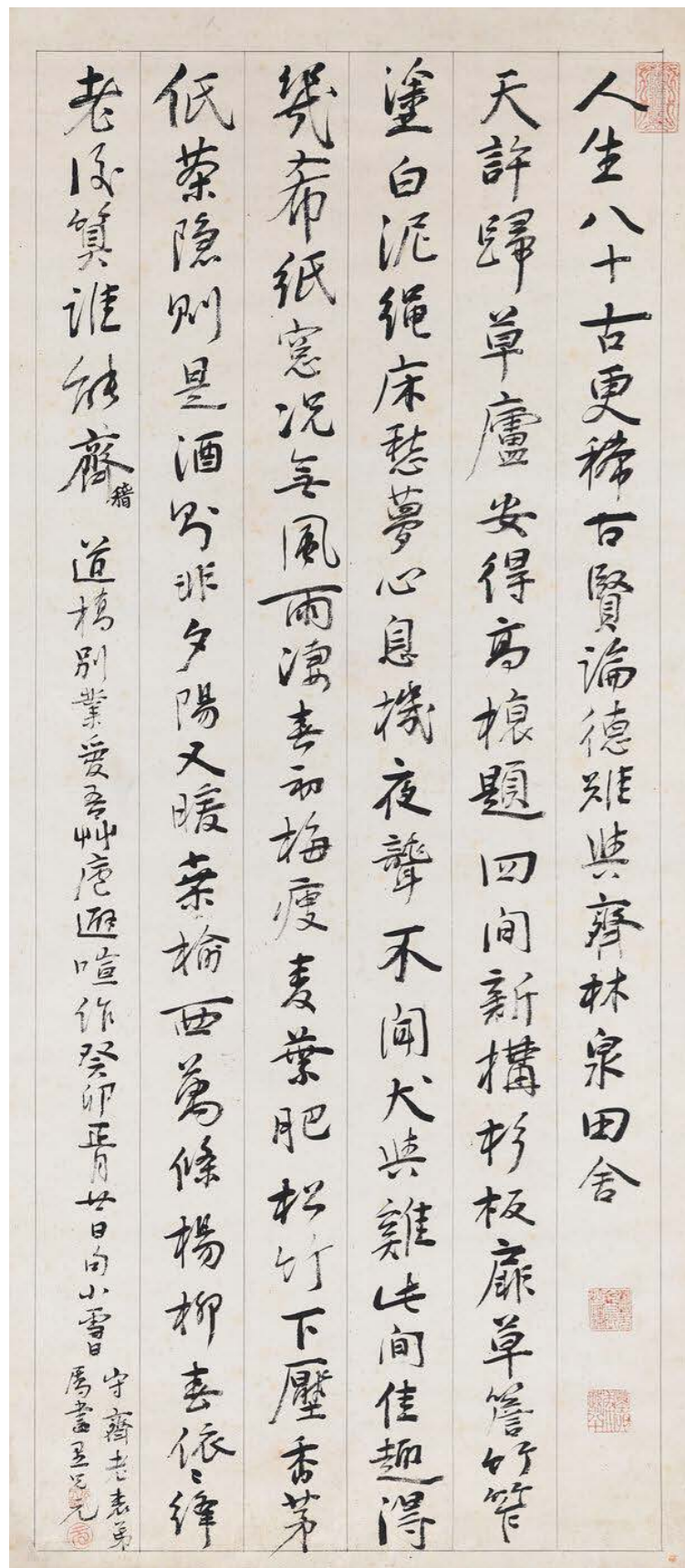
藏印：

宗源瀚（1834-1897）：臣源瀚印、湘文審定、頤情館印（二次）、頤情館、宗湘文珍藏記

其他：楊涇秘寶



193



194

194

RUAN YUAN (1764-1849)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper
120 × 53 cm. (47 ¼ x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist
Dated twentieth day, first month, *guimao* year (1843)
Dedicated to Shouzhai

Inscription on wooden box by the Japanese painter
Anan Chikuda (1864-1928), with one seal

NOTE:

This lot may be the one mentioned in a handwritten letter dated 25 March 1922 from Hakubundo to Abe Fusajiro (1868-1937).

HK\$300,000-500,000 **US\$38,000-64,000**

清 阮元 行書 水墨紙本 立軸 一八四三年作

釋文：人生八十古更稀，古賢論德難與齊。

林泉田舍天許歸，草廬安得高檜題。

四間新構杉板扉，草簷竹竿塗白泥。

繩床愁夢心息機，夜響不聞犬與雞。

此間佳趣得幾希，紙窗況無風雨淒。

春初梅瘦麥葉肥，松竹下壓香茅低。

茶隱則是酒則非，夕陽又暖桑榆西。

萬條楊柳春依依，絳老後算誰能齊。稽。

題識：道橋別業愛吾草廬避喧作。癸卯（1843年）正月廿日句。小雪日守齋老表弟屬書，愚兄元。

鈐印：阮元印、元、頤性延齡、湖光山色阮公樓、癸卯年整八十

日本畫家阿南竹垞（1864-1928）題木盒：
癸亥（1923年）夏日觀並題篆，竹垞。

鈐印：竹垞

註：本拍品或是博文堂於1922年3月25日給阿部房次郎（1868-1937）之書信中提及的書法中堂。

此書法創作於癸卯年（1843）正月廿日，根據阮元年譜記載，此日適逢阮元八十歲壽辰，其子阮福及阮祐皆到軍機處恭頌諸多御賜賞品，其中包括「頤性延齡」扁額一面。



195

195

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Running Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on silver-flecked paper
45.4 × 133.2 cm. (17 7/8 x 52 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dedicated to Renzhi

HK\$120,000-200,000 **US\$15,000-26,000**

清 曾國藩 行書 水墨灑銀紙本 鏡框

釋文：推誠。天地之所以不息，國之所以立，聖賢之德業所以可大可久，皆誠為之也。故曰：“誠者，物之始終，不誠無物。”

題識：潤芝尊兄屬，滌生曾國藩。

鈐印：曾國藩印、滌生



196

196

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Bamboo and Orchid

Hanging scroll, ink on paper
56.3 × 29.8 cm. (22.1/8 × 11.3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

One seal of sutra paper

PROVENANCE:

Lot 17, 22 September 1997, The C. C. Wang Family Collection of Important Chinese Paintings - To Benefit a Charitable Trust, Sotheby's New York.

LITERATURE:

Zhou Daozhen (ed.), *Poems by Wen Zhengming Revised Edition Vol.3, Book 1*, Shanghai Classics Publishing, Shanghai, December 2014, p. 1581.

Famous Chinese Paintings in Overseas Collection Vol. 6 (Ming II), Hunan Fine Art Publishing, Changsha, December 1998, pp.40-41.

HK\$300,000-400,000

US\$38,000-51,000

明 文徵明 雙清圖 水墨紙本 立軸

題識：幽蘭生高原，亭亭秀雙玉。下有碧琅玕，清風伴幽獨。徵明。

鈐印：文徵明印、徵仲

藏印：王季遷（1906-2003）：王季遷海外所見名跡
其他：達人秘玩

金粟山藏經紙印一方。

來源：紐約蘇富比，王季遷家族藏重要中國書畫一收益歸慈善基金，1997年9月17日，編號22。

著錄：文徵明著、周道振輯校，《文徵明集增訂本（下）》，續輯卷上，上海古籍出版社，上海，2014年12月，第1581頁。

出版：胡光華本卷主編，《海外藏中國歷代名畫》第六卷明下，湖南美術出版社，長沙，1998年12月，第40-41頁。

Formerly from the C. C. Wang Family Collection 王季遷家族舊藏 (Lots 197-202)



197

197

SHITAO (1642-1707)

Plum Blossoms and Bamboo

Hanging scroll, ink on paper
130 × 30.5 cm. (51 1/8 × 12 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Five collector's seals, including two of Wang Jiqian (1906-2003)

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-380,000

清 石濤 梅竹圖 水墨紙本 立軸

題識：芳香留連客，灑灑伴書生。竹外一枝斜更好，便是坡僊一竹梅。圖率意一抹並識。大滌子石濤。

鈐印：頭白依然不識字、大滌子極、癡絕、四百峰中箸笠翁圖書

藏印：王季遷（1906-2003）：曾歸竹里館、王季遷海外所見名跡
其他：筮波、燕氏寶蒙堂真賞、古越梁之望字蕙賓鑒藏印

簽條：石濤上人墨筆梅竹精品。德薰



198

198

LI SHAN (1686-AFTER 1757)

Five Pines

Hanging scroll, ink on paper

216.7 × 109.6 cm. (85 3/8 × 43 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, ninth month, *dingmao* twelfth year (1747) of the Qianlong period (1747)

HK\$600,000-800,000

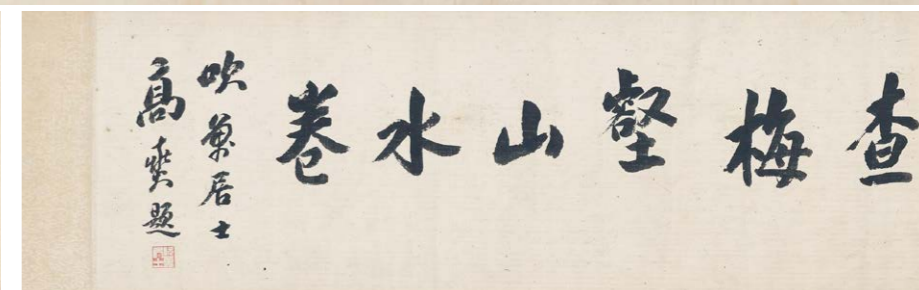
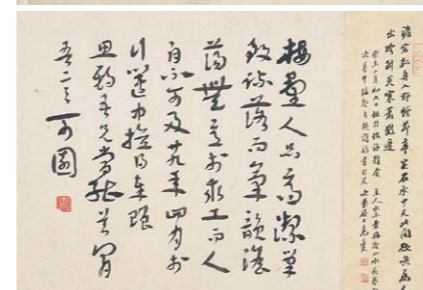
US\$77,000-100,000

清 李鱣 五松圖 水墨紙本 立軸
一七四七年作

題識：有客要余畫五松，五松五樣都不同。一株勁直大臣功，摺笏垂紳立辟雍。頽如名將老龍鍾，卓筋露骨心膽雄。森森羽戟奮軍容，側者卧者似蛟龍。爪鱗變幻有無中。白雲一片青針縫。電旌雷鼓鞭雨風，傍有蒲團一老翁。哀猿野鶴枯僧逢。不有百岳藏心胸，安能屈曲盤蒼穹。吁嗟！空山萬古多遺蹤，我將墨汁一斗邀群公。免毫九折雕癡蟲，五松五老盡呼嵩，懸之君家桂堂東，俯視百卉兒女叢。有客要余索畫五松者，余以直者比之大臣，禿者比之名將，一側一卧，如蛟如龍，蒲圖之松，或仙或佛。爰作長歌以題。

乾隆十二年（1747）歲次丁卯秋九月仿天池生筆意，寫於城南昇仙浮瀛館。復堂慎道人李鱣。

鈐印：復堂、鱣印



199

199

ZHA SHIBIAO (1615-1698)

Landscape in the Rain

Handscroll, ink and colour on paper

31.2 × 276 cm. (12 1/4 × 108 5/8 in.)

Inscribed, with three seals of the artist

Dated autumn, *gengzi* year (1660)

Colophons by Gao Xie (1879-1958) and Ke Yuan, with a total of six seals

Four collector's seals, three of which on the mounting

Frontispiece and titleslip by Gao Xie, dated spring, *guiwei* year (1943)

PROVENANCE:

Lot 92, September 1997, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's New York.

Lot 569, 19 September 2013, Fine Classical Chinese Paintings, Sotheby's New York.

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-150,000

清 查士標 苔會雨色 設色紙本 手卷 一六六〇年作

題識：苔會雨色樹餐煙，山吐晴雲水沐天。惟有扁舟不來去，無年無月釣松邊。庚子（1660年）秋日寫於丹霞之天海山堂。

鈐印：士標私印、查二瞻、口香

題跋：

高燮（1879-1958）：澹宕孤舟入野煙，茆亭宛在水中天。此間欲喚高人出，吟到荒寒蕭散邊。癸未（1943年）二月初九日飯於怡詠精舍，主人出示查梅壑山水長卷，即次卷中梅壑自題詩韻書於尾。吹萬居士高燮。鈐印：格移、葩廬、燮印

可園：梅壑人品高潔，筆致疏落而氣韻澹蕩，無意於求工，而人自不可及。廿九年（1940）四月於行篋中檢得，奉贈思鶴吾兄，當能首肯吾言，可園。鈐印：焉

藏印：清虛活計

裱邊藏印：祝桐孫鑒定真跡、魯珊珍賞、吳縣祝少英收藏秦漢六朝金石文字記

高燮題引首：查梅壑山水卷。癸未（1943年）春仲，吹萬居士高燮題。鈐印：格移、吹萬居士

高燮題簽：查二瞻先生山水長卷。怡詠精舍藏。癸未（1943年）春吹萬居士題。

來源：紐約佳士得，中國古代書畫，1997年9月，編號92。紐約蘇富比，中國古代書畫，2013年9月19日，編號569。

註：高燮，字時若，號吹萬，又號寒隱、黃天、葩叟，別署志撰，金山張堰鎮人。作家、藏書家，南社成員。創國學商兌會，結寒隱社。中年在家鄉建吹萬樓。著有《吹萬樓詩集》、《吹萬樓文集》、《吹萬樓日記節鈔》、《金山邑志》、《詩經大義》等二十餘種。

Learning from the East and the West: Wu Li's Cultivation and the Lineage of *Landscape with Pines and Chrysanthemums for Taopu*

學兼東西：吳歷學養與《陶圃松菊圖》的流傳

Amongst the six masters of the early Qing period, Wu Li (1632-1718) is the only one who learnt from the East and West. Initially he pursued the learning path of the literati: studying poetry with Qian Qianyi (1582-1644), painting with Wang Shimin (1592-1680) and Wang Jian (1598-1680), qin with Chen Min (17th-18th C.), ethics with Chen Hu (1613-1675). He lived next to a church and became a Catholic at around the age of forty-four. When he was fifty years old he went to Macau and in 1682, he joined the Jesuits and eventually became a Jesuit priest with the name Simon Xavierius a Cunha, and discharged his pastoral assignments in the Jiangnan region.

Wu Li executed *Landscape with Pines and Chrysanthemums for Taopu* in 1704 when he was seventy-three years old. Located in Jiading, Jiangnan region, Taopu was a villa built by Lu Peiyuan (17th-18th C.) whose spectacular views of chrysanthemums, pines, bamboos and cypresses were praised by his contemporaries. According to the inscription, this painting was commissioned by the eldest son of Lu Peiyuan, Lu Tingcan (c.1678-1743), a student of Wang Shizhen and Song Luo and a tea connoisseur. Upon completion, the painting was sent through Lu Daohuai (17th-18th C.), a student of Wu Li and Wang Hui.

The provenance of *Landscape with Pines and Chrysanthemums for Taopu* was well documented. According to Chong Yi's *Notes on Painting and Calligraphy of Select Learning Studio*, it once belonged to Lu Yuqing (18th-19th C.), son of Lu Shihua (1714-1779) the renowned painting and calligraphy collector and author of *Paintings and Calligraphy Examined in Wuyue*. Then Liang Zhangju (1775-1849), an important scholar-official of the Qing court, took the possession before it entered into the collection of Sun Yumin (1833-1899), an important late Qing official. Later it belonged to Guan Mianjun (1871-1933), also an important late Qing official and painting and calligraphy collector whom documented it in his *Painting and Calligraphy Records of Three Autumns Pavilion*. With reference to Zhang Heng's *Notes on the Authentication of Painting and Calligraphy from the Muyan Studio 4*, Guan probably had arranged photography of the painting prior to passing on its ownership to Zhang Xueliang (1901-2001), an illustrious political figure during the 1930s. Zhang impressed six collector's seals on this work and one of them indicated his possession since 1931. Laurence C. S. Tam's publication in 1986 *Six Masters of Early Qing and Wu Li* stipulated that this painting was formerly in the collection of Mr. Chang Tingchen. Eventually it belonged to C. C. Wang (1907-2003).

吳歷（1632-1718）是清初六家裡面唯一一位“學兼東西”的文人畫家。他早年隨錢謙益（1582-1644）學詩，受畫於王時敏（1592-1680）和王鑑（1598-1677），學琴於陳岷（17-18世紀），習義理於陳瑚（1613-1675），行逕完全符合傳統讀書人的學習路途。但是，他早年居鄰教堂，中年約四十四歲（1675）入天主教，繼後五十歲赴澳門修道，1682年加入耶穌會、受洗，改教名“Simon Xavierius a Cunha”，晚歲在江南一帶傳播天主教教義，卻又與傳統文人修道學佛不同。因此，吳歷作為清初重要的六位傳統畫家代表之一，他富有傳奇色彩的受學經歷與思想轉變，也再再受到後人的關注和研究。

秋拍所見吳歷《陶圃松菊圖》立軸，題詩一首並年款“時康熙甲申年（1704）正月”，屬於他七十三歲時的作品。陶圃為清初陸培遠（生卒不詳）所建莊園名稱，在嘉定南翔東林莊橋北，陸氏以植菊聞名，兼有松竹柏，時人稱譽有“不鎖松筠三徑開，林泉招我共徘徊”之景色。吳歷此畫為其子扶照陸廷燦（約1678-1743）寫，廷燦幼從王士禛、宋學士學習，曾編《續茶經》，有“茶仙”之譽。而“託上游寄去”的“上游”乃陸道准（生卒不詳），也是嘉定人，師從吳歷、王翬，為吳歷編刻《墨井詩鈔》、《三巴集》。

《陶圃松菊圖》清代以來藏印與著錄和傳承斑斑可考，據《選學齋書畫寓目記》記錄：

此幅曾經平原陸恩卿所藏，後歸梁茵林中丞，又歸孫萊山尚書，其後人力不能守，致落長安市上，為蒼梧關氏所收。

陸恩卿（18-19世紀）為陸時化子，家富收藏，其父編有《吳越所見書畫錄》，有譽藝林。梁章鉅（1775-1849，字蔭林）歷經乾隆、嘉慶、道光三朝，乃清中期福建籍重要官宦士人，兼富著述。孫毓汶（1833-1899，字萊山），官至晚清總理各國事務衙門大臣、兵部尚書等，一時重臣。而蒼梧關氏為晚清民初關冕鈞（1871-1933），清光緒二十年（1894）進士，曾任京張張綏鐵路總辦、梧州關監督等，幼好書畫，晚歲編撰《三秋閣書畫錄》（1928）記錄整理自家收藏書畫，吳歷《陶圃松菊圖》見於書中卷下。關氏當時似曾拍攝照片流傳，據《木雁齋書畫鑒賞筆記》卷四記載文字，未有“三秋閣照片”數字。張珩（1915-1963）又說“關氏舊藏，後歸張漢卿”。張漢卿即張學良（1901-2001），上世紀三十年代初期，正是舉國軍政矚目的人物，今畫上鈐有張氏藏印六枚，其中一枚為“毅庵主人九一八後得品”，則關氏早於1931年在世前已將吳歷《陶圃松菊圖》出讓張學良度藏，一九八六年前為張鼎臣先生舊藏，上世紀末又歸王季遷（1907-2003）所有。

《陶圃松菊圖》向為歷代名家寶藏，秘不示人，是次首現拍場，四海方家識者有幸一睹真容，自當寶之珍之。



200

WU LI (1632-1718)

Landscape with Pines and Chrysanthemums for Taopu

Hanging scroll, ink and colour on paper
178.3 x 74 cm. (70 ¼ x 29 ⅞ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated first month, *jiashen* year of the Kangxi period (1704)

Seventeen collector's seals, including one of Liang Jiangju (1775-1849), one of Sun Yumin (1833-1899), seven of Zhang Xueliang (1901-2001) and three of Wang Qiqian (1906-2003)

LITERATURE:

Chen Yuan, *Chronology of Wu Li Vol. 2 in Engraving Series of Li Yun Studio Chapter 2*, 1934, p.83.

Laurence C. S. Tam, *Six Masters of Early Qing and Wu Li*, Urban Council, Hong Kong, 1986, pp. 91, 96, 344, 345, fig.37, 41, pl. 34.

Guan Mianjun, *Painting and Calligraphy Records of Three Autumns Pavilion (San Qiu Ge)* Book II, in *Lidai shuhua lu xubian* Vol. 14, National Library Publishing, Beijing, July 2010, pp.259-260.

Chong Yi, *Notes on Painting and Calligraphy of Select Learning Studio (Xuanxuezhai shuhua yumu biji)* Book II, in *Lidai shuhua lu xubian* Vol. 12, National Library Publishing, Beijing, July 2010, pp.412-415.

Zhang Heng, *Notes on the Authentication of Painting and Calligraphy from the Muyan Studio 4*, Cultural Relics Publishing, Beijing, September 2014, p.2973.

Xu Bangda, *Xu Bangda (9): Important Notes on Classical Painting and Calligraphy (Yuan, Ming and Qing Paintings)*, Palace Museum Publishing, Beijing, July 2015, p.581.

Tian Hong ed., *Painting Collection of Wang Jiqian 2*, Tianjin People's Publishing, Tianjin, June 2018, p.333, pl.132.

Yang Renkai, *Record of Reviewed Chinese Classical Paintings and Calligraphy*, Liaoning People's Publishing House, Shenyang, June 2019, p.401.

Wang Jiqian, Wang Yiqiang (ed.), *Painting and Calligraphy Reviewed by Wang Jiqian*, Shanghai Painting and Calligraphy Publishing, Shanghai, July 2021, p.120.

HK\$25,000,000-35,000,000 *US\$3,200,000-4,500,000*

清 吳歷 陶圃松菊圖 設色紙本 立軸 一七〇四年作

題識：陶圃松菊。

漫擬山樵晚興好，菊松陶圃寫秋華。

研朱細點成霜葉，絕勝春林二月花。

陶圃先生長君扶照索寫叔明幾四載，不以促迫，蓋知繪事之難，而念予道修之少暇也。廿七日雪窗畫成，托上游寄去。時康熙甲申年（1704）正月，墨井道人並題。

鈐印：延陵、墨井道人、吳歷之印

藏印：陸愚卿(18世紀—19世紀)：平原陸氏珍藏印

梁章鉅（1775—1849）：茵林審定

孫毓汶（1833—1899）：萊山真賞

張學良（1901—2001）：定遠齋、心賞、珍祕、張學良印、漢卿所藏、毅庵主人九一八後得品、看畫軒

王季遷（1906—2003）：震澤王氏寶武堂圖書記、王季遷家珍藏、王季遷氏審定真跡

其他：半禪室上乘書畫、賜變淵亭書屋鑒藏真蹟、如此至寶存豈多、塔影硯齋心賞

簽條：吳漁山陶圃松菊圖。三秋閣藏。

著錄：陳垣，《勵耘書屋叢刻》第2集《吳漁山先生年譜二卷》，1934年勵耘書屋鈔版，第83頁。

關冕鈞，《三秋閣書畫錄》卷下，見《歷代書畫錄續編》第14冊，國家圖書館出版社，北京，2010年7月，第259—260頁。

崇彝，《選學齋書畫寓目筆記》卷下，見《歷代書畫錄續編》第12冊，國家圖書館出版社，北京，2010年7月，第412—415頁。

張珩，《木雁齋書畫鑑賞筆記4》，文物出版社，北京，2014年9月，第2973頁。

徐邦達，《徐邦達集》第9冊，《古書畫過眼要錄 元明清繪畫》，故宮出版社，北京，2015年7月，第581頁。

楊仁愷，《中國古代書畫過眼錄》，遼寧人民出版社，瀋陽，2019年，第255頁。

出版：譚志成，《清初大家與吳歷》，市政局，香港，1986年，第91、96、344、345頁，圖37、41，圖版34。

田洪編，《王季遷藏畫集》2，天津人民美術出版社，天津，2018年6月，第333頁，圖版132。

王季遷著、王義強編，《王季遷書畫過眼錄》，上海書畫出版社，上海，2021年7月，第120頁。

註：梁章鉅，字闕中，又字茵林，號菴鄰，晚號退庵。福建長樂人，清朝政治人物、學者。

孫毓汶，字萊山，號遲齋，山東濟寧人，清末政治人物。



200

I Did It My Way: A Brief Analysis of Gong Xian's *A Thousand Peaks and Myriad Ravines*

我用我法：龔賢《萬壑千峰圖》賞析

A native of Kunshan, Jiangsu province, Gong Xian (1618-1689) moved to Nanjing when he was a child. After the collapse of the Ming dynasty he moved to Yang Zhou and other places. In 1668 he returned to Nanjing and built a home, the Half-Acre Garden under Mount Qingliang for his secluded retirement, sometimes teaching students to paint.

At sixteen, Gong Xian was introduced to Dong Qichang (1555-1636) through Yang Wencong (1596-1646). Learnt from the landscapes of the Southern School, his painting style evolved from simple and elegant with light ink for his early works, to aloof and forbidding for his landscapes of the late period, characterized by the use of dense and moist ink.

The majestic *A Thousand Peaks and Myriad Ravines* is a very good example of his late period work. Measuring more than two metres high, one is captivated by the rich and moist ink from afar. The lush mountain ranges and valleys are awakened up by the precipitous waterfalls and plunging cascades. With an upright brush, the peaks, rocks, trees and houses are rendered in straight and oblique brushstrokes with contrasting ink washes, which create a verdant and luxuriant landscape full of power and sentiments.

Amongst the old masters of the Five Dynasties as well as Song, Yuan and Ming periods, Gong Xian particularly admired Dong Qichang. Based on the ink dotting method of the Song masters Mi Fu (1051-1107) and his son Mi Youren (1086-1151), he eventually developed his ink accumulation method, which made a profound impact on the modern masters such as Huang Binhong (1868-1955) and Li Keran (1907-1989).

龔賢（1618-1689），字半千，號半畝等，明末清初江蘇崑山人。童年移居南京，後因參與復社恐受牽連，遷居揚州等地，五十歲後回南京清涼山下，築半畝園繪畫授課終老。

龔賢十六歲時隨楊文驄（1596-1646）拜見當時藝壇盟主董其昌（1555-1636），得受誨益，終生受用。畫學南宗山水，初為“白龔”，清簡峻逸，中歲後漸有所得，參以變化，至晚歲返居清涼山下時已成“黑龔”面目。龔賢繪畫強調四要，《柴丈畫說》：“一曰筆，二曰墨，三曰丘壑，四曰氣韻。筆法宜老，墨氣宜潤，丘壑宜穩，三者得而氣運在其中矣。”可謂渡人金針。

秋拍所見龔賢巨幅山水《萬壑千峰圖》，雖無年款，從風格來看正是晚歲“黑龔”，畫高兩米有餘，遠觀滿紙墨氣淋漓，橫嶺幽壑，鬱鬱蔥蔥，密黑透白，氣韻叢生，慰眼明心。近觀山石樹屋，筆勢或正或斜，或橫或豎，淺深積墨而成，交叉疊置，筆筆全用中鋒，線條圓渾厚重，力道適勁沉實，氣韻蒼鬱。龔賢認為“筆要中鋒為第一，惟中鋒乃可以學大家……中鋒乃藏，藏鋒乃古，與書法無異。”（見《柴丈畫說》）《萬壑千峰圖》的用筆用墨，是他理論真正實踐的體現。

龔賢說：“我用我法，我法盡，而我即為後起之古人。”他師古五代宋元，又近師明代諸家，對於董其昌尤為佩服，並最終在米家雲山的基礎上以積墨法形成了自家的“黑龔”面目，這種以黑顯白，以黑見沈厚的山水畫法，影響深遠至近代黃賓虹（1868-1955）、李可染（1907-1989）等名家。

Formerly from the C. C. Wang Family Collection 王季遷家族舊藏 (Lots 197-202)

201

GONG XIAN(1618-1689)

A Thousand Peaks and Myriad Ravines

Hanging scroll, ink on paper
233 × 93 cm. (91 ¾ x 36 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist
Three collector's seals of Wang Jiqian (1906-2003)
Titleslip by Wang Jiqian, with one seal

LITERATURE:

Bao Wu Tang – Classical Chinese Paintings and Calligraphy, Poly Fine Art Museum, Beijing, 2010, pp.66-67, pl.18.

Tian Hong, *Ershi Shiji Haiwai Cangjia – Wang Jiqian Cang Zhongguo Lidai Minghua* Part II, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, November 2013, p.393, pl.238.

Tian Hong, *Gong Xian Shu Hua Ji*, Tianjin People's Fine Art Publishing, Tianjin, November 2014, p.202.

HK\$6,000,000-8,000,000 **US\$770,000-1,000,000**

清 龔賢 萬壑千峰圖 水墨紙本 立軸

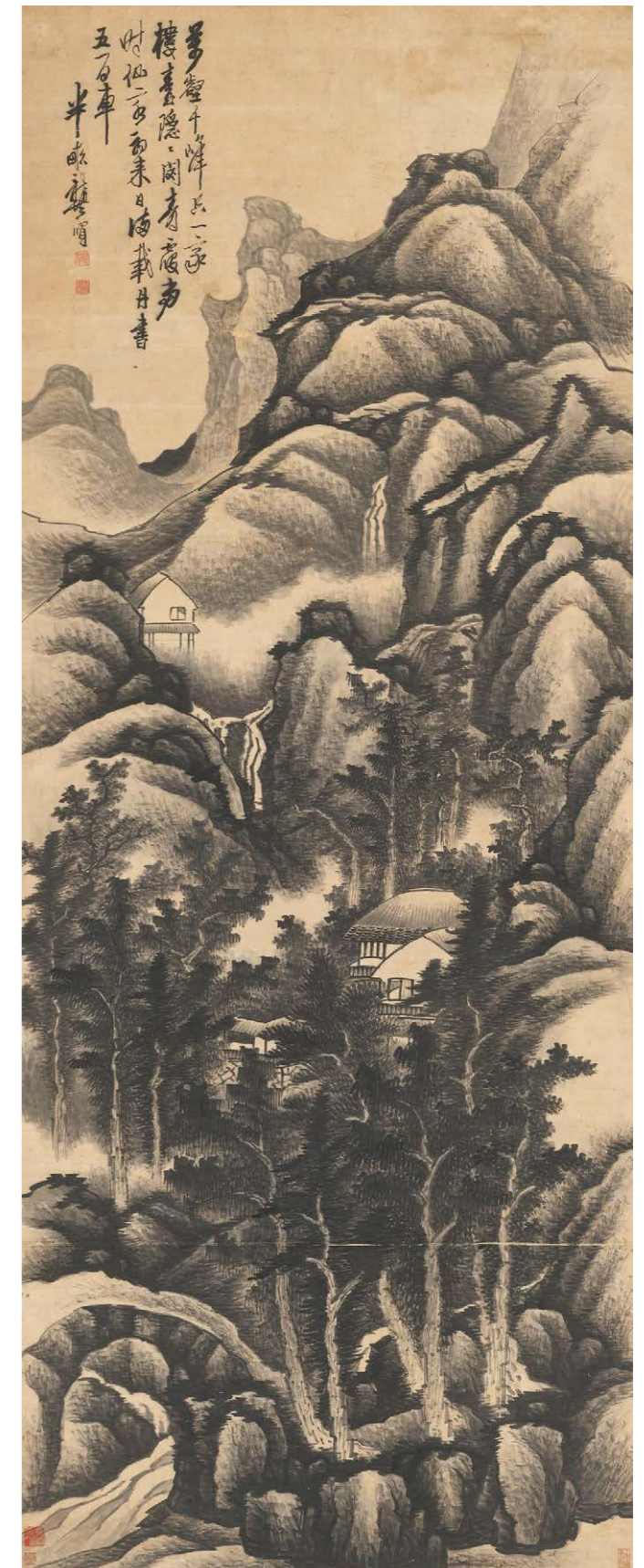
題識：萬壑千峰只一家，樓臺隱隱闕青霞。
當時仙客初來日，滿載丹書五百車。半畝龔賢。

鈐印：龔賢、鍾山野老

藏印：王季遷（1906-2003）：王季遷氏審定真跡、竹里館、
洞庭石橋邨人

王季遷題簽：龔賢萬壑千峰圖真跡神品。
鈐印：王季遷印

出版：《寶五堂藏中國古代書畫》，保利藝術博物館，北京，2010年，第66-67頁，圖版18。
田洪，《二十世紀海外藏家-王季遷藏中國歷代名畫》下卷，天津人民美術出版社，天津，2013年11月，第393頁，圖版238。
田洪，《龔賢書畫集》，天津人民美術出版社，2014年11月，第202頁。





202

202

NI TIAN (1855-1919)

Magu's Birthday Offerings

Hanging scroll, ink and colour on paper
148 x 79 cm. (58 ¼ x 31 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated mid-winter, *dingwei* year of the Guangxu period (1907)

One collector's seal

HK\$80,000-120,000

US\$10,000-15,000

清 倪田 麻姑獻壽 設色紙本 立軸

題識：光緒丁未（1907年）仲冬之吉，邗上倪田墨耕寫於璧月齋。

鈐印：墨耕、倪田之印、江都縣人

藏印：震澤王氏義元心賞

203

REN XIONG (1823-1857)

Figures

Hanging scroll, ink and colour on paper
159.4 x 92.8 cm. (62 ¾ x 36 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

清 任熊 高仕閒讀 設色紙本 立軸

款識：渭長。

鈐印：任熊印



203



204



204

204

ZHAO ZHIQIAN (1829-1884)

Peach Blossom / Pumpkin

Folding fan, ink and colour on paper

17.4 × 48.2 cm. (6 7/8 × 19 in.)

Inscribed on both sides and signed, with a total of two seals of the artist

Dated seventh month, *yichou* year (1865)

Dedicated to Lanyan

HK\$350,000-500,000

US\$45,000-64,000

清 趙之謙 春桃芳菲/瓜瓞綿綿 設色紙本 成扇 一八六五年作

題識：

1 錫簫聲潤竹樓西，斷續和風百鳥啼。卯酒半醒簾半卷，澹煙微雨望蘇堤。蘭岳三兄一笑，搦叔並題。

2 慶門集嘉況，異瑞呈瓜田。生五而成十，奇偶出自然。合形表同休，雅詠流綿綿。乙丑（1865年）七月，搦叔再博蘭岳三兄一粲。

鈐印：之謙印人、之謙印信

註：蘭岳，即白恩佑（1808-1880），字蘭巖、蘭言，號石仙，山西介休人，清道光二十七年（1847）進士，曾任湖南學政，鹽運道，有《進修堂詩集》。趙之謙同治元年（1862）入京應試，便是寓居白氏家中。見（龔軍輝《劉昆與晚清著名歷史人物》第288-290頁。）



205

205

LI SHIDA (16TH-17TH CENTURY)

Landscape

Album of ten leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 22.6 × 26.8 cm. (8 7/8 × 10 1/2 in.)

Inscribed and signed, with a total of ten seals of the artist

Colophon by Gu Wenbin (1811-1889), with one seal

Titlieslip by Lu Hui (1851-1920), with two seals

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

明 李士達 山水 設色絹本 冊頁十開

題識：戊辰春日寫於石湖精舍。李士達。

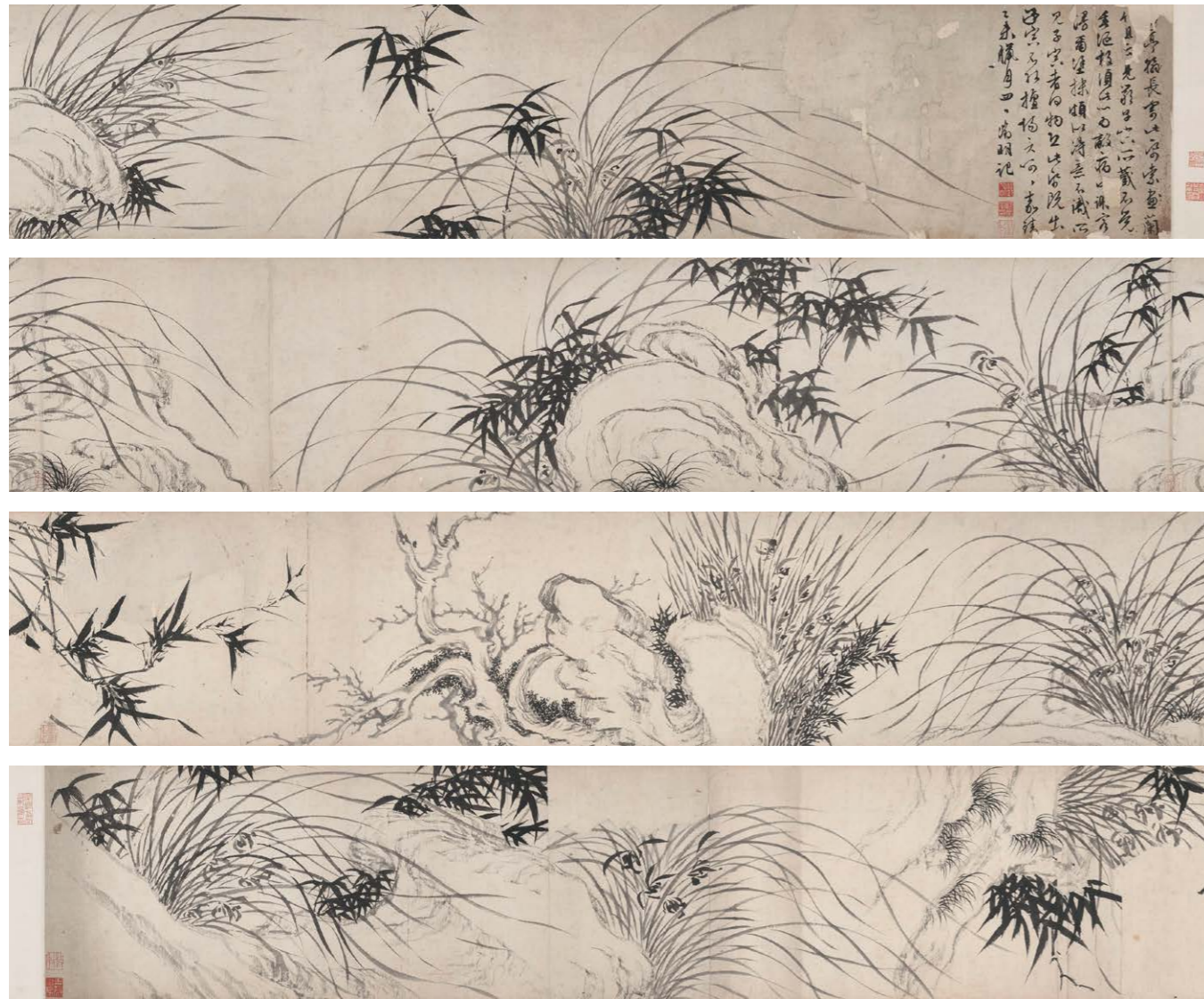
鈐印：士達（十次）

顧文彬（1811-1889）題跋：李士達號仰懷，姑蘇人，畫山水人物有聲藝苑。嘗論畫云山水有五美：蒼也、逸也、奇也、圓也、韻也。山水有五惡：嫩也、板也、刻也、生也、癡也。可謂深得畫理。仰槐吳縣人，長於人物兼寫山水，能自愛重，權貴求索，雖陳幣造廬，終不可得。萬曆間織璫孫隆在吳集衆史，咸屈膝，獨士達長揖而出，尋為收捕，以底者獲免。年八十碧瞳秀腕，舉體欲仙，此以品勝者也。無聲詩史明畫錄各一則。乙卯（1855年）秋日，顧文彬錄。

鈐印：文彬印

陸恢（1851-1920）題簽：李仰槐山水真跡十幀。

鈐印：陸、廉夫



206

206

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Bamboo and Orchid

Handscroll, ink on paper

26 × 406.5 cm. (10 ¼ x 160 in.)

Inscribed and signed, with eight seals of the artist

Dated fourth day, twelfth month, yiwei year (1535)

Three collector's seals of Weng Tonghe (1830-1904) on the mounting

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

明 文徵明 蘭竹 水墨紙本 手卷 一五三五年作

題識：□亭翰長寄此紙索畫蘭竹，且云見嚴子寅所藏，不覺垂涎，故須此以爲敵。病中謝客，漫爾塗抹頗以得意，不識所見子寅者何物，恐此紙既出，子寅不能擅場矣，呵呵。嘉靖乙未（1535年）臘月四日徵明記。

鈐印：徵明、悟言室印、徵仲（五次）、玉磬山房

翁同龢（1830-1904）裱邊藏印：均齋秘篋、虞山翁同龢印、常熟翁同龢藏本

207

SHEN ZHOU (1427-1509)

Cloudy Landscape

Hanging scroll, ink and light colour on paper

157 × 73 cm. (61 ¾ x 28 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Inscription on the reverse of the cover of the wooden

box by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

LITERATURE:

Selection of Renowned Chinese Painting, Volume 3, Bunkado, Kyoto, 1929, pl.7.

HK\$2,000,000-4,000,000

US\$260,000-510,000

明 沈周 雲山萬疊 淺絳紙本 立軸

題識：千個芙蓉雲萬疊，淋漓元氣太陰垂。巨廬嵩少憑君指，醉裏狂揮醒不知。沈周。

鈐印：啓南、石田、煮石亭

王聞遠（1663-1741）藏印：東吳王蓮涇藏書畫記

長尾雨山（1864-1942）題木盒蓋內：

石田書法出於北苑，參以梅華道人，其沉著痛快全明諸家，莫與京焉。此幀雲山出海嶽、敷文，前林樹石仍是自家面目也。其蚤年所作皆爲小幅，中年以後始作巨幀，儲力而發無不如意，但後人未有此用功耳！其不易及，不亦宜乎？長尾甲題。

鈐印：雨山

出版：《考槃社支那名畫選第三集》，文華堂書店，京都，1929年，圖版7。

註：王聞遠（1663-1741）字聲宏，又作聲弘，王叔子，號蓮涇、蓮涇居士，吳縣（今江蘇蘇州）人。精鑒賞、富收藏，故宮博物院藏沈周《喬木慈烏圖》有同一藏印。



207



208

Professor L. Y. Chiu (Chiu Ling Yeong, 1935-2019), originally from Chenghai, Guangdong, and born in Shanghai, was a renowned scholar of Chinese literature and history, admired both in Hong Kong and abroad. He obtained his PhD in 1968 from the Department of Oriental Studies at the University of Sydney and later taught at the University of Hong Kong, where he served as Dean of the Faculty of Arts, Head of the Department of Chinese, and as chair professor. He retired in 2001 and received the title of Professor Emeritus. Professor Chiu's academic achievements and his influence were widely praised and recognized. Through his broad scholarly connections, he acquired many works of calligraphy and painting from esteemed artists, which provided invaluable insights into his life and social circle. Other paintings and calligraphy from the collection by renowned 20th-century artists, including Qi Gong and Rao Zongyi, will be offered in Christie's Fine Chinese Modern and Contemporary Ink sale (lots 601-609) and Chinese Paintings Online sale.

趙令揚（1935-2019），籍貫廣東澄海，生於上海，乃享譽海內外之著名中國文史學者。趙令揚1968年於雪梨大學東方學系獲得博士學位，後於香港大學任教，並擔任港大文學院院長、中文系系主任、講座教授。2001年退休，獲大學頒授“榮休教授”銜。趙教授學術聲譽遠揚，影響頗巨。基於廣泛的學術交誼，趙教授得贈諸多名家書畫作品，今日釋出，可一窺一代文史大家之生平交遊，彌足珍貴。趙令揚教授收藏啟功、饒宗頤等近世名人書畫，將於中國近現代及當代書畫拍賣（編號601-609）及中國書畫網上拍賣呈現。

208

WEN ZHENGMING (1470-1559)

Bamboo, Tree and Rock

Hanging scroll, ink on paper

83 × 28.4 cm. (32 5/8 × 11 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal on the back of the scroll

HK\$300,000-500,000

US\$38,000-64,000

明 文徵明 枯木竹石圖 水墨紙本 立軸

題識：歲晚山堂靜，幽懷殊未降。踈枝搖落日，清影在西窗。徵明。

鈐印：文徵明印、徵仲

簽條：明文徵明。枯木竹石圖妙品。

畫背藏印：老梅院藏

209

HU ZONGREN (16TH-17TH CENTURY)

Autumn Landscape

Hanging scroll, ink and colour on silk

139.7 × 63 cm. (55 × 24 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *dingyou* year (1597)

HK\$500,000-700,000

US\$64,000-90,000

明 胡宗仁 秋色 設色絹本 立軸 一五九七年作

題識：門外晚晴秋色老，萬條寒玉式鎔煙。丁酉（1597年）春胡宗仁寫為□□先生。

鈐印：彭舉父、胡宗仁印

註：胡宗仁，字彭舉，號長白，明上元（南京）人，隱居冶城山下，工詩畫，山水師倪瓚、王蒙、黃公望諸家。傳世作品有明萬曆二十六年（1598）寫送張隆父《歸武夷山水圖》，萬曆四十六年（1612）作《蘿月軒圖》等。



209



210

210

SHEN ZHOU (1427-1509)

Landscape for Donglin

Handscroll, ink and colour on paper

30.5 x 189 cm. (12 x 74 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, third month, *wuchen* year of the Zhengde period (1508)

Dedicated to Donglin

Frontispiece by Wen Zhengming (1470-1559), with two seals

Colophons by Liu Rongsi (1570-1638), Chang Yu (19th C.) and Qian

Qing (19th C.), with a total of six seals

Five collector's seals, including two of Chen Lianbi (16th C.) and one

of Chang Yu

PROVENANCE:

Collection of Duan Fang (1861-1911).

Lot 181, 23 June 2016, Asian Art, Sotheby's Paris.

LITERATURE:

Duan Fang, *Renyin Xiaoxia Lu*, Cultural Relics Press, 2004, Vol XI.

HK\$2,000,000-3,000,000 US\$260,000-380,000

明 沈周 東林圖 設色紙本 手卷 一五〇八年作

題識：正德戊辰（1508年）春三月寫贈東林契弟，八十三翁沈周。

鈐印：啓南

題跋：

劉榮嗣（1570-1638）：何年何士住東林，沈公寫圖契誼深。松筠遶屋交清陰，溪流澄澈斷飛塵。促膝對坐何所云，我思其友義皇人。童子燒茶桂作薪，爐煙縹緲上孤岑。小橋曲徑誰抱琴，幽芳恍入桃花津。隔水聽聽喜足音，知與人間世作鄰。但覺心遠地自偏，當是唐之磬谷深。鹿門優游不續湘水吟，望之神飛體為輕，安能與子歸處返吾真。戊寅（1638年）立秋日書於天放廬。

鈐印：劉榮嗣印、天心生

常煜（19世紀）：怡怡堂晴川常煜珍藏。

鈐印：常煜之印、經垣



210

錢青（19世紀）：石田先生為有明一代作家，蒼勁之氣出於天成，中年喜法北苑兼取大癡之長，晚年高古簡淡，前無古人，非畫史所能夢見。當時聲價極重，偽作已多，然真知其意者，可摩索而辨也。此卷篇幅不長，格局渾老，前有衡山翁題東林圖三字，為進齋有道所藏，殊可寶貴。進翁精鑒賞，所藏前人手蹟甚多，此年同寓沽上，時相過從得飽眼福茲皇華遠賦海外觀風玉笈，牙籤隨槎西發鉅勝索處之感，爰題數語以誌相念。進齋三兄有道清鑒。光緒辛巳（1881年）中秋後日，江北錢青識。

鈐印：吳越世家、錢青之印

文徵明（1470-1559）題引首：東林。

鈐印：文徵明印、徵仲

藏印：陳聯璧（16世紀）：陳聯璧印、孚尹常煜：晴川真賞

其他：崔謙口號容齋字鳳儀、泚氏米口山人

簽條：沈啓南東林圖逸品。安慮軒珍藏。

來源：端方（1861-1911）收藏。

巴黎蘇富比，亞洲藝術，2016年6月23日，編號181。

著錄：端方，《壬寅消夏錄》，文物出版社，2004年，第11冊。

註：劉榮嗣，字敬仲，號簡齋，別號半舫，直隸曲周（今河北省）人，明朝政治人物。

陳聯璧，字孚尹，號珏庵，應山人，明末清初官員，後辭官歸應山，以栽花種竹為樂。著述甚富，有《伊蘭畫舟集》、《珏庵集》及主纂《應山縣志》八卷本等。



211

211
WANG ZHIRUI (17TH CENTURY)
Landscape
 Hanging scroll, ink and colour on paper
 95 × 53.3 cm. (37 3/8 × 21 in.)
 Signed, with one seal of the artist
 One collector's seal of Wu Hufan (1894-1968)

PROVENANCE:
 Lot 2570, Fine Classical Chinese Paintings, 28 May 2018, Sotheby's Hong Kong.
 Lot 259, 25 April 1999, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$200,000-400,000 **US\$26,000-51,000**

清 汪之瑞 重崖飛瀑 設色紙本 立軸

款識：乘槎老人畫。
 鈐印：汪之瑞印
 吳湖帆(1894-1968)藏印：吳湖帆珍藏印

來源：香港蘇富比，中國古代書畫，2018年5月28日，編號2570。
 香港佳士得，中國古代書畫，1999年4月25日，編號259。



212

212
CHENG ZHENGKUI (1604-1676)
Kiosk under Willow
 Hanging scroll, ink on satin
 52.3 × 38 cm. (20 5/8 × 15 in.)
 Two seals of the artist
 Frontispiece inscribed with poems and signed by the artist, with one seal
 Dated *jihai* year (1659)

PROVENANCE:
 Lot 997, 28 May 2018, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

HK\$150,000-200,000 **US\$19,000-26,000**

清 程正揆 柳蔭草亭 水墨綾本 立軸 一六五九年作

鈐印：正、揆
 詩堂：采石詩。
 野艇青溪客，孤峯太白翁。清平三絕調，采石一江風。
 峭壁淡今月，寒潮泣古崧。唐朝三百載，零落酒杯空。
 石納千帆影，山留萬古春。文章扶世運，天地報才人。
 江韻何曾歇，松風故自淳。不知桑海後，廟貌幾迴新。
 青溪翁此己亥（1659年）江行詩也。

鈐印：揆
 來源：香港佳士得，中國古代書畫，2018年5月28日，編號997。



213

213
ZHANG YIN (1761-1829)
Pavilion in Bamboo Forest
 Handscroll, ink and colour on paper
 30 × 140.5 cm. (11 3/4 × 55 1/4 in.)
 Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist
 Dated spring, *renshen* year of the Jiaqing period (1812)
 Dedicated to Xiangdong
 One collector's seal of Xiao Longyou (1807-1960)
 Titleslip by Wu Xizeng (1904-1972), dated summer, *xinmao* year (1951), with one seal

HK\$300,000-500,000 **US\$38,000-64,000**

清 張峯 天真閣圖 設色紙本 手卷 一八一二年作

題識：天真閣圖。仿王蒙天真高士圖法。張峯呈香東大人鈞鑒。時嘉慶壬申春（1812年）二月。

鈐印：張峯之印
 蕭龍友（1807-1960）藏印：息園醫隱
 吳熙曾（1904-1972）題簽：張夕庵為孫原湘畫天真閣圖卷精品。辛卯（1951年）長夏，鏡汀題籤。
 鈐印：吳熙曾印

註：蕭龍友，本名方駿，祖籍四川三台，曾任山東淄川縣知縣、農商部秘書，中國醫學會副會長等，有京城四大名醫之譽，也是名畫家蔣兆和岳父。



局部 detail



214

214

QIAN DU (1763-1844)

Retirement

Album leaf mounted as a handscroll, ink and colour on paper
20 × 27 cm. (7 7/8 x 10 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated the first month, *dinghai* year (1827) and dedicated to Xianghu
Colophons by Liu Dagan (1753-1834), Wang Fengsheng (1776-1834),
Yuan Tong (1775-1829), Chen Daolong (18th-19th C.), Wang Shi, Jiang
Yujian (19th C.), Jiang Yinpei (1768-1839), Liu Danyuan (1779-?), Shan
Qi, Cao Maojian (1786-1853) and Wang Zhi'an (18th-19th C.), with a
total of twenty seals

Four collector's seals, three of which are on the mounting

PROVENANCE:

Jean-Pierre Dubosc (1903-1988) Collection (no. 334).
Kaikodo, New York, 2006.
Lot 1050, 16 September 2010, Fine Chinese Works of Art, Christie's
New York.
Lot 1018, 25 November 2013, Fine Chinese Classical Paintings and
Calligraphy, Christie's Hong Kong.

LITERATURE:

Kaikodo Journal IX, Kaikodo, New York, 1998, pp. 82, 83, 207-209, no. 24.

HK\$300,000-500,000

US\$38,000-64,000

清 錢杜 河陽灌園圖 設色紙本 冊頁手卷 一八二七年作

題識：衙齋寂歷無塵事，靜掩閒園野客知。一室小營高臥地，千金難
易荷鋤時。雨晴綠映烏皮几，春過香濃撲眼籬。欲訪桃花潭上
路，與君剪韭細論詩。湘湖尊兄索畫河陽灌園圖。丁亥（1827
年）正月錢杜。

鈐印：叔美

劉大觀（1753-1834）、王鳳生（1776-1834）、袁通（1775-1829）、
陳道隆（18-19世紀）、王棊、蔣予檢（19世紀）、蔣因培（1768-
1839）、劉敦元（1779-?）、善祺、曹楙堅（1786-1853）、汪治安
（18-19世紀）各題跋，共鈐印二十方。

藏印：徐傳文印

裱邊藏印：瑞秀樓珍藏書畫之印、宜子孫、宜

來源：Jean-Pierre Dubosc (1903-1988) 收藏（編號334）。

懷古堂，紐約，2006年。
紐約佳士得，中國瓷器工藝品，2010年9月16日，編號1050。
香港佳士得，中國古代書畫，2013年11月25日，編號1018。

出版：《懷古堂通訊第9期》，懷古堂，紐約，1998年，第82、83、
207-209頁，圖24。



215

215

DAI XI (1801-1860)

Watching the Waterfall

Handscroll, ink on paper

33.2 × 133.5 cm. (13 1/8 x 52 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated ninth month, twenty-seventh year of the *Daoguang* period

(1847)

Colophons by Wu Zhongjun (1798-1853), Zhang Xianghe (1785-1862),
Xu Naipu (1787-1866), Jia Zhen (1798-1874), Shen Zhaolin (1801-1862),
Du Shoutian (1787-1852), Sun Ruizhen (1783-1858), Chang Dachun
(1792-1853), Zhao Guang (1797-1865), He Shaoji (1799-1873), with a
total of eighteen seals

Frontispiece by Qi Junzao (1793-1866), with two seals

HK\$400,000-600,000

US\$51,000-77,000

清 戴熙 龍湫觀瀑 水墨紙本 手卷 一八四七年作

題識：龍湫觀瀑。

雁湖浙東睡，萬古與海戰。森森數百峰，意外窮雕綉。擁衛龍
湫瀑，日夜走飛霞。謝公屐不到，幸駐使君傳。忘歸觀不足（
龍湫二亭），過眼憶掣電。就余商績事，異境媿未面。君日子
浙人，龍湫一家眷。同出造化手，鬻秀所陶煉。非搜胸臆奇，
孰印蛟螭變。遂攜剪刀峰，剪取一匹練。匹練余神交，賦歸終
當見。別薛尋題名，迴望玉堂彥。委蛇方退食，懷人開畫卷。

吳姓舫同年視學吾浙，遊雁蕩山觀龍湫之勝，歸屬寫圖並坵詩
句。道光二十七年（1847）九月錢唐戴熙作於都下。

鈐印：醇士、戴熙、賜研齋

吳鍾駿（1798-1853）、張祥河（1785-1862）、許乃普（1787-1866）、
賈楨（1798-1874）、沈兆霖（1801-1862）、杜受田（1787-1852）、
孫瑞珍（1783-1858）、常大淳（1792-1853）、趙光（1797-1865）、
何紹基（1799-1873）題跋，共鈐印十八方。

祁寯藻（1793-1866）題引首：龍湫觀瀑圖。道光二十七年（1847年）
九月為姓舫七兄大人題，愚弟祁寯藻。

鈐印：寯藻、淳父

註：晴舫為吳崧甫（1798-1853），名鍾駿，江蘇吳縣人。字崧甫，
號晴舫。清道光十二年（1832）狀元，授翰林院修撰。道光十四
年，出任福建鄉試主考官。





216

216

CHEN HONGSHOU (1768-1822)

Flowers and Fruits

Album of twelve leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 21 x 28 cm. (8 ¼ x 11 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of twelve seals of the artist

Last leaf dated spring, *dingmao* year of the Jiaqing period (1807)

One collector's seal

HK\$400,000-600,000

US\$51,000-77,000

清 陳鴻壽 擬古花果冊 設色紙本 冊頁十二開 一八〇七年作

題識：

- 樓高自有紅雲護，花好何須綠葉扶？家古漁詠牡丹句。鴻壽。
- 聽雨聽風聽不得，道人何苦畫芭蕉？曼生。
- 一粥一飯當思來處不易。朱柏廬先生治家格言。曼道人。
- 秋雨滿池塘，殘荷委流水。可憐君子花，衰來亦如此。曼公。
- 梅雨初收日正長，枇杷子熟映簷黃。折來未許全枝贈，寫作湘南五月香。西子湖上漁者。
- 擬冬心先生怪石菖蒲濼。陳鴻壽。
- 學文待詔僊桂新枝圖意。鴻壽。

8 郝陵川論書云：無意皆意，不濼皆法，此妙諦也。余謂畫之道亦然，須無意中仍有意，無濼中仍有法，則得之矣。陳鴻壽並記。

9 茶已熟，菊正開，賞秋人，來不來？曼生。

10 芝石延年。曼生。

11 綠楊解語應相咲，漏洩春光恰是誰？曼生。

12 虬松圖。嘉慶丁卯（1807年）春日擬古十二幀。錢唐陳鴻壽。

鈐印：陳鴻壽印（十次）、曼生（二次）

藏印：屑清珍藏

註：李屑清（?-1945），浙江寧波府鎮海縣人，事業有同餘錢莊，1906年捐建上海基督教會所，1907年又於上海創辦增盛地產股份有限公司，辛亥革命後，歷任北京造幣廠長，南京、天津中國銀行副行長。



217

217

YUN SHOUPING (1633-1690)

Peonies

Hanging scroll, ink and colour on silk

191.2 x 98.2 cm. (75 ¼ x 38 ¾ in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

PROVENANCE:

Lot 22, 8 April 1918, Auction from the X Collection, Tokyo Art Club.

LITERATURE:

Catalogue for Auction from the X Collection, Tokyo Art Club, Tokyo, 8 April 1918, pl. 22.

HK\$120,000-200,000

US\$15,000-26,000

清 揮壽平 芬芳清輝 設色絹本 立軸



218

218

SHEN QUAN (1682-1762)

Flowers and Birds

Hanging scroll, ink and colour on silk

107 x 50 cm. (42 ¼ x 19 ¾ in.)

Signed, with three seals of the artist

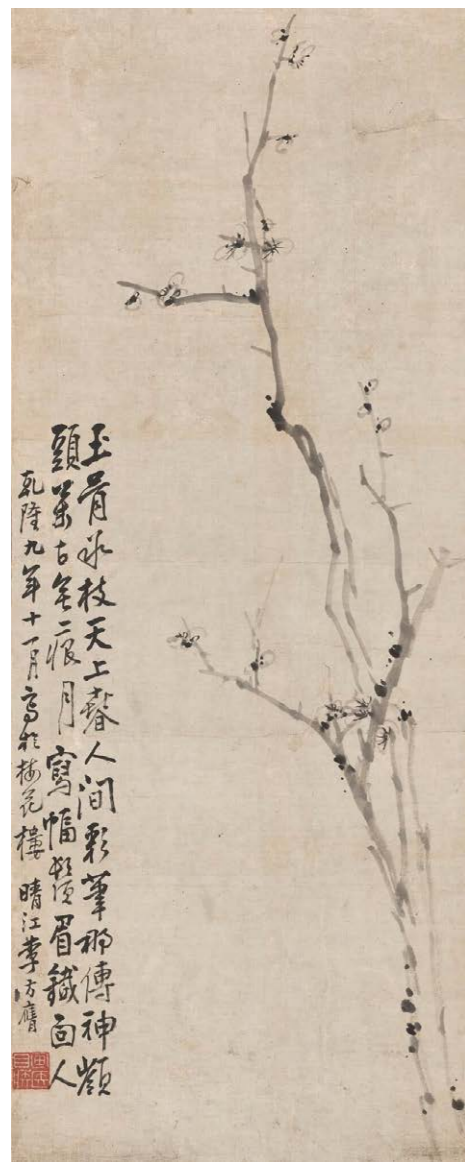
HK\$80,000-100,000

US\$10,000-13,000

清 沈銓 雀躍圖 設色絹本 立軸

款識：南蘋沈銓寫。

鈐印：沈銓之印、南蘋氏、衡齋



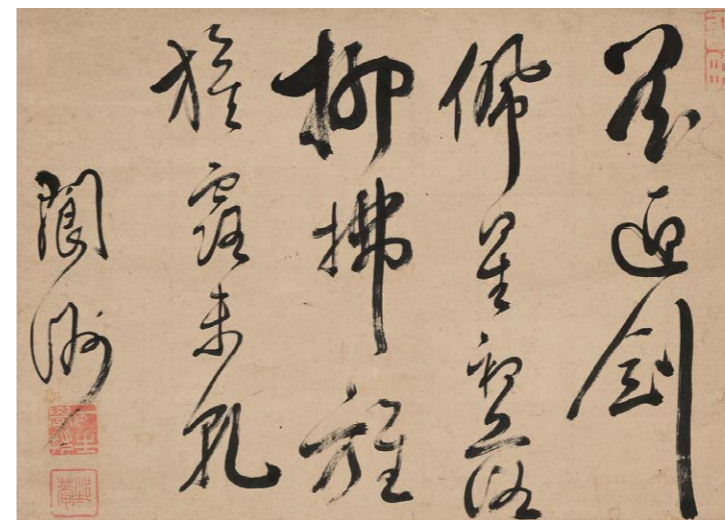
219

219
LI FANGYING (1695-1755)
Plum Blossom
 Hanging scroll, ink on paper
 87.6 × 35.6 cm. (34 ½ x 14 in.)
 Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist
 Dated eleventh month, ninth year of the Qianlong period (1744)
HK\$60,000-80,000 **US\$7,700-10,000**
 清 李方膺 梅香傲骨 水墨紙本 立軸 一七四四年作
 題識：玉骨冰枝天上春，人間彩筆那傳神。嶺頭萬古無痕月，寫幅鬚眉鐵面人。乾隆九年（1744）十一月寫於梅花樓。晴江李方膺。
 鈐印：畫醫目疾



220

220
LIU SHIRU (16TH-17TH CENTURY)
Plum Blossom and Bamboo
 Hanging scroll, ink on silk
 126.5 × 56.5 cm. (49 ¾ x 22 ¼ in.)
 Entitled, with two seals of the artist
HK\$60,000-80,000 **US\$7,700-10,000**
 明 劉世儒 歲寒雙雅 水墨絹本 立軸
 題識：歲寒雙雅。
 鈐印：雪湖、雪湖之印
 註：劉世儒〔明〕，字繼相，號雪湖。山陰（今浙江紹興）人。少時見王冕畫梅而悅之，至廢寢食。學成，遂負笈賈履，走名山幽谷，扁訪梅花之奇，盡得其情態。王思任謂其行年九十，畫梅八十年，蓋紀實也。著雪湖梅譜，嘉靖三十四年（1555）成書。石渠寶笈三編載有天啓三年（1623）作先春報喜畫（梅）圖。



221

221
WANG DENGYING (17TH-18TH CENTURY)
Running-Cursive Script Calligraphy
 Hanging scroll, ink on paper
 41.2 × 58.8 cm. (16 ¼ x 23 ⅛ in.)
 Signed, with three seals of the artist
HK\$40,000-60,000 **US\$5,100-10,000**
 明/清 王登瀛 行草書 水墨紙本 立軸
 釋文：花迎劍佩星初落，柳拂旌旗露未干。
 款識：閩洲。
 鈐印：一生學拙、邦菴、留畊
 註：王登瀛，福建人。字閩洲，與陳元輔、程順則等交遊，書法宗董香光，嘗游琉球等國，曾輯《中山詩文集》十八種十八卷，嘗序跋《晚香園梅詩》《梅花百詠》等文傳世。



222

222
FANG SHISHU (1692-1751)
Sailing
 Hanging scroll, ink and colour on silk
 147.6 × 43 cm. (58 ⅛ x 16 ⅞ in.)
 Inscribed and signed, with three seals of the artist
HK\$80,000-120,000 **US\$10,000-15,000**
 清 方士庶 遠浦歸帆 設色絹本 立軸
 題識：往見巨師遠浦歸帆圖，清雄絕俗，茲想其意爲之。環山方士庶。
 鈐印：方士庶印、環山、小師老人



223

223

BIAN SHOUMIN (1684-1752)

Lotus

Hanging scroll, ink on paper

86 × 115 cm. (33 7/8 × 45 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

HK\$150,000-300,000

US\$19,000-58,000

清	邊壽民	荷花	水墨紙本	立軸
---	-----	----	------	----

題識：花中君子卻相宜，不染纖塵白玉姿。最愛聞香初過雨，晚涼池館月來時。葦間邊壽民。

鈐所：頤公、壽民、潑墨

藏印：包氏口口審定

Lotus and Birds: The Spiritual World of Bada Shanren 荷園鷗茲：八大山人的精神世界

Bada Shanren (1626-1705) is the most exploratory artist of the late Ming and early Qing period. Research on his name, life experience, devotion, signatures, seals and terrestrial views have been conducted by modern scholars far and near.

A critical artist, Bada Shanren's landscape, lotus, fish, deer and bird are stern and unyielding, which reveal his alienated attitude towards the outside world. Being a descendent of the Ming imperial family, he escaped to a Buddhist monastery after the downfall of the Ming dynasty and became a monk for more than thirty years. When the perils of persecution receded, he renounced his monkhood and became a professional painter. His paintings have always been a means of protest, expressing his idiosyncrasies as he never adapted to secular life.

Lotus and Birds depicts two little birds standing on a rock and chatting beneath two lotuses that peeping through a canopy of lotus leaves. In Buddhism lotus symbolizes purity and flexibility, while bird represents tranquility and free of worldly concerns. For Bada Shanren, they stand for seclusion, which exemplifies his state of mind. His inscription on the painting *tianouzi* (unworthy of the seagulls), affirmed by Wang Fangyu and Liu Jiu'an, was deciphered by Zhang Daqian as *tianxin ouzi* (carefree seagulls). In either interpretation, *Lotus and Birds* presents Bada Shanren's longing for spiritual detachment from the secular life.

八大山人（1626-1705）是明末清初最富探究性的藝術家，他的姓名、身世、信仰、款字、印章、僧俗世界觀等，一直都是現代學者關注的話題，有的學者甚至用盡一生時間在整理、蒐集、研究八大山人。

八大山人是當時冷眼旁觀世界的藝術家，筆下的山水、荷花、魚、鹿、鳥顯得特別的冷峻，在熟悉的筆墨與題材之間，卻始終與外界保持著疏離的心態。這種既傳統又孤立的藝術畫面，與他具備朱明血裔的身份有關，迫使他一直曲心遊離在世俗與自我之間。所以，他在還俗後的瘋顛是無法適應世俗真實心態的外在呈現。

秋拍八大山人《荷花小鳥》，左右荷葉交疊於上，兩朵荷花露出數瓣，搖曳浮現於墨葉之間，下繪岸石，兩只水鳥相對，一低首，一開口，仿佛正在說話與聆聽，畫圖在靜中生動。荷花與水鳥是八大常見的繪畫題材，荷花在佛教世界具有清淨和不執著的寓意，而水鳥則是閒適恬淡與忘機自得的意象。繪製荷鳥的題材既是一種隱世的寓意，也是自家心境修行的呈現。畫上題“忝鷗茲，八大山人”，張大千解讀是“天心鷗茲”，王方宇與劉九庵俱認為“天心”當是“忝”。詩無達詁畫也如是，不同的研究與解讀，其實並不妨礙八大山人畫中表現對於鷗茲閒適忘機的精神嚮往。

224

BADA SHANREN (1626-1705)

Lotus and Birds

Hanging scroll, ink on paper

166 × 77.5 cm. (65 3/8 × 30 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Four collector's seals, including one of Wang Chunxie (19th-20th Century)

EXHIBITED:

San Francisco, The Asian Art Museum, *Master of the Lotus Garden: The Life and Art of Bada Shanren (1626-1705)*, 22 August - 28 October 1990.

New Haven, The Yale University Art Gallery, The Asian Art Museum, *Master of the Lotus Garden: The Life and Art of Bada Shanren (1626-1705)*, 25 January - 24 March 1991.

LITERATURE:

Kei Suzuki ed., *Comprehensive Illustrated Catalog of Chinese Paintings Vol. 4 Japanese Collections: Temples and Individuals*, University of Tokyo Press, Tokyo, 1983, pp. IV-527, IV-653, pl. JP 71-002.

Wang Fangyu and Richard M. Barhart, *Master of the Lotus Garden: The Life and Art of Bada Shanren (1626-1705)*, Yale University Press, New Haven and London, 1990, Appendix pp.137-138, fig.73 (cat. 28).

HK\$10,000,000-15,000,000

US\$1,300,000-1,900,000

清 八大山人 荷花小鳥 水墨紙本 立軸

題識：忝鷗茲。八大山人。

鈐印：可得神仙、八大山人、蒿艾

藏印：王春澗（19-20世紀）：春澗審定
其他：黎碧祥家藏、口畫、一印漫漶

展覽：三藩市，亞洲藝術博物館，“荷園主人：八大山人的生命與藝術”，1990年8月22日-10月28日。
紐黑文，耶魯大學美術館，“荷園主人：八大山人的生命與藝術”，1991年1月25日-3月24日。

出版：鈴木敬編，《中國繪畫綜合圖錄卷四：日本篇II寺院·個人》，東京大學出版社，1983年，東京，第IV-527、IV-653頁，圖版JP 71-002。

王方宇、班宗華，《荷園主人：八大山人的生命與藝術》，耶魯大學出版社，紐黑文及倫敦，1990年，第137-138頁，圖73 (圖錄28)。

註：春澗，即王春澗，清末廣東高要縣儒學教諭，廣東潮州書畫家王顯詔（1902-1973）祖父。



224



225

225
WITH SIGNATURE OF SHITAO (20TH CENTURY)
Scholar under Pine

Hanging scroll, ink and colour on paper
130.4 × 33.4 cm. (51 3/8 × 13 1/8 in.)
Inscribed and signed, with four seals

NOTE:
In view of the brushwork, this painting was possibly executed by Zhang Daqian (1899-1983).

HK\$200,000-300,000 **US\$26,000-38,000**

清 石濤(款) 松下高仕 設色紙本 立軸

題識：獨立懸崖一老松，千蒼枝茂葉葱蘢。只緣心正根堅固，不惧嚴霜與酷冬。濟。

鈐印：清湘濟、石濤、湘泉谷口人、大滌堂

註：細觀此作品筆墨，或是張大千（1899-1983）仿造。



226

226
YU ZHIDING (1647-1716)
Landscape

Scroll, mounted and framed, ink on patterned satin
133.7 × 47.6 cm. (52 5/8 × 18 3/4 in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Four collectors' seals, including one of Lin Xiongguang (1897-1971)
Dedicated to Qingweng
Dated autumn, *guiwei* year (1703)

HK\$300,000-500,000 **US\$38,000-64,000**

清 禹之鼎 擬關山話古圖 水墨花綾 鏡框 一七〇三年作

題識：癸未（1703年）秋擬關山話古圖。為晴翁老先生教粲。廣陵禹之鼎。

鈐印：禹之鼎印、慎齋

藏印：林熊光（1897-1971）：朗庵所藏
其他：淡園鑑賞、陳天賜珍藏書畫印記、只可自怡悅



227

227
GONG XIAN (1618-1689)
The Life of Solitude

Scroll, mounted for framing, ink on paper
27.2 × 19.4 cm. (10 3/4 × 7 5/8 in.)
Inscribed and signed, with one seal of the artist
One collector's seal

HK\$150,000-250,000 **US\$19,000-32,000**

清 龔賢 隱居圖 水墨紙本 鏡片

題識：結一樓，在雲頭，山乍見，雲乍收。問斯世何世尚不知，懷葛豈敢擬襟次。於黔婁，誰為友，與天游。龔賢自題。

鈐印：龔賢

藏印：可亭珍賞



228

228
WANG XUEHAO (1754-1832)
Landscape after Yuan Master

Hanging scroll, ink and colour on paper
140.5 × 80.5 cm. (55 3/8 × 31 3/4 in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated, summer, fifth month, *jiashen* year (1824)
One collector's seal

HK\$150,000-250,000 **US\$19,000-32,000**

清 王學浩 仿元人山水 設色紙本 立軸 一八二四年作

題識：甲申（1824年）夏五，仿元人青綠法于山南老屋之易畫軒。椒畦王學浩。

鈐印：椒畦、王學浩印、鴻爪

藏印：省廬心賞



229

229

YONG RONG (1744-1790)

Landscape

Album of eight leaves, ink on paper
Each leaf measures 7.2 × 12.6 cm. (2 7/8 × 5 in.)
Signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-120,000

US\$10,000-15,000

清 永瑔 山水 水墨紙本 冊頁八開

題識：臣永瑔恭繪。

鈐印：臣、瑔

230

EMPRESS CIXI (1835-1908)

Lotus Root

Hanging scroll, ink and colour on paper

163.8 × 83.5 cm. (64 1/2 × 32 7/8 in.)

Inscribed, with five seals of the artist

Dated summer, of the Guangxu era, *guiwei* year (1883)

Frontispiece by Liang Yaoshu (1832-1888), with two seals

PROVENANCE:

Lot 838, 27 May 2013, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

EXHIBITED:

Tokyo, Tokyo National Museum, *Jixiang-Auspicious Motifs in Chinese Art*, 12 October- 23 November 1998.

LITERATURE:

Jixiang-Auspicious Motifs in Chinese Art exhibition catalogue., Tokyo National Museum, Tokyo, 13 October 1998, p.63, pl.39.

HK\$1,200,000-1,600,000

US\$150,000-210,000

清 慈禧太后 菡萏荷藕圖 設色紙本 立軸
一八八三年作

題識：香遠益清。

光緒癸未（1883年）季夏。

鈐印：長春宮精鑒璽、御賞、知樂仁壽、致中和、慈禧皇太后御筆之寶

梁耀樞（1832-1888）題詩堂：

十里荷風起，披襟快欲當。花光銜兩岸，人影立中央。
雪藕將盈盞，裁箴擬泛觴。憑欄真適意，如住綠雲鄉。
臣梁耀樞敬題。

鈐印：臣梁耀樞、翰林供奉

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2013年5月27日，編號838。

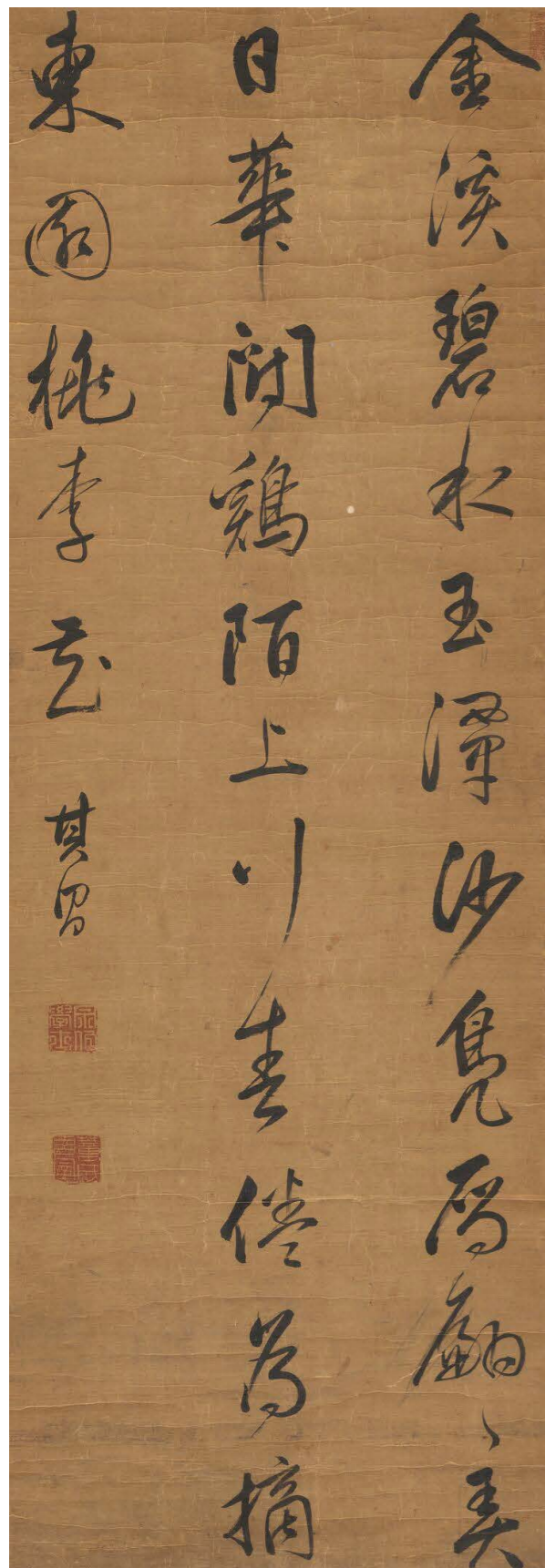
展覽：東京，東京國立美術館，“吉祥—中國美術象徵意味”，1998年10月13日-11月23日。

出版：《吉祥—中國美術象徵意味》特展圖錄，東京國立美術館，東京，1998年10月13日。

註：梁耀樞（1832-1888）是廣東歷史上的三大狀元之一，字冠祺，號斗南，順德杏壇光華村人。清同治十年（1871）狀元，授翰林編修。官至侍讀學士、參事府詹事。梁耀樞中狀元後先後在北方多個地方做過主考官，後被晉升為翰林院侍講，接著又改任侍讀。梁耀樞不僅文才好，而且長得眉清目秀，氣度非凡，甚得兩宮太后重用。



230



231



232

231

DONG QICHANG (1555-1636)
Poem in Running-Cursive Script

Hanging scroll, ink on silk
148 × 51 cm. (58 ¼ × 20 ⅞ in.)
Signed, with three seals of the artist

HK\$120,000-180,000 US\$15,000-23,000

明 董其昌 行草唐人詩 水墨絹本 立軸

釋文：金溪碧水玉潭沙，鳧鳥翩翩弄日華。鬪雞陌上行春倦，為摘東園桃李花。

款識：其昌。

鈐印：玄賞齋、宗伯學士、董氏玄宰

232

JU JIE (1527-1586)

Landscape

Hanging scroll, ink on paper
92 × 31.5 cm. (36 ¼ × 12 ⅜ in.)
Inscribed and signed, with two seals of the artist
Dated spring, *bingyin* year (1566)

HK\$200,000-300,000 US\$26,000-38,000

明 居節 雲雨山居 水墨紙本 立軸
一五六六年作

題識：嘉靖丙寅（1566）春仲，居節。

鈐印：居節之印、霜谷

233

FANG DAYOU (1597-AFTER 1678)

Landscape

Hanging scroll, ink on satin
97.5 × 48 cm. (38 ⅜ × 18 ⅞ in.)
Inscribed and signed, with three seals of the artist
Dated autumn, *bingchen* year (1676)

HK\$200,000-300,000 US\$26,000-38,000

明/清 方大猷 山水 水墨綾本 立軸
一六七六年作

題識：丙辰（1676）新秋，恭祝炳翁老祖臺壽，治弟方大猷。

鈐印：涂雅、方大猷印、歐餘

註：方大猷，字歐餘，號崦藍，烏程人，崇禎丁丑進士，入清官至山東巡撫，山水學董，間為倪黃，多濕筆。

此幅山水作品款字與印鑑，為《中國書畫家印鑑款識》採用，見書第191頁。



233



234

234**ZHU HENIAN** (1760-1844)*Reading in the Autumn*Hanging scroll, ink and colour on paper
97 × 40 cm. (38 ¼ x 15 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *bingwu* year (1786)

Colophons by Weng Fanggang (1733-1818), with eight seals in total

Three collector's seals

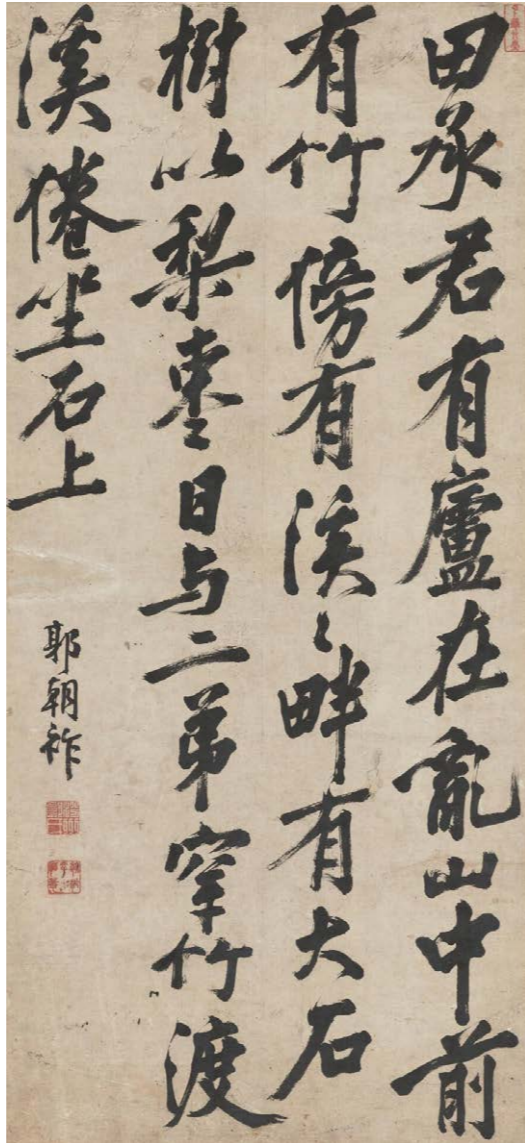
Colophons by Yao Wentian (1758-1827), with two seals

HK\$120,000-180,000**US\$15,000-23,000**

清 朱鶴年 漁洋先生秋林讀書圖 設色紙本 立軸 一七八六年作

題識：野雲道人爲石谿詩舫摹。戊申（1668）八月爲阮亭先生寫，文點。

鈐印：詩境、朱鶴年印



235

翁方綱（1733–1818）題跋：

秋林讀書圖，康熙七年戊申（1668）長洲文點與也爲漁洋先生祝嘏作也。先生生於閏八月廿八日，時年三十五歲，官禮部儀制司員外郎，正其在都門與汪荅文、梁曰綱諸君子爲詩文集社時也。圖有汪荅文、葉初庵、施愚山諸公題句。乾隆丙午（1786）新城劉邑宰購此軸携歸滇南，桂未谷倩友摹其本以相贈，予屢題詠而原軸未得見，耿耿於懷。至今年春，劉君忽自滇南寄此原軸來京師，屬予題之，於是未谷所摹同挂蘇齋之（齋）壁，既重摹絹素爲軸，又別摹爲冊，梧門詩龕與蘭雪石谿詩舫又皆同時倩友，重摹以志此共拈一瓣香之墨緣。嘉慶十一年（1806）丙寅八月廿八日同拜先生生日品畫賦詩，小石帆亭學人翁方綱記。

鈐印：覃溪、蘇齋墨緣

藏印：虞琴經眼、不著一字盡得風流、流水今日明月前身

千點桃花尺半魚，拈來詩舫汎紅蕖。畫煩與也誰堪繼，隨得蓮洋我不如。萬古仙才傳乳滴，三椽茆屋瓣香初。商量真實筌蹄外，履道琴亭插架書。

漁洋先生生日於蘭雪詩舫作，丁卯八月廿八日。方綱。適因蓮府視學山左屬其重校予所定新城四十二種書也，是午又改定數字，對客作書，每多誤耳。

鈐印：翁方綱印、覃谿

石谿喻迦葉，崑山仿新津。我借崑山寫，以悟迦葉因。王官廿四品，此喻孰主賓。昨圖茶陵李，亦並竹舫陳。當時文與也，未謀著錄人。陽羨詩鈔鐫，蘇齋信誓申。石帆不傳秘，要共石谿論。蓮洋所得髓，恐尙非其真。

予所校訂五言七言古詩鈔卅二卷，適得鋟版成而崑山盛誠齋小像並得口，摹於石帆詩意軸，故及之。廿八日午後又書。

鈐印：翁方綱、覃谿

詩境詩龕又詩舫，千川一月孰前身。石谿萬樹梅花影，箇是秋空爲寫真。

淡入秋空一字無，憑誰指似讀書圖。羚羊挂角初何有，詩夢何如室寶蘇。（仍以催研尋詩作偈請下轉語）方綱。

鈐印：翁方綱、寶蘇室

姚文田（1758–1827）題跋：

嘉慶丙寅（1806）八月廿六日同人集蘇齋小石帆亭拜王文簡公生日，品畫賦詩。歸安姚文田題記。

鈐印：姚氏文田、夢田口手文

235**GUO CHAOZUO** (17TH -18TH)*Calligraphy*Hanging scroll, ink on paper
130.5 × 60 cm. (51 ¾ x 23 ¾ in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$50,000-70,000**US\$6,500-9,000**

清 郭朝祚 書法 水墨紙本 立軸

釋文：田承君有廬在亂山中，前有竹，傍有溪，溪畔有大石，樹以梨棗，日與二弟穿竹渡溪，倦坐石上。

款識：郭朝祚。

鈐印：雲籬草堂、汾州郭氏、朝祚字恬庵

註：郭朝祚，字恬庵，山西汾州府孝義縣瑤圃村，漢軍鑲紅旗，監生，總督郭世隆（1644–1716）子。

236**ZHANG ZONGCANG** (1686-1756)*Cloud*Hanging scroll, ink and colour on silk
140 × 63.5 cm. (55 ½ x 25 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated twelfth month, *renzi* year (1732)**HK\$350,000-450,000****US\$45,000-58,000**

清 張宗蒼 白雲圖 設色絹本 立軸 一七三二年作

題識：白雲圖。壬子（1732年）嘉平，張宗蒼寫。

鈐印：張宗蒼印、墨岑



236



237

237

REN YI (1840-1895)
Wisteria and Sparrow

Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on silk
26.3 cm. (10 3/8 in.) in diameter
Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated *renchen* year (1892)
Dedicated to Shaobi

LITERATURE:

The Foh Collection, Christie's Hong Kong, May 2023, p.137, pl.99.

HK\$100,000-200,000 **US\$13,000-26,000**

清 任頤 紫藤麻雀 設色絹本 圓光鏡框
一八九二年作

題識：少璧仁兄大人雅正，光緒壬辰（1892年），任頤。

鈐印：任頤之印

出版：《傅氏家族珍藏中國書畫》，佳士得香港，2023年5月，第137頁，圖版99。



238

238

REN YI (1840-1895)
Turtledove

Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on silk
28 cm. (11 in.) in diameter
Inscribed and signed, with one seal of the artist
Dated summer, *renwu* year (1882)
Dedicated to Fengsun

LITERATURE:

The Foh Collection, Christie's Hong Kong, May 2023, p.137, pl.100.

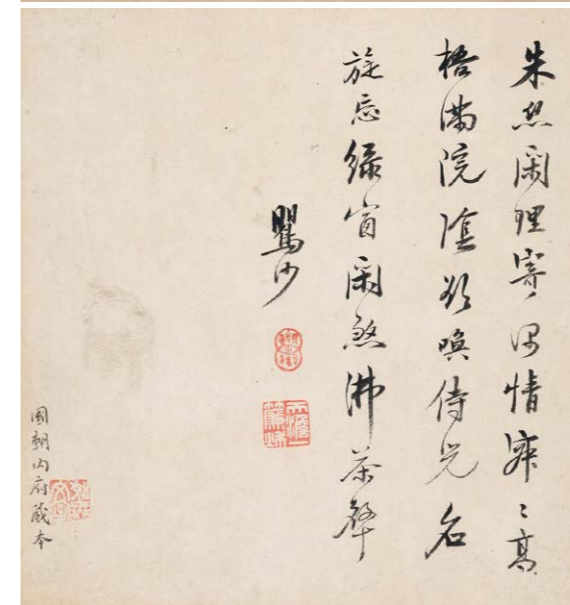
HK\$100,000-200,000 **US\$13,000-26,000**

清 任頤 斑鳩 設色絹本 圓光鏡框
一八八二年作

題識：鳳孫仁兄大人雅正，光緒壬午（1882年）夏仲，伯年任頤。

鈐印：頤印

出版：《傅氏家族珍藏中國書畫》，佳士得香港，2023年5月，第137頁，圖版100。



239

239

WITH SIGNATURE OF CHEN MEI (18TH-19TH CENTURY)
Amorous Pursuits

A set of three album leaves, ink and colour on silk
Each leaf measures 35 x 33 cm. (13 3/4 x 13 in.)
One leaf signed
Colophons by Yingsha, with five seals
Two collector's seals

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 陳枚（款） 競春圖 設色絹本 散冊頁三開

一頁款識：枚。

鬻沙題跋三次並鈐印五方。

藏印兩方。

Index

Artists	Lot Number	Artists	Lot Number
Anonymous	無款	Monk Yuandu	釋元度
Anonymous (previously attributed to Ma Lin)	無款 (前傳馬麟)	Ni Tian	倪田
Anonymous (previously attributed to Sun Junze)	無款 (前傳孫君澤)	Qian Du	錢杜
Anonymous (previously attributed to Zhao Boju)	無款 (前傳趙伯駒)	Qian Du and Various Artists	錢杜及諸家
Anonymous (previously attributed to Zhao Yong)	無款 (前傳趙雍)	Qian Feng	錢澧
Bada Shanren	八大山人	Ren Xiong	任熊
Bao Rong	包容	Ren Xun	任薰
Bian Shoumin	邊壽民	Ren Yi	任頤
Chen Chun	陳淳	Ruan Yuan	阮元
Chen Gongyin	陳恭尹	Shao Mi	邵彌
Chen Hongshou	陳鴻壽	Shen Quan	沈銓
Chen Mei (with signature of)	陳枚 (款)	Shen Zhou	沈周
Cheng Zhengkui	程正揆	Sheng Maoye	盛茂燁
Dai Xi	戴熙	Shitao	石濤
Deng Shiru	鄧石如	Shitao (with signature of)	石濤 (款)
Dong Qichang	董其昌	Song Maojin	宋懋晉
Empress Cixi	慈禧太后	Song Xu	宋旭
Fang Chunnian (with signature of)	方椿年 (款)	Tang Yin	唐寅
Fang Dayou	方大猷	Wang Chong	王寵
Fang Shishu	方士庶	Wang Dengying	王登瀛
Fei Erqi (attributed to)	費而奇 (傳)	Wang Duo	王鐸
Fu Shan	傅山	Wang Shu	王澐
Gai Qi	改琦	Wang Xuehao	王學浩
Gong Xian	龔賢	Wang Zhirui	汪之瑞
Gu Yuan	顧原	Wei Zhihuang	魏之璜
Guo Chaozuo	郭朝祚	Wen Jia	文嘉
He Shaoji	何紹基	Wen Peng	文彭
He Wuzou	何吾驥	Wen Zhengming	文徵明
Hong Chengjun	洪承駿	Wu Li	吳歷
Hong Liangji	洪亮吉	Wu Wei	吳偉
Hongren	弘仁	Xie Shichen	謝時臣
Hu Zongren	胡宗仁	Xu Gu	虛谷
Hua Yan	華岳	Xu Wangyou	許王猷
Huang Shen	黃慎	Yang Jin	楊晉
Hui Chong (attributed to) / Lou Guan (attributed to)	惠崇 (傳) / 樓觀 (傳)	Yang Yisun	楊沂孫
Imperial Almanac	雍正憲曆	Yi Bingshou	伊秉綬
Jiang Chenying	姜宸英	Yong Rong	永瑢
Jin Nong	金農	Yong Xing	永理 (成親王)
Ju Jie	居節	Yu Qifeng	俞奇逢
Kuncan	髡殘	Yu Zhiding	禹之鼎
Li Fangying	李方膺	Yun Richu, Yun Shouping	惲日初、惲壽平
Li Hongzhang	李鴻章	Yun Shouping	惲壽平
Li Shan	李鱣	Zeng Guofan	曾國藩
Li Shida	李士達	Zha Shibiao	查士標
Liang Yan	梁巘	Zhang Ruitu	張瑞圖
Lin Liansun	林連孫	Zhang Yin	張峯
Liu Shiru	劉世儒	Zhang Zhao	張照
Lu Han	陸瀚	Zhang Zongcang	張宗蒼
Lü Ji	呂紀	Zhao Zhichen	趙之琛
Lü Ji (attributed to)	呂紀 (傳)	Zhao Zhiqian	趙之謙
Lu Shiren	陸士仁	Zheng Xie	鄭燮
Lu Zhi	陸治	Zhu Henian	朱鶴年
Mo Erque	莫爾准	Zhu Yu (with signature of)	朱玉 (款)
		Zuo Zongtang	左宗棠



CHRISTIE'S 佳士得



6TH FLOOR THE HENDERSON 2 MURRAY ROAD CENTRAL HONG KONG
香港 中環 美利道2號 THE HENDERSON 6樓